

ΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ



ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

ΠΕΡΙ ΣΤΑΦΙΔΟΣ

















ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

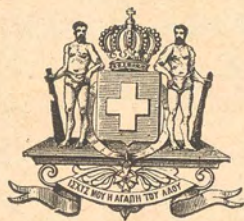
---

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΑ

Ε Γ Γ Ρ Α Φ Α

ΠΕΡΙ ΣΤΑΦΙΔΟΣ

(ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ)



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

1889



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHILIP A. BRADSHAW

LETTER

TO

THE PRESIDENT

OF THE UNITED STATES

AND VICE PRESIDENT

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

1892

CHICAGO, ILL.

DEAR MR. PRESIDENT:

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities.

I am, Sir, very respectfully, your obedient servant,

PHILIP A. BRADSHAW

Secretary of the Board of Trustees

of the University of Chicago





I

ΑΘΗΝΗΣ ΤΗ 8/20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

ΑΡΙΘ. 404.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ

Παρακολουθήσατε βεβαίως τὰς ἐν τῇ Βουλῇ τελευταῖον γενομέ-  
ναις περὶ κορινθιακῆς σταφίδος συζητήσεσιν καὶ ἔχετε γνῶσιν τῶν δύο  
ἐπὶ τοῦ θέματος μακρῶν τοῦ Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως ἀγορεύσεων—  
ὧν ὅπως δῆποτε συνάπτω ὧδε ἀνὰ ἓν ἀντίτυπον,—γινώσκετε δ' ἐκ τού-  
του πόσον κατὰ τοὺς τελευταίους τούτους μῆνας διὰ τε τὴν στασιμό-  
τητα τῆς σταφιδικῆς ἀγορᾶς καὶ διὰ τοὺς ἐκ τῆς ἐν Γαλλίᾳ ἀπορρίψεως  
τῆς ἑλληνογαλλικῆς ἐμπορικῆς συμβάσεως ἀναρριπισθέντας φόβους  
ἀποκλείσεως τῆς γαλλικῆς ἀγορᾶς, ἀνεπτύχθη ἡ περὶ τῆς τύχης τοῦ  
πολυτίμου τούτου προϊόντος ἀπὸ ἐτῶν ὑποδόσκουσα παρ' ἡμῖν ἀνη-  
συχία.

Εἶναι δ' εὐνόητος ἡ ἀνησυχία παραγωγῶν τε καὶ ἐμπόρων τοῦ  
καρποῦ τούτου, διότι, ἐν ᾧ ἡ ὑπάρχουσα ἤδη πρὸς ἐπέκτασιν τῆς καλ-  
λιεργίας τῆς σταφίδος ροπή, ζωηρῶς κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἐνθαρ-  
ρυνθεῖσα ὑπὸ τῆς ἀπροσδοκίτου εἰς αὐτὴν ἀνοίξεως τῶν πυλῶν τῆς  
γαλλικῆς ἀγορᾶς, ἤγαγε τοὺς σταφιδοκτῆμονας εἰς πολλαπλασίασιν  
τῶν τε φυτειῶν καὶ τῆς παραγωγῆς, αἵ ἤνεις, καθ' ἣν ὥραν ἐπανεπαύ-



οντο εἰς τὴν διετὴν ἢ τριετὴν ἐξόδευσιν, ἣν ὑπὸσχεντο ἡ μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως συνυπογραφεῖσα σύμβασις, ἡ ἀσφαλίζουσα μέχρι τοῦ 1892 ἔτους τὸ προϊόν τοῦτο κατὰ τῆς ἀπὸ πολλοῦ ἐν Γαλλίᾳ μελετωμένης, ἐπιμονώτερον δ' ἀπὸ τινος ἐπιδιωκομένης αὐξήσεως τῶν ἐπ' αὐτοῦ δασμῶν, εἶδον τὸ ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ ἐπικρατῆσαν προστατευτικὸν ρεῦμα οὐ μόνον ὑπερισχύσαν ἐπανειλημμένως τῶν ὑπὲρ τῆς συμβάσεως προσπαθειῶν τῆς γαλλικῆς Κυβερνήσεως, ἀλλὰ καὶ διὰ παντοίων προτάσεων κατεργαζόμενον τὴν ἐκ τοῦ γαλλικοῦ ἐδάφους ἀπέλασιν τῶν κορινθιακῶν καρπῶν. Ὡς δὲ γινώσκετε ἡ γαλλικὴ σταφίδαγορὰ ἀμιλλᾶται σήμερον πρὸς τὴν τῆς Ἀγγλίας καί, εἴποτε εὐωδοῦντο οἱ ἀγῶνες τῶν προστατευτικῶν, τὸ ἥμισυ σχεδὸν τῆς παραγωγῆς ἤθελε μῖνει ἔκθετον εἰς ἀπώλειαν δι' ἑλλειψιν ζητήσεως, πρὶν ἢ παρασχεθῇ καιρὸς εἰς τε τὴν ἰδιωτικὴν πρωτοβουλίαν, ἵνα ἐξεύρῃ νέους τρόπους ἐπωφελοῦς χρήσεως τοῦ προϊόντος καὶ διανοίξῃ νέας εἰς αὐτὸ διεξόδους, καὶ εἰς τὴν Κυβέρνησιν, πλὴν τῆς ἑλλης δυνατῆς ἴσως ἐπικουρίας, νὰ ἀγάγῃ εἰς πέρας αἴσιον τὰς ὑπὲρ τῆς σταφίδος προσπαθείας αὐτῆς παρὰ ταῖς Κυβερνήσεσι τῆς τε κεντρῶς καὶ τῆς βορείου Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀμερικῆς.

Καίπερ μὴ πεισθεῖσα, τό γε νῦν ἔχον, ὅτι ἐπικείται τις ἄμεσος κίνδυνος ἀξίας λόγου μειώσεως τῆς καταναλώσεως, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἔχει ὅπως δῆποτε καθῆκον, ὅτε μάλιστα ἀποβάλλει τοῦτο μὲν εἰς τὴν προϊοῦσαν κατ' ἔτος ἀναπλήρῳσιν τῶν ἐν Γαλλίᾳ ὑπὸ τῆς φυλλοξήρας εἰς τὰς ἀμπέλους παραχθέντων κακῶν, τοῦτο δὲ εἰς τὴν ἀκατάσχετον αὐξήσιν τῆς ἐνταῦθα παραγωγῆς, νὰ μεριμνήσῃ περὶ ἀναπτύξεως τῆς καταναλώσεως τῆς σταφίδος καὶ ἐν ἄλλαις μὲν χώραις, ἰδιαίτατα δὲ παρὰ τῷ λαῷ ἐκείνῳ, ὅστις τὴν χρῆσιν αὐτῆς ἀπὸ μακροτάτου χρόνου εἰσαγαγὼν εἰς τὴν καθημερινὴν διαίταν, κατέστησε τὸν καρπὸν τοῦτον στοιχεῖον ἐπιουσίου τροφῆς ὑγιεινῆς ἅμα τε καὶ εὐγεύστου.

Οὔτε ἀγνοοῦμεν τὰ αἷτια οὔτε παραγνῶρίζομεν τὴν ἀξίαν τῶν λόγων δι' οἷς ὑπῆρξε μέχρι τῆς σήμερον ἀδύνατος ἡ ἐν Ἀγγλίᾳ ἀπαλλαγὴ τῆς σταφίδος ἀπὸ τοῦ μεγάλου βάρους τῶν εἰσαγωγικῶν δασμῶν, καίτοι πρόκειται περὶ καρποῦ βρωσίμου οὕτω διαδεδομένην ἔχοντος τὴν χρῆσιν, ἀναγκαιοτάτου δὲ ἰδίως εἰς τὰς κατωτέρας τάξεις τοῦ ἀγγλικοῦ λαοῦ. Ἀλλὰ σήμερον ὅτε, κατέναντι τῆς ζωνρᾶς ἀνησυχίας τοῦ ἑλληνικοῦ



κοινοῦ περὶ τῆς τύχης τοῦ σπουδαιοτάτου τῆς χώρας προϊόντος, βλέπομεν τὴν ἐκ μακροχρονίου ἐπιτυχοῦς εἰρηνικῆς διακυβερνήσεως τῶν πραγμάτων τοῦ Βρεττανικοῦ Κράτους στερεωθεῖσαν εὐεξίαν τῆς οἰκονομικῆς τῆς μεγάλης ἐκείνης χώρας καταστάσεως, οὐ μόνον μὴ ἐκτεθειμένην εἰς πιθανότητα κινδύνων ἐκ προσεχοῦς τινος διαταράξεως τῆς εἰρήνης, ἀλλὰ καὶ πολλὰς παρέχουσιν τὰς ἐλπίδας ἐνισχύσεως, εὐκαιρον νομίζομεν νὰ ἐπαναλάβωμεν πρὸς τὴν Βρεττανικὴν Κυβέρνησιν τὴν ὑπὲρ ἀνακουφίσεως τοῦ ἡμετέρου προϊόντος συνηγορίαν, ἥς τὰ τελευταῖα ἔχνη ἔχετε ἐν τοῖς κατὰ τὰ ἔτη 1881, 1882 καὶ 1883 διαμειψθεῖσι μεταξὺ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἑξωτερικῶν Ὑπουργείου καὶ τῆς ἐν Λονδίῳ Πρεσβείας ἐγγράφοις, ἰδίως δ' ἐκτεταμένην ἀνάπτυξιν ἐν τῷ ὑπ' ἀριθμὸν 10545 τῆς 11 Νοεμβρίου 1882 ἐγγράφῳ τοῦ Ὑπουργείου τούτου, εἰς ὃ ἀπήντησεν ὁ τότε Πρεσβευτὴς μακαρίτης Βραΐλας διὰ τῶν ὑπ' ἀριθμοὺς 525 καὶ 547 τῆς 26 Νοεμβρίου καὶ τῆς 4 Δεκεμβρίου 1882 ἐκθέσεων.

Ὡς προκύπτει ἐκ τῆς ἐν αὐταῖς διαβιθασθείσης ἀπαντήσεως τοῦ τότε Πρωθυπουργοῦ κ. Γλάδστωνος, ἡ κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην στάσιμος κατάστασις τῶν ἐσόδων παρενέβαλλεν ἀνυπερέβλητον πρόσκομμα εἰς τὴν πλήρωσιν τῆς ἡμετέρας περὶ καταργήσεως ἢ ἐλαττώσεως τοῦ δασμοῦ ἐπιθυμίας.

Ἀλλ' ἔκτοτε τὰ τῆς προσόδου ἐν γένει τοῦ Βρεττανικοῦ Κράτους οὐσιωδῶς, ὡς παντὶ δῆλον, ἐβελτιώθησαν, μὴ μεταβληθεῖσιν δὲ τῶν ἐν Ἀγγλίᾳ πρυτανευουσῶν οἰκονομικῶν γνωμῶν, αἵτινες, εὐεκτοῦντος τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν ἐσόδων, αὐτεπαγγέλτως ἄγουσιν εἰς τὴν κατάργησιν δασμῶν ἐπὶ τροφίμων ἢ ὑλῶν πρώτης ἀνάγκης, εὐλόγως ἡ νῦν κατάστασις παρέχει ἡμῖν ἐνδόσιμον εἰς ἀνακίνησιν τοῦ περὶ καταργήσεως τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ ζητήματος.

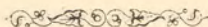
Ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις μὴ δεσμευομένη σήμερον, ὡς ἄλλοτε, ἐκ τῆς ὑπάρξεως δασμοῦ ἐπὶ τῶν σακχαρωδῶν, ἐλευθερωτέρας δ' ἔχουσα τὰς χεῖρας ἕνεκα μείζονος νῦν ἐλαστικότητος τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν ἐσόδων αὐτῆς, ἔχομεν δι' ἐλπίδος, ὅτι εὐμενέστερον θέλει ἀποβλέψει εἰς τὸ ἐπαναλαμβανόμενον αἶτημα τῆς Κυβερνήσεως χώρας, ἥς δὲν φαίνεται ἡμῖν πιθανόν, ὅτι δύναται ν' ἀμνημονῇ τῶν διαρκῶς συμπαθῶν πρὸς τὸ Βρεττανικὸν Βασίλειον διαθέσεων. Προφανῶς δὲ συγκατάθεσις τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως εἰς ἀνακούφισιν προϊόντος ἑλληνικοῦ, οὗ



ἡ ὑποστήριξις ἀποτελεῖ ἐν τῶν ζωτικωτάτων παρ' ἡμῖν ζητημάτων θέλει συντελέσει εἰς σπουδαίαν ἐνίσχυσιν τῶν ἀρχαίων συμπαθειῶν, καὶ στενοτέραν σύσφιγξιν τῶν ὑπαρχόντων φιλικῶν δεσμῶν, κατ' αὐτὴν τὴν ἐπιθυμίαν τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἀνάσσης τῆς τοσοῦτον εὐμενῶς ἀποδειξάσης τὸ πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν Ἔθνος ἐνδιαφέρον ἐν τῇ πρὸς τὸν Βασιλέα Γεώργιον κατὰ τὴν ἐορτὴν τῆς εἰκοσιπενταετηρίδος αὐτοῦ σταλείη ἐπιστολῇ.

Περὶ τοῦ ζητήματος τῆς καταργήσεως τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ, παρασχεθείσης εὐκαιρίας, ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς καὶ Πρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως ὡμίλησε κατ' αὐτὰς πρὸς τὸν ἐνταῦθα βρεττανὸν Πρεσβευτὴν. Ὑμεῖς δὲ ὁδηγούμενος ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω ὑπ' ἐμοῦ εἰρημένων ἔχοντες δ' ἰδίως πρὸ ὀφθαλμῶν, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις προθύμως ἀποδέχεται καὶ ἐπὶ ἀνταλλάγμασι συμφωνίαν, θέλετε ἐγκαινίσει πρὸς τὴν Ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν διαπραγματεύσεις τεινούσας εἰς κατάργησιν ἢ σπουδαίαν ἐλλάττωσιν τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος ὑφισταμένου δασμοῦ, ποιούμενος χρῆσιν καὶ πάσης τῆς ἐν τοιαύταις ὑποθέσεσι συνήθως ὠφελίμου ἐπικουρίας τῶν γνωμῶν καὶ τῆς παρεμβάσεως τῶν περὶ τοὺς κυβερνῶντας δρώντων ἀνδρῶν.

Ὁ Ὑπουργὸς  
Σ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ



## 2

Ἀ ν τ ῖ γ ρ α φ ο ν

ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ ΤΗ 1<sup>1</sup>/<sub>26</sub> ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

ΑΡΙΘ 17.

Η ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

### ΠΡΟΣ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Τὸ ζήτημα τῆς σταφίδος, ὅπερ προῦκάλεσεν ἐπ' ἐσχάτων τὴν γενικὴν καὶ σπουδαίαν παρ' ἡμῖν συζήτησιν, διήγειρε, διὰ τοὺς αὐτοὺς ὡς



ἐν Ἑλλάδι λόγους, καὶ τῶν ἐνταῦθα ἐμπορευομένων τὴν συντονωτέραν προσοχὴν. Ἀπὸ ἱκανοῦ ἤδη χρόνου ἐγένετο λόγος περὶ μεταπείσεως τῶν Ἀγγλῶν μεσιτῶν καὶ μεταπρατῶν, ὅπως οὗτοι ζητήσωσι τὴν κατάργησιν τοῦ ἐπὶ τῶν ξηρῶν ὀπωρῶν εἰσαγωγικοῦ τέλους. Ἡ δὲ προσπάθεια αὕτη δὲν ἐφαίνετο ὁμοιος βάσεως, ἱπισχνουμένη ἐπιτυχίαν, διὰ τε τὸ ἀκανόνιστον καὶ τὸ ἄδικον τῆς ἐν Ἀγγλίᾳ ὑφισταμένης φορολογίας, ἐν συγκρίσει τῶν διαφόρων εἰδῶν ξηρῶν ὀπωρῶν πρὸς ἀλλήλα, καὶ πάντων ὁμοῦ πρὸς τοὺς νωποὺς καρπούς. Ἐπειδὴ, ἐνῶ οὗτοι, καί-τοι ἀνωτέρας ἀρχικῆς ἀξίας, ἀλλ' ἐπίσης κοινῆς καταναλώσεως, εἶναι ἐλεύθεροι εἰσαγωγικοῦ τέλους, ἐκ τῶν ξηρῶν ὀπωρῶν, ἄλλοι μὲν εἰσὶν ἀτελεῖς, ὡς οἱ φοῖνικες, οἱ δὲ φορολογούμενοι ὑπόκεινται πάντες συλλήβδην εἰς τὸ αὐτὸ τέλος ἐπὶ τὰ σελληνίων ἀνὰ κινητῆριον· καὶ ὁμοῦ ἡ διαφορὰ τῆς ἀξίας τῶν γαλλικῶν δαμασκύνων, π. χ., πρὸς τὴν σταφίδα εἶναι ὡς 5 πρὸς 1. Ἐτέρα ἀνωμαλία ἔγκειται εἰς τοῦτο, ὅτι οἱ κεκρυσταλλωμένοι ἢ ἐν σακχάρῳ ἐψητοὶ καρποί, ἀπεξηραμμένοι καὶ οὗτοι ὄντες, οὐδὲν πληρόνουσιν εἰσαγωγικὸν τέλος.

Ἐπὶ τοιούτων μόνον ἐπιχειρημάτων ἡδυνάμεθα νὰ στηριξώμεν τὴν παρὰ τοῖς Ἀγγλοῖς ἐνέργειαν ἡμῶν· καὶ ταύτην δραστηρίως ἀπὸ τινος ὠθήσαμεν, μέσον δύο πρὸ πάντων τῶν ἐνταῦθα Ἑλλήνων—τοῦ ἀξιοτίμου κ. Βαλιέρη καὶ τοῦ ἀξιολόγου νέου κ. Α. Μεσνέζη—μεθ' ὧν διατελῶ εἰς συνεχῇ περὶ τοῦ ζητήματος τούτου συνεννόησιν. Ὁ κ. Μεσνέζης ἰδίως ἐνήργησεν ἀποτελεσματικώτατα διὰ τινος φίλου του ἁγγλῶν μεσίτου τοῦ κ. Edwin Earley, εἰς ὃν κατὰ μέγα μέρος ὀφείλεται ἡ ἐπιτυχία τῶν παρὰ τοῖς συναδέλφοις αὐτοῦ καὶ τοῖς μεταπραταῖς ἐνεργειῶν.

Τὸ μεταπεῖσαι τούτους δὲν ἦτο εὐκόλον, ἐπειδὴ οἱ μὲν μεσίται ἔχουσι προφανὲς συμφέρον ὅπως, συμπεριλαμβανομένου τοῦ τέλους εἰς τὴν τιμὴν τοῦ προϊόντος, ἀπολαύσῃ μεσιτείαν λογιζομένην ἐπὶ ποσοῦ σπουδαιότερου. Οἱ δὲ μεταπραταί, ὀφείλοντες—ὡς ὑπάρχουσιν ὀργανισμένα τὰ τῆς ἐνταῦθα ἀγορᾶς—νὰ προκαταβάλλωσι τὸ εἰσαγωγικὸν τέλος, ἀποκλείουσι νῦν τοῦ κλάδου τούτου τοῦ ἐμπορίου τοὺς στερουμένους μεγάλων κεφαλαίων, οἵτινες, μετὰ τὴν κατάργησιν τοῦ δασμοῦ, θὰ συναγωνίζονται αὐτοῖς ἐπὶ ἴσοις.

Μ' ὅλας τὰς δυσκολίας ταύτας κατωρθώθη νὰ συγκροτηθῇ τὴν παρελθοῦσαν Τετάρτην, 4/16 ἵσταμένου συνέλευσις ἐν τῷ Ἀστεὶ τῶν κυρι-



ωτέρων μεσιτών, εισακτών καὶ μεταπρατών, συγκληθέντων δι' ἐγκυκλίου, ἣν ὑπέγραψαν τὰ πρότιστα ἀγγλικά καταστήματα.

Τούτων σπουδαιότατον εἶναι τὸ τῶν Nauson Son and Bartes ὧν εἰς τῶν συνεταίρων, ὁ Sir Reginald Nauson, χρηματίσας προπέρυσι Λόρδος Δήμαρχος, εἶναι σχετικός μου. Ἀτυχῶς ἡ ἔλλειψις πάσης ἀναγνωρίσεως ἢ ἀμοιβῆς τῆς κατὰ τοὺς σεισμοὺς τοῦ 1886 γενναιοτάτης ἐντεῦθεν συνεισφορᾶς, ἥτις ὀφείλετο ἰδίως ἂν μὴ ἀποκλειστικῶς, εἰς τὴν ἐν τῷ Δημαρχεῖῳ συσταθεῖσαν ἐπιτροπὴν, καὶ περὶ ἀναγνωρίσεως τῆς ὁποίας πολλὰκις ἔσχον τὴν τιμὴν ν' ἀναφέρω, καθίστα καὶ τὴν ἐμὴν θέσιν δυσχερεστάτην, προκειμένου περὶ παραπλησίον αἰτήσεων, καὶ τοὺς περὶ τὸ Δημαρχεῖον ἥκιστα εὐδιαθέτους ν' ἀπεκδυθῶσιν εἰς νέους πάλιν χάριν ἡμῶν κόπους. Ὅπωςδὴποτε, ἀναπτύξας ὅσον ἡδυνάμην θάρρος, προσῆλθον εἰς τὸν Alderman (Δημογέροντα) καὶ πρόην Δήμαρχον Sir R. Nauson, καὶ προτάξας ὅσας ἡδυνάμην ἐλαφρυντικὰς δικαιολογίας, ἡκέτευσα αὐτὸν νὰ μὴ ἀπόσχῃ τοῦ κινήματος, ὡς ἐλέγετο διατεθειμένος, ἀλλ' ἀπ' ἐναντίας νὰ τεθῇ ἐπὶ κεφαλῆς αὐτοῦ. Μετὰ τινὰς συζητήσεις, ὁ Sir Nauson μοὶ ὑπεσχέθη νὰ ἐνεργήσῃ ὡς παρεκάλεσα αὐτόν. Πράγματι δὲ κατὰ τὴν συνεδρίαν ἐνῶ ἡ συζήτησις ἀμφεταλαντεύετο καὶ ἡ ἔκβασις ἐφαίνετο ἀμφίβολος, ἐγερθεὶς ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ καταστήματος Nauson κ. Weight, ἀνὴρ εὐτυχῶς εὐφραδέστατος, συμπαρέσυρε πείσας τοὺς ἀκροατὰς του ὅπως ψηφίσωσι, 35 κατὰ 9, ὑπὲρ καταργήσεως τοῦ τέλους.

Ἀνέφερα ἥδη ἐπὶ τίνων συμφερόντων ἐβασίζετο ἡ ἀντίστασις, ἥτις ὑπῆρξε λίαν σφοδρά. Ἀντίδρασιν ὅμως πεισματώδη ἀντέταξαν, παρὰ πᾶσαν προσδοκίαν, οἱ ἐνταῦθα ἀντιπρόσωποι τῶν δύο μεγίστων ἐν Ἑλλάδι ξένων καταστημάτων Barf καὶ Fells. Καὶ ὁ μὲν ἀντιπρόσωπος τῶν Barf ἐνέδωκε μετὰ τὴν συνεδρίαν· οὐχὶ ὅμως καὶ ὁ τῶν Fells κ. Kibble, ὅστις ἐξακολουθεῖ ἀντιπράττων δραστηρίως, εἰ καὶ κατέβαλον ἐμμέσως διαφόρους προσπαθείας ὅπως τὸν μεταπείσω.

Ἡ συνεδρίασις ὅμως (εἰς ἣν παρῆσαν καὶ τῶν ἡμετέρων οἱ εἰς συνεννόησιν μετ' ἐμοῦ διατελοῦντες) ὀρθῶς πράττουσα συγκατέλεξεν, ἐκτὸς ἐνὸς Ἑλλήνου τοῦ κ. Βουρλουμῆ, καὶ τὸν κ. Kibble, ὡς μέλος τῆς ἐκλεχθείσης ἐπιτροπῆς, ἥτις πρόκειται νὰ μελετήσῃ τὰ καθέκαστα καὶ νὰ μεταβῇ εἰς Λιβερπούλν, ἵνα συσχεθῇ μετὰ τῶν ἐκεῖ ἐμπορευομέ-



νων τὴν σταφίδα. Διότι ἡ συνεδρίασις, λόγῳ μὲν ἦν περὶ ξηρῶν ἐν γένει καρπῶν, ἀλλ' ἡ συζήτησις περιστράφη ἔργῳ περὶ τὴν σταφίδα μόνην, ὡς μαρτυροῦσι τὰ συνημμένα πρακτικά καὶ ἄρθρα τὰ δημοσιευθέντα ἐν τοῖς εἰδικοῖς τοῦ κλάδου τούτου ὀργάνοις.

Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ ἔργου τῆς ἐκλεχθείσης ἐπιτροπῆς, ὁ κ. Farley μὲ ἐπεσκέφθη μετὰ τοῦ κ. Μεσπνέζη καὶ μὲ ἠρώτησε ἂν ἠδύνατο νὰ βεβαιώσῃ τοὺς συναδέλφους του, ὅτι αἰρομένου τοῦ δασμοῦ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δὲν ἠθέλεν ὑποβάλλει τὴν σταφίδα εἰς ἐξαγωγικὸν τέλος· ἐπειδὴ οἱ ἀντιφρονοῦντες ἀντέταξαν ἐν ἄλλοις καὶ τοῦτο, κατὰ τὴν συνεδρίαν, ὅτι οὐδὲν θὰ ὠφελεῖτο ὁ Ἕλληνας καταναλωτὴς ἐκ τῆς καταργήσεως τοῦ δασμοῦ, ὃν ἀμέσως θὰ ἀντεστάθμιζεν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐπιβάλλουσα φόρον ἐξαγωγῆς. Ἀπάντησα τῷ κ. Farley, ὅτι οἱ ταῦτα λέγοντες εἶναι οὐ μόνον ἔμπαθεῖς, ἀλλὰ καὶ ἀμαθεῖς· διότι εἶναι γνωστὸν ὅτι κατὰ τὰς ἐκάστοτε μετὰ τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως διαπραγματεύσεις ἡμῶν, πάντοτε ἡμεῖς πρῶτοι αὐθορμήτως ἐπροτεῖναμεν τὴν ρητὴν ὑπόσχεσιν, ὅτι οὐδὲν τοιοῦτον ἠθέλομεν πράξει—ὅπερ ἄλλως τε καὶ ἀδύνατον θ' ἀπέβαιεν ἐν Ἑλλάδι, ἀπέναντι τῆς ἀντιστάσεως τῶν σταφιδοκτημόνων. Προσέθηκα δ' ὅτι τὸ δῆθεν ἐξαγωγικὸν τέλος, οὐ μνείαν ἐποιήσαντό τινες τῶν ἐν τῇ συνεδρίᾳ ἀγορευσάντων, δὲν εἶναι ποσῶς τέλος ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς—καὶ ἠπόρουν πῶς οἱ παριστάμενοι ἡμέτεροι δὲν ἔσπευσαν νὰ ἐπανορθώσωσι τὴν πλάνην ταύτην.

Τὸ κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τοῦ καρποῦ εἰσπραττόμενον ποσοστὸν εἶναι ἀπλῶς ὁ ἔγγειος φόρος, ὃν πάντες πληρόνουσι καὶ ἐν Ἑλλάδι καὶ ἀλλοχοῦ. Ἐπὶ δὲ τῆς σταφίδος εἰσπράττεται ὁ φόρος οὗτος κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν, χάριν εὐκολίας τοῦτε δημοσίου καὶ τῶν γαιοκτημόνων.

Ὁ κ. Farley μ' εὐχαρίστησε θερμῶς ἐπὶ ταῖς ἐξηγήσεσι ταύταις, αἵτινες ἔρριπτον νέον φῶς, ὡς εἶπεν, ἐπὶ τοῦ ζητήματος. Μὲ ἠρώτησε δὲ ἂν ὑπάρχῃ πιθανότης νὰ ἄρῃ ἡ Ἑλλὰς καὶ τὸν φόρον τοῦτον, ὡς ἐδήλωσεν ὁ κ. Βουρλουμῆς ἐν τῇ ὁμιλίᾳ αὐτοῦ, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἡ Ἀγγλία καταργήσῃ τὸ εἰσαγωγικὸν τέλος. Τῷ ἀπάντησα ὅτι τοῦτο μοι ἐφαίνετο ἥκιστα πιθανόν, ἀλλ' ὅτι ἐν πάσῃ περιπτώσει θὰ ἐζήτουν τὰς ὁδηγίας τῆς Β. Κυβερνήσεως πρὶν ἢ ἀποφανθῶ ἐπισήμως.

Ἐπειδὴ δὲ συνέρχεται νέα συνεδρίασις κατὰ τὴν προσεχῆ ἐβδομάδα, παρακαλῶ τὴν Ὑμ. Ἐξοχότητα νὰ μοι τηλεγραφήσῃ τί ὀφείλω ν'



ἀπαντήσω ρητῶς πρὸς ταῦτα. Ὁ κ. Βουρλουμῆς μοι εἶπεν ὅτι ἀνέγνω-  
σε τοιαύτην δήλωσιν ἐν τῷ περὶ σταφίδος λόγῳ τοῦ Κυρίου Προέδρου·  
ἐγὼ ὅμως οὐδὲν εὔρον τοιοῦτον ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ αὐθεντικοῦ κειμένου  
τοῦ λόγου. Εἶναι δ' ἀπόλυτος ἀνάγκη ἐπισήμου τηλεγραφικῆς διασα-  
φήσεως ἐκ μέρους τῆς Β. Κυβερνήσεως, ἐπειδὴ οἱ ἀντιφρονοῦντες θὰ  
ἐκμεταλλευθῶσι πᾶσαν ὑπεμφαινομένην ἀμφιβολίαν.

Ἀντικείμενον τῆς νέας ταύτης συνεδριάσεως θὰ ᾖ ἡ ἐκλογὴ  
ἐπιτροπῆς ὅπως παρουσιασθεῖσα τῷ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργῷ,  
ζητήσῃ τὴν κατάργησιν τοῦ δασμοῦ, ὡς ἐπιθυμίαν τῶν ἐν τῷ κλάδῳ  
τούτῳ τοῦ ἐμπορίου ἀσχολουμένων Ἀγγλῶν. Ὑπεσχέθην δὲ τῷ κ. Far-  
ley, ὅτι θὰ προσπαθίσω νὰ πείσω τὸν κ. Chamberlain νὰ εἰσαγάγῃ τὴν  
ἐπιτροπὴν,—ὡς εἴθισται ἐνταῦθα αἱ τοιαῦται ἐπιτροπαὶ παρουσιαζόμε-  
ναι νὰ εἰσάγονται ὑπὸ ἐπιφανοῦς τινος πολιτευομένου—ἐλπίζω δὲ νὰ  
κατορθώσω τοῦτο ἄλλως τε καὶ διότι κατὰ τὴν ἐν Ἀμερικῇ διαμονήν  
μου ὁ κ. Chamberlain, βλέπων τὴν ἐκεῖ γενομένην παρ' ἐλπίδα πρόο-  
δον, μοι ὑπεσχέθη νὰ ὑποστηρίξῃ καὶ τὰς ἐδῶ ἐνεργείας ἡμῶν, ὡς εἶχε  
προτρέψει αὐτὸν ὁ κ. Πρόεδρος, κατὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι ὁδοιπορίαν τοῦ.

Ἐνθαρρύνων τὸν κ. Farley, προέτρεψα αὐτόν, σὺν τοῖς ἄλλοις νὰ  
παραστήσῃ εἰς τὴν προσεχῇ συνεδρίᾳ ὅτι ἡ κατάργησις τοῦ δασμοῦ  
ἐν Ἀμερικῇ εἶναι ἥδη κατ' οὐσίαν ἀποφασισμένη, καὶ ἐξέθηκα αὐτῷ τὰ  
περὶ τούτου γνῶστὰ τῇ Ὑμ. Ἐξοχότητι. Ἐπέστησα δὲ τὴν προσοχὴν  
αὐτοῦ εἰς τὰς συνεπείας τῆς ἐλευθέρας ἐν Ἀμερικῇ εἰσαγωγῆς τῆς στα-  
φίδος, ἐξηγήσας αὐτῷ ὅτι τότε ἀμέσως τὸ ἐμπόριόν μας θὰ μετετοπίζετο  
κατ' ὀλίγον ἐξ Ἀγγλίας εἰς Ἀμερικὴν, ὅθεν προτιμότερον καὶ συμφε-  
ρώτερον, κατὰ τοὺς οἰκονομικοὺς κανόνας τοῦ ἐμπορίου, θὰ εἰσάγομεν  
ὅσα ἐξ Ἀγγλίας λαμβάνομεν βιομηχανικὰ προϊόντα, ἅτινα νῦν κατα-  
σκευάζονται ἄριστα καὶ εὐθηνὰ ἐν Ἀμερικῇ. Ἐπομένως ἡ διατήρησις  
τοῦ δασμοῦ ζημιοῖ καιρίως αὐτῆς τῆς Ἀγγλίας τὰ συμφέροντα. Τὸ ἐπι-  
χέριμα τοῦτο ἐνεποίησε μεγίστην ἐντύπωσιν τῷ κ. Farley, ὅστις ὑπε-  
σχέθη νὰ ἀναπτύξῃ καὶ ὑποστηρίξῃ αὐτὸ ἐνώπιόν τῆς συνελεύσεως.

Καὶ τῷ ὄντι, Κύριε Ὑπουργέ, τὸ ζήτημα τῆς ἄρσεως τοῦ ἐνταῦθα  
δασμοῦ, δὲν θ' ἀποφασισθῇ ἐν Ἀγγλίᾳ, ἀλλ' ἐν Ἀμερικῇ. Ὡς ἔγραψον  
ἐξ Οὐάσιγκτόνης πρὸ τίνων μηνῶν, ἅμα ἀταργηθέντος τοῦ δασμοῦ ἐν  
Ἀμερικῇ, θ' ἀποβῇ ἀδύνατος ἡ διατήρησις τοῦ ἐν Κανάδᾳ καὶ ἐν αὐτῇ



τῇ Ἀγγλίᾳ. Τὸ θέμα τοῦτο ἀνέπτυξα τότε ἐν ἐκτάσει καὶ ἐν τούτῳ δὴ ἔγκειται ἡ σπουδαιότης τῶν ἐν Ἀμερικῇ ἐνεργειῶν.

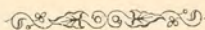
Μ' ὅλα τὰ ὡς ἀνωτέρω ληφθέντα μέτρα, οὐδεμίαν ἔχω ἐλπίδα περὶ καταργήσεως τοῦ δασμοῦ ἐφέτος. Οὐδεὶς δὲ λόγος περὶ μειώσεως αὐτοῦ, ἢν οὔτε ἡ Κυβέρνησις ἡ Ἀγγλική, οὔτε οἱ καταναλωταὶ δὲν κρίνουνσιν ἀντάξιον τοῦ κόπου. Τὰ ἐκ τοῦ δασμοῦ ἐπὶ τῶν ξηρῶν καρπῶν εἰσπραττόμενα, ἀνέρχονται εἰς Λ. Σ. 500,000 κατ' ἔτος περίπου, ἐκ τούτων δὲ Λ. Σ. 350,000 περίπου εἰσπράττονται ἐκ τῆς σταφίδος, δηλαδὴ τὰ  $\frac{7}{10}$  ὅθεν ὁ δασμὸς τηρεῖται πρὸς φορολογίαν τῆς σταφίδος κατ' οὐσίαν, καί, τὸ ἐπ' ἐμοί, καθ' ἣν καὶ ἄλλοτε ἐξέφρασα γνώμην, δὲν ἔχω καμμίαν πεποίθησιν εἰς τὴν διάθεσιν τῶν Ἀγγλῶν νὰ διευκολύνωσι τὰ οἰκονομικὰ καὶ τὸ ἐμπόριον ἡμῶν. Διὰ τοῦτο ἔτι πλέον φρονῶ, ὅτι ὁ δασμὸς θὰ καταργηθῇ ὅταν ἡ Ἀμερικὴ καταστήσῃ τοῦτο ἀναπόδραστον. Ἀλλὰ πραγματικῶς ἡ κατάστασις τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἀγγλίας δὲν εἶναι τοιαύτη ἐφέτος, ὥστε νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἀποστέρψιν πόρου ἡμίσεως ἑκατομμυρίου Λ. Σ. Ὁ Ἀγγλικὸς προϋπολογισμὸς θὰ ἐπιβαρυνθῇ ἐφέτος διὰ πολλῶν στρατιωτικῶν δαπανῶν καὶ ἀμφιβάλλω ἂν θὰ παρουνσιᾶσῃ διαθέσιμον περισσεύμα. Ὡστε αἱ ἀνωτέρω ἐνεργεῖαι σκοποῦσι μᾶλλον εἰς τὴν διατύπωσιν ἐντόνως καὶ σαφῶς τοῦ δικαίου αἰτήματος, ὅπερ οὕτω θὰ ἦ ἔτοιμον πρὸς ἐπίτευξιν ἅμα κατάλληλου περιστάσεως ἐπιστάσεως.

Καὶ οὕτως ὅμως δὲν ἔλειψα, κατὰ τὴν τελευταίαν μετὰ τοῦ Λόρδου Salisbury συνέντευξίν μου, νὰ εἶπω αὐτῷ, ὅτι ἐπληροφόρηθην περὶ τῶν ὑπὸ Ἀγγλῶν ἐμπορῶν ἐνεργουμένων καὶ ὅτι, ἐπειδὴ κατ' ἔτος σχεδὸν ἐπελήφθημεν τοῦ ζητήματος τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ, ἠλπίζον, ὅτι θὰ μοὶ ἐπέτρεπεν, ὡς καὶ ἄλλοτε, νὰ συνδιαλεχθῶ περὶ τοῦ ἀντικειμένου μετὰ τοῦ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργοῦ. Ὁ Λόρδος Salisbury συνήνεσεν ἐτοίμως εἰς τοῦτο, πλὴν μοὶ εἶπεν, ὅτι οὐδεμίαν εἶχεν ἐλπίδα περὶ τοῦ δυγατοῦ τῆς ἀμέσως ἐπιτεύξεως τοῦ σκοποῦ. Ἐνῶ ἐξηρχόμην τῆς συνεντεύξεως ταύτης συνήντησα τὸν κ. Goschen, εἰς ὃν ἐπανελάβον τὰ αὐτὰ περίπου οὗτος δὲ μοὶ εἶπεν ἔτι θετικώτερον, ὅτι δὲν ὑπάρχει πρὸς τὸ παρὸν πιθανότης καταργήσεως τοῦ δασμοῦ, δι' οὗς προεξέθηκα περίπου λόγους, ἀλλ' ὅτι λίαν προθύμως θὰ μὲ ἐδέχετο ὅπως συνομιλήσωμεν περὶ τοῦ ζητήματος, περὶ οὗ ἐγίνωσκεν ἤδη τὰ ἐν τῷ Ἀστει ὑπὸ



τῶν ἐνδιαφερομένων Ἀγγλῶν ἐνεργούμενα. Ὅθεν προτίθεμαι νὰ λάβω  
προσεχῶς τοιαύτην μετ' αὐτοῦ συνέντευξιν.

Εὐπειθέστατος  
(Υπουργ.) ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ



## 3

## Τ Η Λ Ε Γ Ρ Α Φ Η Μ Α

(Μετάφρασις)

24 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

ΑΡΙΘ. 739.

## ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ Β. ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ

Ἀπαντῶντες εἰς τὸ ὑμέτερον ἔγγραφον ὑπ' ἀριθμὸν 17 ἔχομεν  
τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσωμεν ὅτι ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ  
Συμβουλίου ἐδήλωσε πράγματι πρὸς τὴν Βουλὴν, ὅτι ἂν ἡ Βρεττανικὴ  
Κυβέρνησις, ὡς ὅρον τῆς καταργήσεως τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ ἐν  
Ἀγγλίᾳ, ἐξήτει τὴν κατάργησιν τοῦ ἐπὶ τοῦ προϊόντος τούτου ἐπιβαλ-  
λομένου ἐν Ἑλλάδι ἐγγείου φόρου, ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ ᾔτο πρό-  
θυμος εἰς τὴν θυσίαν ταύτην.

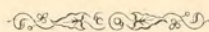
Τὴν δὴλωσιν ταύτην ὑπ' ὅψει ἔχοντες, δύνασθε νὰ δώσητε τὴν  
διαβεβαίωσιν, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εὐχαρίστως ἤθελεν ὑποσχε-  
θῇ τὴν μὴ αὔξινσιν τοῦ ὑπάρχοντος δασμοῦ ἐν περιπτώσει καταργήσεως  
τοῦ ἐν Ἀγγλίᾳ εἰσαγωγικοῦ τέλους. Πρὸς τούτοις παρέχομεν ὑμῖν τὴν  
ἐξουσίαν ἐνάρξεως διαπραγματεύσεων μετὰ τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνή-  
σεως πρὸς σύναψιν συμβάσεως καταργούσης τὸ εἰσαγωγικὸν ἐπὶ τῆς στα-  
φίδος τέλος. Ὑποθέτομεν, ὅτι ἐπαρκὴς ἔσται τῇ Βρεττανικῇ Κυβερνήσει  
ἡ ρηθεῖσα ὑπόσχεσις, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν θὰ ᾔτο διατεθειμένη νὰ  
καταργήσῃ τὸν δασμόν, ἐπειδὴ ὁ ἡμέτερος ἐγγειος φόρος ἀνέρχεται μό-



νον εἰς ἓν σελίνιον καὶ 3 πένας καθ' ἑκατόλλιτρον, ἀλλ' ἐὰν φρονῆτε χρήσιμον, προτεῖνατε τὴν κατάργησιν τῶν εἴκοσι προσθέτων ἑκατοστῶν τῶν νῦν εἰσπραττομένων καὶ ἂν ἔτι τοῦτο ἤθελε κριθῇ ἀνεπαρκὲς συναινέσατε εἰς πᾶσαν αἰτηθησομένην τυχὸν ἐλάττωσιν, καὶ ἐν ἀνάγκῃ εἰς παντελῇ τοῦ φόρου κατάργησιν.

Ἡ παγίωσις τοῦ φόρου δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ καὶ ἐν ταῖς Ἰονίοις νήσοις, ἀλλ' ἐπειδὴ τὸ φορολογικὸν σύστημα εἶναι διάφορον ἐν αὐταῖς, δεόν νὰ ποιήσῃσθε ἐπιφυλάξεις ὥς πρὸς τὴν ἐλάττωσιν ἢ κατάργησιν τοῦ φόρου ἐν τῷ τμήματι τούτῳ τοῦ Κράτους.

ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ



ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ ΤΗ 8 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

ΑΡΙΘ. 27.

Η ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

## ΠΡΟΣ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Εἶχον ἤδη ἀποστείλει τὴν ὑπ' ἀριθμὸν 17 καὶ ἀπὸ <sup>14</sup>/<sub>26</sub> Ἰανουαρίου ἀναφορὰν μου, ὅτε ἔλαβον, τὴν <sup>19</sup>/<sub>31</sub>, τὴν ὑπ' ἀριθμὸν 404 καὶ ἀπὸ <sup>8</sup>/<sub>20</sub> Ἰανουαρίου διαταγὴν, δι' ἧς ἡ Ὑμ. Ἐξοχότης, ἐκθέσασα τὰ τοῦ ζητήματος τῆς σταφίδος, εὐαρεστεῖται νὰ μοὶ γνωρίσῃ τὰ κατὰ τὴν συνέντευξιν τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως μετὰ τοῦ αὐτόθι Ἀγγλοῦ Πρεσβευτοῦ, καὶ μὲ διατάττει νὰ ἐγκαινίσω πρὸς τὴν Ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν διαπραγματεύσεις τεινούσας εἰς κατάργησιν ἢ σπουδαίαν ἐλάττωσιν τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος ὑφισταμένου δασμοῦ.

Καίτοι, καθὰ ἐξέθνηκα διὰ τῆς μνησθείσης ἀναφορᾶς μου, οὔτε ἡ σημερινὴ κατάστασις τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἀγγλίας, οὔτε αἱ ὑπὸ τοῦ Λόρδου Salisbury ἐκδηλωθεῖσαι διαθέσεις, δὲν ἦσαν ποσῶς ἐνθαρρυντικαί, ὅμως ἅμα λαβὼν τὴν διαταγὴν ταύτην, ἐζήτησα νέαν συνέντευ-



ξιν μετὰ τοῦ Λόρδου Salisbury, ὅστις μὲ ἐδέχθη τῇ ἐσπέρᾳ τῆς ἐπαύριον, <sup>20</sup>/<sub>1</sub> ἰσταμένου.

Εἶπον τῇ Αὐτοῦ Ἐξοχότητι, ὅτι κατὰ τὴν προλαβοῦσαν μετ' αὐτοῦ συνομιλίαν μου, ἀνέφερα περὶ τοῦ ζητήματος τῆς σταφίδος, ἐπὶ τῇ βάσει, οὐχὶ εἰδικῶν ὁδηγιῶν, ἀλλὰ τῆς ὑφισταμένης πάντοτε παραγγελίας ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς Β. Πρεσβείας. Ἐκτοτε ὅμως ἔλαβον εἰδικὰς διαταγὰς καὶ ὁδηγίας, καθ' ἃς ἐποιοῦμην τὸ θετικώτερον τοῦτο διάβημα. Ὁ κ. Δραγούμης, ἐξηκολούθησα, εὐηρεστήθη νὰ μοὶ γνωρίσῃ, ὅτι ὁ κ. Πρόεδρος τῆς Κυβερνήσεως ἔλαβε μακρὰν μετὰ τοῦ Sir E. Monson συνέντευξιν, καθ' ἣν ἐξέθηκεν αὐτῷ τὸ ζήτημα λεπτομερέστατα καὶ ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν.

Ὁ Λόρδος Salisbury, διακόψας με ἐνταῦθα, εἶπεν, ὅτι ὁ Sir E. Monson διεβίβασεν αὐτῷ μακρὰν περὶ τούτου ἔκθεσιν, ἥς ἀντίγραφον εἶχε προηγουμένως ἐπιδείξει τῷ κ. Προέδρῳ, ὥστε ὁ κ. Τρικούπης ἐγίνωσκεν ἀκριβῶς ὅσα ὁ Sir E. Monson ἀνεκοίνωσε τῇ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Γραμματεία, σύμφωνα μὲ τὰ ἐν τῇ συνεντεύξει λεχθέντα.

Τοῦτο διευκολύνει μεγάλως τὸ ἔργον μου, ὑπέλαβον ἐγώ, διότι δὲν θὰ ἠδυνάμην ποτὲ ν' ἀναπτύξω τὸ ζήτημα μεθ' ὅσης ἔπραξε τοῦτο σαφηνείας καὶ πειστικότητος ὁ κ. Πρόεδρος· ὅθεν δὲν θὰ ἐπαναλάβω τὰ σπουδαῖα ἐκεῖνα ἐπιχειρήματα, ἀλλ' ἐπικουρικῶς θὰ προσθέσω τὰς ἐξῆς παρατηρήσεις. Καὶ ἀνέπτυξα τότε τὰ περὶ τοῦ ἀνίσου καὶ ἀδίκου τῆς ὑφισταμένης τῶν καρπῶν φορολογίας, ὅσα διέλαβον συνοπτικῶς ἐν ἀρχῇ τῆς προμνησθείσης ἐκθέσεώς μου, ἐπιπροσθεὶς καὶ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐπὶ τῶν ξηρῶν καρπῶν δασμὸς εἶναι κατ' οὐσίαν δασμὸς ἐπὶ τῆς σταφίδος μόνης καὶ ἡ κατάργησις αὐτοῦ ἠθέλην εἶσθαι δημοτικώτατον διάβημα παρὰ ταῖς ἐργατικαῖς τάξεσιν, αἵτινες ἐχρῶντο τῆς σταφίδος ὡς τροφῆς ὑγιεινῆς καὶ θρεπτικῆς. Συνεπέρανα δὲ λέγων, ὅτι τὸ ζήτημα ἦν τόσῳ ἐπεῖγον καὶ σπουδαῖον δι' ἡμᾶς, ὥστε παρὰ τὴν ἀνέκαθεν προταθεῖσαν ὑπόσχεσιν, ὅτι οὐδόλως ἠθέλομεν αὐξήσει τὴν νῦν ἐν Ἑλλάδι ὑφισταμένην φορολογίαν τῆς σταφίδος, ἥτις νῦν ὑπόκειται μόνον εἰς τὸν συνήθη ἔγγειον φόρον, ἐσμὲν ἔτοιμοι καὶ πᾶσαν ἄλλην ἐφικτὴν παραχώρησιν νὰ θεσπίσωμεν, ὡς ἀντάλλαγμα τῆς ἄρσεως τοῦ δασμοῦ, ἐπὶ τῶν βάσεων πάντοτε, ἃς ὑπέδειξεν ὁ κ. Πρόεδρος τῷ Sir E. Monson.

Ἀπαντῶν εἰς ταῦτα ὁ Λόρδος Salisbury μοὶ εἶπεν, ὅτι ἡ ἀτέλεια



εἰδὼν τινῶν ξηρῶν καρπῶν τῷ ἐφαίνετο παράδοξος ἀνωμαλία τοῦ δασμολογίου. Ὡς πρὸς τὰς κεκρυσταλλωμένας καὶ ἐψητὰς ὁπώρας, ὁ ἐπ' αὐτῶν εἰσαγωγικὸς δασμὸς κατηργήθη ὅταν ἐγένετο ἡ σάκχαρις ἀτελής. Τοῦτο, εἰρήσθω ἐν παρόδῳ, εἶναι ἀκριβέστατον, καὶ ἐνθυμούμαι σαφῶς, ὅταν ἐθεσπίσθῃ, προτάσει τοῦ κ. Γλάδστοντος, ἡ ἐξαίρεσις ἀπὸ τοῦ δασμοῦ τῶν δύο τούτων τάξεων τῶν ὁπωρῶν, εἶχεν ἐγερθῆ μεγάλη κατακραυγὴ τῶν ἐνταῦθα Ἑλλήνων σταφιδεμπόρων ἐπὶ τῇ ἀμεριμνησίᾳ καὶ ἀγγοίᾳ τῶν ἐνεργουμένων, ἐν ἣ διετελεῖ ἡ Β. Πρεσβεία τότε. Τέλος, ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τῆς δημοτικότητος τοῦ προτεινομένου μέτρου, ὁ Λόρδος Salisbury παρετήρησεν, ὅτι τοῦτο ἐξηρτάτο ἀπὸ τὴν ὑπαρξιν, ἢ μὴ, περισσέυματος. Ἐμοῦ δὲ ἀντιτείναντος, ὅτι πολλακίς, καὶ ἐν ἐλλείψει περισσέυματος, ἐγένοντο φορολογικαὶ τροποποιήσεις, καταργηθέντων τινῶν καὶ αὐξηθέντων ἑτέρων δασμῶν, ὁ Λόρδος Salisbury μειδιάσας ἀπήντησεν ὅτι, εἰς τὴν παροῦσαν περίστασιν, ἡ κατάργησις τοῦ δασμοῦ τούτου, τοῦ ἀντιπροσωπεύοντος πεντακοσίας χιλιάδας λιρῶν, θὰ ἰσοδυνάμει μὲ προσθήκην  $\frac{1}{4}$  τοῦ δηνάριου ἐπὶ τοῦ φόρου τοῦ ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος—τοῦ μόνου πόρου δι' οὗ θὰ ἦτο δυνατόν ν' ἀναπληρωθῇ τὸ ἔλλειμμα—καὶ μέτρον τοιοῦτον θὰ ἦτο πᾶν ἄλλο ἢ δημοτικόν. Ἀτυχῶς εὕρισκόμεθα εἰς τὴν ἀνάγκην ν' ἀκολουθῶμεν, ἀπὸ τινος ἀποστάσεως, ἀλλ' ὅπωςδὴποτε ν' ἀκολουθῶμεν, τὴν ἐπαύξησιν τῶν ἀσυνέτων ἐξοπλισμῶν (insane armaments) οἷτινες ἐπιβαρύνουσι τὰ οἰκονομικὰ ὀλοκλήρου τῆς Εὐρώπης. Εἶναι κρίμα, ὅτι δὲν ἐγένετο περὶ τούτου σκέψις ὅτε ἡ δρεπάνη ἐθέριζε τοὺς δασμοὺς ἀφειδῶς (when the scythe was so freely applied). Πρὸς τὸ παρὸν ὁμολογῶ, ὅτι τὸ πρᾶγμα μοι φαίνεται ἀκατόρθωτον, μ' ὅλας τὰς παραχωρήσεις ἃς προτείνετε ἡμῖν.

Ἐπὶ τέλους, εἶπον, μοι ἐδῶκατε τὴν ἡμετέραν συναίνεσιν, ὅπως λαλήσω καὶ μετὰ τοῦ κ. Goschen· ὅθεν ἐπιτρέψατε νὰ μείνῃ ἀνοικτὸν καὶ συζητήσιμον τὸ ἀντικείμενον τοῦτο.

Βεβαίως, ἀπήντησεν ὁ Λόρδος Salisbury, εἰ καὶ ὁ κ. Goschen μοι εἶπεν, ὅτι συνήντησεν ὑμᾶς ἐξερχόμενον ἀντίπροχθες καὶ εἶπεν ὑμῖν—Λαλήσατέ μοι περὶ παντὸς ἄλλου ἀντικειμένου εἰμὶ περὶ τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ.

Δὲν νομίζω νὰ μετεχειρίσθῃ ἀκριβῶς τὰς λέξεις ταύτας ὁ κ. Goschen, ἀπεκρίθην, εἰ καὶ ὁμολογῶ, ὅτι δὲν μὲ ἐνεθάρρυνεν. Ἀλλὰ δὲν ἀποθαρ-



ρύνομαι, πεποιθώς, ὅτι προτείνομεν ὑμῖν πρᾶγμα δίκαιον καὶ ὠφέλιμον ἀμοιβαίως· ἐπειδὴ δὲ καὶ ἡ Ὑμ. Ἐξοχότης καὶ ὁ κ. Goschen ἐγκρίνετε τὴν μετ' αὐτοῦ συνέντευξίν μου, θὰ ἐπωφεληθῶ τῆς ἀδείας ταύτης, ἅμα ἐπανακάμψαντος τοῦ κ. Goschen ἐκ τῆς ἐξοχῆς.

Τέσσαρας ἡμέρας μετὰ τὰ ἀνωτέρω, ἤτοι τὴν  $24/3$  ἰσταμένου, ἔλαβον τὸ ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡμέρας τηλεγράφημα, δι' οὗ ἡ Ὑμ. Ἐξοχότης μοι δίδει ρητὰς καὶ λεπτομερεῖς διαταγὰς, περὶ τῶν παραχωρήσεων ἃς ὀφείλω βαθμυδὸν νὰ προτείνω, καὶ μὲ ἐξουσιοδοτεῖ νὰ συνάψω σύμβασιν περὶ ἄρσεως τοῦ δασμοῦ.

Ἐπανακάμψαντος τοῦ κ. Goschen εἶδον αὐτὸν ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῶν Οἰκονομικῶν χθὲς μετὰ μεσημβρίαν, καὶ ἐξέθηκα αὐτῷ τὸ ζήτημα καθ' ὃν τρόπον καὶ τῷ Λόρδῳ Salisbury, ἀλλὰ μετὰ μείζονος λεπτομερείας. Προσέθηκα δὲ καὶ τὰ ἐξῆς, ὅτι καθ' ὅσον ἀφορᾷ ἡμᾶς, ἡ ἀτέλεια τῆς σταφίδος εἶναι ἥδη λελυμένον ζήτημα ἐν Ἀμερικῇ, καὶ ὅτι ἡ οὐπὼ πρακτικὴ αὐτῆς ἐφαρμογὴ εἶναι ἀποτέλεσμα τῶν ὡς πρὸς τὰ ἄλλα τοῦ δασμολογίου διαφωνιῶν τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας· ἀλλ' ὅτι, ἅμα ψηφισθέντος τοῦ νέου δασμολογίου, τὸ ἐλληνικὸν ἐμπόριον θ' ἀρχίσῃ ρέπον μᾶλλον πρὸς τὴν Ἀμερικὴν, ὅθεν καὶ τὰ ἀναγκαῖα ἡμῖν βιομηχανικὰ προϊόντα θὰ ἠναγκαζόμεθα—κατὰ τὴν συνήθη ροπὴν τοῦ ἐμπορίου—νὰ λαμβάνωμεν.

Ὁ κ. Goschen, ὅστις ἐξ ὑπαρχῆς μοι εἶπεν, ὅτι ὁ Λόρδος Salisbury τῷ ἀνεκοίνωσε τὴν ἔκθεσιν τοῦ Sir E. Monson, καὶ ὅστις ἠκροάσατό μου μετὰ πολλῆς προσοχῆς, μοι εἶπεν, ὅτι ὡς πρὸς τὸ τελευταῖόν μου ἐπιχείρημα θὰ ἐπείθετο ὅταν ἔβλεπε τὰ ἐκ τῶν πραγμάτων ἀποτελέσματα τῆς ἄρσεως τοῦ δασμοῦ ἐν Ἀμερικῇ. Μὲ ἠρώτησε δ' ἐν πρώτοις ἂν δὲν ἦτο ἀληθές, ὅτι ἐπ' ἐσχάτων αἱ τιμαὶ τῆς σταφίδος εἶχον ἐκπέσει ἐπαισθητῶς.—Ἀπήντησα, ὅτι ἱκανῶς ἐξέπεσαν, δι' οἷς προεξέθηκα γνωστοὺς λόγους.—Κατὰ πόσον δὲ νύξησεν ἡ ἔκπτωσις αὕτη τὴν ἐν Ἀγγλίᾳ κατανάλωσιν, μὲ ἠρώτησεν ἀμέσως—Διὺδὼν εἰθέως τὸν σκοπὸν τῆς ἐρωτήσεως ταύτης, ἀπεκρίθην, ὅτι δὲν εἶχον περὶ τούτου τὰς δεούσας στατιστικὰς πληροφορίας, ἀλλ' ὅτι ἐφρόνουν, ὅτι δὲν ἦτο ἀκόμη καιρὸς νὰ κρίνῃ τις ἀσφαλῶς. Ἀλλ' ὁ κ. Goschen ἀντέταξεν, ὅτι καθ' ἃς εἶχε θετικὰς πληροφορίας, μ' ὅλην τὴν ἔκπτωσιν τῶν τιμῶν ἡ κατανάλωσις δὲν νύξανε, καὶ τοῦτο ἀπεδείκνυνεν, ὅτι ἡ κατάργησις τοῦ δα-



σμοῦ, ὅστις ἥσκει ἀνεπαίσθητον ἐπιρροὴν ἐπὶ τῆς τιμῆς, δὲν ἠθελε βοηθήσει σπουδαίως τὴν ἐν Ἀγγλίᾳ κατανάλωσιν· ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει προϋτίθετο ν' ἀναμείνῃ τὰ πρακτικὰ ἀποτελέσματα ἐπὶ τῶν τιμῶν καὶ τῆς καταναλώσεως, τὰ ἐκ τῆς ὑπερπλεονασίας ἐν Ἑλλάδι παραγωγῆς, πρὶν ἢ ἀποφασίσῃ τι περὶ καταργήσεως τοῦ δασμοῦ.

Κατὰ τῆς σειρᾶς ταύτης τῶν συλλογισμῶν ἀντέστην ἐρρωμένως. Εἶπον, ὅτι ἡ παρελθοῦσα πείρα ἀφθόνους καὶ ἀσφαλεῖς παρέχει μαρτυρίας, ὅτι ἡ κατανάλωσις νύξησε σπουδαίως ἀνὰ πᾶσαν διαδοχικῶς μείωσιν τοῦ δασμοῦ, ἀφ' ἧς οὗτος ἦν 34 σελ. /- ἀνὰ κεντηνάριον, καὶ ὅτι τὴν αὐτὴν καὶ περὶ τοῦ μέλλοντος ἐκφράζουσι γνώμην οἱ ἐν τῷ Ἄστει εἰδημονες. Ἐπανέλαβον, ὅτι ἡ σταφὶς ἦν ἀντικείμενον τροφῆς τοῦ λαοῦ καὶ ὅτι πᾶσα, ἔστω καὶ μικρά, ἐλάφρυνσις τοῦ ἐπ' αὐτῆς βάρους θ' ἀπέβαινε μέτρον λίαν δημοτικόν.

Ὁ κ. Goschen ἀντέτεινεν, ὅτι τὴν σταφίδα θεωρεῖ μᾶλλον ὥς ἀντικείμενον πολυτελείας τῶν πτωχοτέρων τάξεων.—Εἰς τὸν πρωτοφανῆ τοῦτον ἰσχυρισμὸν ἀντεῖπον, ὅτι καὶ ἂν οὕτως εἶχε τὸ πρᾶγμα, θὰ ἦτο ἴσως δίκαιον νὰ νέμονται ὅσον ἔνεστι εὐκολώτερον τὴν πτωχὴν τῶν ταύτην πολυτέλειαν οἱ ἄποροι. Ἀλλ' ὅτι ἂν ἐζήτει πληροφορίας ἐκ τῶν βορείων καὶ σιδηρουργικῶν ἰδίως ἐπαρχιῶν ὁ κ. Goschen, θὰ ἐπέιθετο, ὅτι ἡ σταφὶς εἶναι τὸ μόνον ἄρτυμα τοῦ ξηροῦ ἄρτου τῶν ἐκεῖ ἐργατῶν, τροφὴ ὑγιῆς καὶ διὰ καὶ ἀποτρεπτικὴ τῆς μέθης, ὥς ἐπέχουσα τόπον ζύθου καὶ οἶνοπνευμάτων. Ὅθεν δημοτικωτάτη θ' ἀπέβαινεν ἡ κατάργησις τοῦ δασμοῦ τῆς σταφίδος.

Ἀπάντησεν ὁ κ. Goschen, ὅτι ἡ πείρα αὐτοῦ τε καὶ τῶν προκατόχων του ἐδίδασκεν, ὅτι οἱ δημοτικώτεροι φόροι εἶναι οἱ πρὸ πολλοῦ ὑφιστάμενοι. Οἱ ἄνθρωποι συνειθίζουσι πληρόνοντες αὐτούς. Ἐνῷ προκειμένου περὶ ἐπιβολῆς νέων ἢ μετατροπῆς ὑπαρχόντων φόρων, ἐγείρονται παντοῖαι ἀντιρρήσεις καὶ ἀντενέργειαι. Πέρυσιν ἐτροποποίησεν, εἶπεν, τὸν ἐπὶ τῶν οἴνων φόρον οὕτως ὅπως προσπορισθῇ αὐξήσιν Λ. Σ. 150,000 μόνον, καὶ ἔκτοτε μόνον παράπονα ἀκούει. Πῶς δύναται νῦν διὰ μιᾶς νὰ θυσιάσῃ ἡμῖς ἑκατομμύριον λιρῶν, ἐνῷ τόσαι ὑπάρχουσιν νέαι ἀνάγκαι τῆς ὑπηρεσίας;

Εἰς ταῦτα ἀπάντησα, ὅτι ἡ οἰκονομικὴ αὐτοῦ ἱκανότης εἶχεν ἥδη ὑπερπηδήσει δυσκολίας πολλῶ μείζονας. Ἐσμέν δὲ καὶ ἡμεῖς ἔτοιμοι



να πράξωμεν πᾶν τὸ ἐφ' ἡμῖν, ὅπως διευκολύνωμε τὸ πρᾶγμα. Ἐν πρώτοις ὑποσχόμεθα νὰ μὴ προσθέσωμεν οὐδὲ λεπτόν εἰς τὸν μόνον ἐν Ἑλλάδι ἐπιβαρύνοντα τὴν σταφίδα ἔγγειον φόρον. Ἡ δὲ Β. Κυβέρνησις μ' ἐξουσιοδότησε νὰ διαπραγματευθῶ περὶ πάσης ἄλλης αἰτήσεως, ἣν ἤθελε διατυπώσῃ ὡς πρὸς τοῦτο ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἀνάσσης. Καὶ ἠρώτησα τὸν κ. Goschen τί ἐφρόνει, ὅτι ἠδυνάμεθα νὰ προσφέρωμεν.

Ὁ κ. Goschen παρετήρησεν, ὅτι ἡ ὑπόσχεσις ἥς ἐμνήσθην δὲν ἠδύνατο νὰ θεωρηθῇ ὡς παραχώρησις ἐκ μέρους ἡμῶν, οἵτινες τὴν μείζον ἔχομεν συμφέρον εἰς τὴν ἄρσιν τοῦ δασμοῦ. Μὲ ἠρώτησε δὲ εἰς τί συνίστατο ὁ ἔγγειος φόρος. Ἀπεκρίθην, ὅτι ἰσοδυναμᾷ μὲ  $\frac{1}{4}$  ἀνὰ κεντηνάριον, καὶ ὅτι ἴσως θὰ ἐπείθετο ἡ Κυβέρνησις νὰ θισιᾷ τὸ ἐπ' αὐτοῦ ἐξ 20  $\sigma$ /0 ἐπιπρόσθετον τέλος. Ὁ κ. Goschen μειδᾷσας μοι εἶπεν, ὅτι καὶ ὁλόκληρον τὸν ἔγγειον φόρον ἂν ἐθυσιάζομεν θι προσηνέγκομεν μόνον 1  $\sigma$ . 4  $\delta$ . ἀπέναντι τῶν 7  $\sigma$ ./- ἅτινα ζητοῦμεν παρὰ τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως. Οἱ δὲ λόγοι του παραδόξως πῶς προέδιδαν, ὅτι εἶχε νύξιν, ἂν ὄχι πλήρη γινῶσιν, τῶν διαθέσεων τῆς Β. Κυβερνήσεως, ὅπως προβῇ καὶ εἰς πλήρη τὴν κατάργησιν τοῦ δασμοῦ. Ὑπέθεσα, ἔτι τοῦτο θὰ συνεπέρανεν ἐκ τοῦ λόγου τοῦ κ. Προέδρου ἐν τῇ Βουλῇ, ὃν ἀναμφιβόλως ἀνεκοίνωσεν ἐγκαίρως ὁ Sir E. Monson.

Ὅθεν ἀπήντησα, ὅτι ἡ λίαν συγκαταβατικὴ διάθεσις τῆς Β. Κυβερνήσεως ἦν φυσικὸν ἀποτέλεσμα τῆς ἀπειλούσης ἀνάγκης, τὴν ὁποίαν παρήγαγον ἔκτακτα περιστατικά. Ὅθεν ἐφρόνουν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἀνάσσης ὥφειλε νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν προτάσεων ἡμῶν, τῶν νῦν γενομένων, αἵτινες δὲν ἠδύναντο νὰ θεωρηθῶσιν ὡς δεσμεύουσαι ἡμᾶς διὰ τὸ μέλλον, ἂν μὴ ἀπεκρυσταλλοῦντο ἐν εἵδει συμβάσεως ἀμέσως. Προσεφέρομεν δέ, εἶπον, πολὺν πλεόν ἢ ὅ,τι ἐζητοῦμεν παρὰ τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως· ἐπειδὴ ἡμεῖς ἐθυσιάζομεν 4 ἑκατομμύρια ἐπὶ προϋπολογισμοῦ 98, καὶ ταῦτα ὑπὲρ τοῦ Ἀγγλοῦ καταναλωτοῦ, ἐνῶ ἐζητοῦμεν μόνον Λ. Σ. 500,000 ἐπὶ προϋπολογισμοῦ ἀπλῶς διοικητικοῦ, οἷος ὁ Ἀγγλικὸς προϋπολογισμὸς καὶ ταύτας ἀφιεμένας ἐν αὐτῇ τῇ Ἀγγλίᾳ. Ἡμεῖς προσεφέρομεν ὅ,τι ἔχομεν, ἐνῶ ἐζητοῦμεν μικρὸν μέρος ἐκ πλούτου μεγάλου, καὶ ὅπως τοῦτο μείνῃ πάλιν ὑπὲρ τοῦ ἀγγλικοῦ λαοῦ.

Ἐν συμπεράσματι ἐποινήσαμιν θερμὴν ἐκκλήσιν εἰς τὸν κ. Goschen προσωπικῶς. Εἶπον αὐτῷ, ὅτι τὸ ὄνομά του εἶναι ἀγαπητὸν καὶ τιμη-



μένον ἐν Ἑλλάδι, ὅπου πάντες εὐγνωμόνως ἐνθυμοῦνται πόσον θερμῶς καὶ ἀποτελεσματικῶς εἰργάσθην ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐν στιγμαῖς κρίσεως καὶ κινδύνου. Ἐγὼ αὐτὸς ἤμην τότε μάρτυς τῶν προσπαθειῶν του, ἐλογιζόμεν δὲ εὐτυχῆς, ὅτι ἐνεργῶν κατὰ τὰς διαταγὰς τῆς Κυβερνήσεώς μου, ἤρχόμην καὶ αὐθις εἰς ἐπίσημον μετ' αὐτοῦ συνάφειαν ἐπὶ ζητήματος ἐπίσης σπουδαίου καὶ ζωτικοῦ. Ἀπ' αὐτοῦ ἐξηρτάτο ἡ εὐημερία μεγάλης μερίδος τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ, καὶ δὴ καὶ τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος ἐν γένει, ἅτινα διὰ τῶν ὑπερανθρώπων σχεδὸν προσπαθειῶν τοῦ κ. Προέδρου, εἶχον τέλος φθάσει εἰς θέσιν τόσῳ ἀνθηρὰν. Ὅθεν ἤμην βέβαιος, ὅτι ἤθελε συμπαθήσει πρὸς τὰς προσπάθειάς ταύτας, αὐτὸς ἰδίως, ὅστις ἠγωνίζετο ἐν παραλλήλῳ σταδίῳ, καὶ ὅτι ἤθελε παράσχει ἡμῖν τὴν μικρὰν παραχώρησιν ἣν ἐζητοῦμεν καὶ ἥτις ἤθελε ἀπολήξει ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ Ἀγγλικοῦ λαοῦ.

Ὁ κ. Goschen, ὅστις διέκειτο ἄκαμπτος δι' ὅλης τῆς προλαβοῦσης συζητήσεως, ἐφάνη κολακευθεὶς ἢ συγκινηθεὶς ἐκ τῶν λόγων τούτων καὶ μοι εἶπεν, ὅτι αἱ συμπάθειά του εἶναι πάντοτε ὑπὲρ ἡμῶν, ἀλλ' ὅτι ἡ θέσις τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἀγγλίας δὲν ἐπέτρεπεν αὐτῷ θυσίας πρὸς τὸ παρόν, ὅτε παντοῖαι νέαι ἀνάγκαι, στρατιωτικαὶ καὶ ναυτικαὶ ἀπῆλθουν ἄμεσον προσοχὴν. Μέχρι τοῦδε δὲν εἶχεν ἀποφασίσει ὀριστικῶς τὰ τοῦ προσεχοῦς προϋπολογισμοῦ, ἀλλὰ καὶ οὕτως δὲν ἠδύνατο νὰ μοι δώσῃ ἐλπίδας, ὅτι ἐφέτος θὰ ἤρετο ὁ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμός. Μὲ συνεχάρη θερμῶς ἐπὶ τῇ δεξιότητι μεθ' ἧς ὑπεστήριξα τὴν αἴτησιν ἡμῶν καὶ εἶπεν ὅτι, ἂν ἐκ τούτου ἐξηρτάτο ἡ ἐπιτυχία, αὕτη θὰ ἦτο ἠσφαλισμένη. Ἀτυχῶς ὑπάρχουσι προσκόμματα οἰκονομικὰ ἀνυπέρβλητα.

Εὐχαριστήσας τὸν κ. Goschen ἐπὶ τούτοις, τῷ εἶπον, ὅτι ἀφοῦ δὲν ἀπεφάσισεν ἔτι ὀριστικῶς περὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ του, δὲν ἀπηλπίζομην, καὶ ὅτι τὸν παρεκάλουν θερμῶς νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὸ ζήτημα καὶ αὐθις, καὶ νὰ μοι ἐπιτρέψῃ νὰ συνομιλήσω μετ' αὐτοῦ πάλιν, ὅπως ἐν ἀνάγκῃ τῷ παράσχῳ πλείονας πληροφορίας.

Ταῦτα προσέθηκα, ἔχων ὑπ' ὄψιν καὶ τὴν ἐκ παραλλήλου ἐνέργειαν τῆς ἐκ τοῦ Ἄστεος ἐπιτροπείας.

Αὕτη συνελθοῦσα ἐκ νέου τῇν 18/30 Ἰανουαρίου συνεζήτησεν αὐθις τὸ ζήτημα, κατὰ τὰ ἐσώκλειστα πρακτικά, καὶ ἐξελέξατο ἀποστολὴν παρουσιάσθησomedένην μετὰ τινος ἡμέρας τῷ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑ-



πουργῶ, ὅπως αἰτήσῃ τὴν ἄρσιν τοῦ φόρου. Ἀτυχῶς οἱ ἐν Λιβερπούλῃ μεταπράται ἀπεφάνθησαν ἐναντίον τῆς ἄρσεως, δι' οὓς ἤδη ἀνέφερα ἰδιοτελεῖς λόγους, ὁ δὲ κ. Kibble ἐξακολουθεῖ ἀντιπράττων. Καὶ ὁ «Grocer» ὅμως (τὸ ὄργανον τῶν μεταπρατῶν) καὶ τὰ «Ἡμερήσια Νέα» ἐδημοσίευσαν ἄρθρα εὐνοϊκώτατα, ἅτινα ἐπισυνάπτω.

Προσπαθῶ ἤδη, ὅπως ἡ ἐπιτροπή, πρὶν ἢ παρουσιασθῇ τῷ Ὑπουργῶ, μοὶ ἀποτείνει ἐπιστολὴν ἐρωτῶσά με ποῖαι εἶναι αἱ διαθέσεις τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὡς πρὸς τὸν ὑφιστάμενον ἐν Ἑλλάδι δασμὸν καὶ ὡς πρὸς τὸ μέλλον. Διὰ τῆς ἀπαντήσεώς μου προτίθεται νὰ ἐνισχύσῃ τὴν ἀπέναντι τοῦ Ὑπουργοῦ θέσιν τῆς ἐπιτροπῆς, ἥτις θὰ δυνηθῇ νὰ παραστήσῃ αὐτῷ ὅτι μόνη ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις ἀρνεῖται παραχωρήσεις.

Συγχρόνως φρονῶ, ὅτι διὰ τὸν αὐτὸν σκοπὸν, ὡς καὶ διὰ τὴν προσεχῆ ἐν αὐτῇ τῇ Βουλῇ ἐνέργειαν, θ' ἀπέβαινε λίαν σκόπιμον ἂν ἐξουσιοδοτούμην ν' ἀπευθύνω τῷ Λόρδῳ Salisbury ἐπιστολὴν δηλοῦσαν ἐπισήμως τὰς προτάσεις τῆς Β. Κυβερνήσεως.

Ἄν ἡ Ὑμ. ἐξοχότης ἐγκρίνῃ τὸ συνημμένον σχέδιον τῆς τοιαύτης ἐκ μέρους μου ἐπιστολῆς, παρακαλῶ ὅπως μοὶ δηλώσῃ τοῦτο τηλεγραφικῶς, ἵνα ἀμέσως ἀπευθύνω τὴν ἐπιστολὴν ταύτην πρὶν ἢ παρουσιασθῇ ἡ ἐπιτροπεία.

## Σ Χ Ε Δ Ι Ο Ν

(Μετάφρασις)

### ΜΥΛΟΡΔΕ

Μετὰ τὴν συνδιάλεξιν ἣν ἔσχον μετὰ τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος ἐσχάτως περὶ τοῦ ζητήματος τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος εἰσαγωγικοῦ τέλους λαβὼν νῦν θετικώτερας καὶ ἀκριβεστέρας πληροφορίας παρὰ τῆς Κυβερνήσεώς μου γνωστοποιῶ ὑμῖν ταύτας διαρρήδην.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐκφράζουσα τὴν ἐλπίδα, ὅτι ἡ Βρεττανικὴ ἤθελεν εὖρη δυνατὴν τὴν κατάργησιν τοῦ δασμοῦ τούτου, ἦν ἐτοιμὴ νὰ



ὑποσχεθῇ τὴν μὴ ἐπιβολὴν νέου τινος φόρου ἐτέρου τοῦ νῦν ἐπιβαλλομένου ἐπὶ τῇ ἐξαγωγῇ τῶν σταφίδων ἐξ Ἑλλάδος.

Τὸ τέλος τοῦτο εἶναι ἀπλῶς ὁ ἔγγειος φόρος ὁ ἐπὶ παντὸς προϊόντος τοῦ Βασιλείου εἰσπραττόμενος.—Ἐπὶ δὲ τῶν σταφίδων οὗτος εἰσπράττεται, πρὸς εὐκολίαν τῆς τε εἰσπράξεως καὶ τῶν σταφιδοπαραγωγῶν αὐτῶν, ἐν τῷ χρόνῳ καὶ τόπῳ τῆς ἐξαγωγῆς τοῦ ξηροῦ καρποῦ.—Οὗτος φαίνεται εἶναι ὁ λόγος δι' ὃν πολλάκις, ἐσφαλμένως ὁ φόρος οὗτος ἐκλαμβάνεται ὡς ἐξαγωγικὸς δασμός.

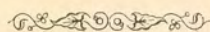
Ὁ ἐν λόγῳ ἔγγειος φόρος εἶναι 1 σελ. καὶ 3 δηναρ. καθ' ἑκατόλιτρον ἀγγλικόν, τὴν δὲ κατάργησιν αὐτοῦ, καθὼς ἀποτελοῦντος οὐσιωδέστατον τῶν προσόδων τῆς χώρας μέρος, τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ἤθελεν ὑποστῇ μετὰ μεγάλης θυσίας καὶ στενοχωρίας.

Οὐχ ἥττον ἢ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις σφόδρα ἐπιθυμοῦσα πᾶν τὸ ἐφ' ἑαυτὴν νὰ πράξῃ, ὅπως ἔλθῃ ἀρωγός, βοηθοῦσα καὶ ἐνθαρρύνουσα τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἐμπορίου, ἀνέθηκε μοι ν' ἀναδεχθῶ ἐν ὀνόματι αὐτῆς τὴν ὑπόσχεσιν—τοῦτο δὲ δι' ὑπογραφῆς εἰδικῆς, ἐν ἀνάγκῃ συμβάσεως,—ὅτι θέλει προβῇ εἰς παντελῇ κατάργησιν τοῦ ἐγγείου τούτου φόρου ἅμα τῆς Βρεττανικῆς Κυβερνήσεως ἀποφασισάσης τὴν κατάργησιν τοῦ ἐν Ἀγγλίᾳ εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ.

Ἄλλ' ὅμως, ἐπεὶ δὴ ὁ τρόπος τῆς εἰσπράξεως τοῦ φόρου τούτου διάφορος ἐν ταῖς Ἰονίοις νήσοις τυγχάνει, θὰ ᾔτο ἀνάγκη εἰδικοῦ κανονισμοῦ διὰ τὰς ἐκ τοῦ μέρους τούτου τοῦ βασιλείου ἐξαγομένας σταφίδας ὧν ἡ ποσότης σχετικῶς μικρά.

Τῆς προτάσεως ταύτης γενομένης ἐν καιρῷ στενοχωρίας ὑφ' ἧς τὸ ἐμπόριον τῆς σταφίδος νῦν κατέχεται καὶ πρὸς ἀνακούφισιν τῶν βαρῶν αὐτοῦ, ἔπεται βεβαίως, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις οὐδόλως ἐκ τούτου δεσμεύεται διὰ τὸ μέλλον.

Δέχθητε κλπ.





## ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

(Μετάφρασις)

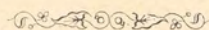
ΑΡΙΘ. 1325.

5 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ ΒΑΣΙΛΙΚΗΝ ΠΡΕΣΒΕΙΑΝ

Ἐγκρίνομεν σχέδιον ἐγγράφου πρὸς τὸν Λόρδον Salisbury συννη-  
 μένον ἐκθέσει ὑμῶν ὑπ' ἀριθ. 27 καὶ ἀποστολὴν αὐτοῦ.—Εὐαρεστηθῆτε  
 νὰ τηλεγραφήσητε ἡμῖν ἐπίδοσιν τοῦ ἐγγράφου τούτου καὶ περιεχόμε-  
 νον ἀπαντήσεως ἣν θὰ λάβητε.

(Υπογ.) Σ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ



## ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑ

(Μετάφρασις)

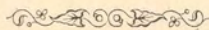
ΛΟΝΔΙΝΟΝ 18 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

Ὡρα 2 1/2 Μ. Μ.

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Σήμερον ἐπέδωκα ἔγγραφον.

(Υπογ.) ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ





## Τ Η Λ Ε Γ Ρ Α Φ Η Μ Α

(Μετάφρασις)

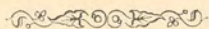
ΛΟΝΔΙΝΟΝ 9/21 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

Ὡρα 12.45 Μ. Μ.

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ἀπάντησις τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν λέγει, ὅτι αἱ ἐν τῷ ἐγγράφῳ μου προτάσεις εἶχον ἥδη διαβιβασθῇ αὐτῷ παρὰ τοῦ Πρέσβεως τῆς Ἀγγλίας, ὅστις εἶχε πληροφορηθῇ παρὰ τῆς Κυβερνήσεως, ὅτι δ' ἡ Βρεττανικὴ Κυβέρνησις, καίτοι ἐκτιμῶσα τὴν ἀξίαν τῆς προτάσεως, λυπεῖται, ὅτι ἡ παροῦσα τοῦ προϋπολογισμοῦ κατάστασις δὲν ἐπεδέχετο τὴν κατάργησιν ἢ ἐλάττωσιν τῶν φόρων ἐπὶ τῶν κορινθιακῶν σταφίδων.

ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ



(Μετάφρασις)

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ 25 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

Η ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΑΓΓΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

## ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ

Κατὰ διαφόρους καιροὺς ἀνήνεγκον τῇ Κυβερνήσει τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τὴν ἔννοιαν τῶν συνδιαλέξεων ἅς μετὰ τοῦ κ. Τρικούπη καὶ τῆς Ὑμ. Ἐξοχότητος ἔσχον ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς καταργήσεως τοῦ ὑπὸ τοῦ βρεττανικοῦ δασμολογίου ἐπιβαλλομένου τέλους ἐπὶ τῶν ἐξ Ἑλλάδος εἰσαγομένων σταφίδων, τὴν δὲ 8 τρέχοντος ἀνεκοί-

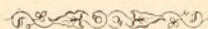


νώσα τῷ Λόρδῳ Salisbury τὴν προσφορὰν τῆς Α. Ε. τοῦ Προέδρου τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, καθ' ἣν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, ἐν περιπτώσει τοιαύτης καταργήσεως, ἠθέλην ἐγγυηθῆ οὐ μόνον τὴν μὴ αὐξήσιν τοῦ ἐν Ἑλλάδι εἰσπραττομένου φόρου ἐπὶ τῆς παραγωγῆς τῶν σταφίδων ἀλλὰ καὶ τὴν μεγίστην αὐτοῦ ἐλάττωσιν ἢ παντελῆ κατάργησιν, ἐκτὸς ἐπὶ τῶν ἐν ταῖς Ἰονίοις νήσοις παραγομένων σταφίδων.

Νῦν δὲ κατ' αἰτησιν τῆς Α. Ε. δηλῶ, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Μ. τὰς προτάσεις ταύτας ἔλαβεν ὑπ' ὄψει, καὶ κατ' ἐπιθυμίαν αὐτῆς γνωστοποιῶ τῇ Ἑλληνικῇ Κυβερνήσει ὅτι ἀναγνωρίζεται ἡ ἀξία τῆς προσφορᾶς, ἀλλ' ἐνετάλιν συγχρόνως νὰ ἐκφράσω τὴν μεγάλην αὐτῆς θλίψιν, διότι ἡ παροῦσα κατάστασις τοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου δὲν ἐπιδέχεται τὴν ἐλάττωσιν ἢ κατάργησιν τοῦ ἐν λόγῳ φόρου.

Δέξασθε κλπ.

(Ὑπογ.) EDMUND MONSON



9

ΑΡΙΘ 57.

EN ΛΟΝΔΙΝῳ ΤΗ 2 ΜΑΡΤΙΟΥ 1889.

Η ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ ΒΑΣΙΑΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

## ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ

Μετὰ τὴν ὑπ' ἀριθμὸν 27 καὶ ἀπὸ 27/8 Φεβρουαρίου ἔκθεσίν μου, καὶ εἰς ἀπάντησιν αὐτῆς ἔσχον τὴν τιμὴν νὰ λάβω τὸ ἀπὸ 5/17 Φεβρουαρίου Ὑμέτερον τηλεγράφημα καὶ συμμορφούμενος μὲ τὰ ἐν αὐτῷ ἀπνύθυνα ἀμέσως τὴν ἐπαύριον πρὸς τὴν πρὸς τὸν Λόρδον Salisbury ἐπιστολήν, ἥς εἶχον καθυποβάλλει σχέδιον διὰ τῆς προμνησθείσης ἐκθέσεώς μου, γνωρίσας τοῦτο τηλεγραφικῶς τῇ Ὑμ. Ἐξοχότητι.

Τὴν πρωίαν τῆς 9/21 ἔλαβον τὴν ἀπάντησιν τοῦ Λόρδου Salisbury, ἥς καθυποβάλλω ἀντίγραφον καὶ ἥς τὴν οὐσίαν ἀμέσως ἐτηλεγράφησα



ὑμῖν. Κατὰ ταύτην, ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις εἶχε μάθει περὶ τῶν προτάσεων τῆς Β. Κυβερνήσεως διὰ τοῦ ἐν Ἀθήναις Ἀγγλοῦ Πρεσβευτοῦ καὶ εἶχεν ἀπαντήσῃ δι' αὐτοῦ, ὅτι καίπερ ἀναγνωρίζουσα τὴν ἀξίαν τῶν προτάσεων τούτων, ἀδυνατεῖ νὰ συναινέσῃ εἰς τὴν ἄρσιν ἢ μείωσιν τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ, ἕνεκα τῶν νῦν οἰκονομικῶν αὐτῆς περιστάσεων.

Εἰ καὶ τοιοῦτον προέβλεπον ἐξ ὑπαρχῆς τὸ ἀποθυσώμενον, ὥς ἀνέκαθεν τοῦτο ἐδήλωσα, δὲν ὤκνησα ἐν τῷ μεταξὺ καὶ ἔκτοτε νὰ ἐνεργῶ πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ ἡμετέρου αἰτήματος.

Ἐπειδὴ, ὡς ἀνέφερα ἐν τῇ προηγηθείσῃ ἐκθέσει μου, ὁ κ. Goschen εἶχεν ἐκφράσῃ ἀμφιβολίας περὶ τῆς αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως τῆς σταφίδος σχετικῶς πρὸς τὴν μείωσιν τῆς τιμῆς, ἀπνύθυνα πρὸς αὐτὸν τὴν 6/18 Φεβρουαρίου ἐπιστολὴν δι' ἧς τῷ διεβίβαζον στατιστικὰς πληροφορίας δημοσιευθείσας καὶ μαρτυρούσας τὸ ἐναντίον τοῦ ἰσχυρισμοῦ αὐτοῦ. Λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ἐπισυνάψω ἀντίτυπον τῆς ἐπιστολῆς καὶ τῶν ἐν λόγῳ πληροφοριῶν τῶν δημοσιευθεισῶν ἐν τῷ «Grocer». Ἡ αὐτὴ ἐφημερίς, ἥτις ὑπεστήριξεν ἐκθύμως τὴν ἡμετέραν ὑπόθεσιν, ἐδημοσίευσεν ἕτερον ἄρθρον σπουδαῖον τὴν 26.

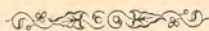
Ἐν τῷ μεταξὺ ἡ ἐπιτροπεία τῶν ἐμπόρων καὶ μεσιτῶν αἰτήσασα ὅπως γίνῃ δεκτὴ εἰς ἀκρόασιν παρὰ τοῦ κ. Goschen ἔλαβεν παρ' αὐτοῦ ἀπάντησιν λίαν ἀποθαρρυντικὴν, ἧς ἐπισυνάπτω ἀντίγραφον. Ἐπειδὴ δὲ κατ' οὐσίαν ἄρνεῖται ὁ κ. Goschen νὰ δεχθῇ τὴν ἐπιτροπείαν, τοῦλάχιστον πρὸς τὸ παρόν, ἐτοιμάζεται ἔγγραφος ἔκθεσις τῶν ἐπιχειρημάτων πρὸς κατάργησιν τοῦ δασμοῦ, ἥτις θέλει παρουσιασθῇ αὐτῷ.

Τὸ μὲν ἕνεκα τῆς ἀποθαρρύνσεως ταύτης, τὸ δὲ ἕνεκα ἀστοχιῶν καὶ ἀκριτομυθιῶν τινῶν, μέλη τινὰ τῆς ἐπιτροπείας παρητήθησαν. Ἀλλ' αἱ ἐνέργειαι ταύτης ἐν γένει δὲν ἔπαυσαν, καὶ ὅ,τι εἶναι δυνατόν νὰ γίνῃ πρὸς διατήρησιν ζῶντος τοῦ ζητήματος, θὰ γίνῃ, εἰ καὶ οὐδεμία ὑπάρχει πιθανότης ἐπιτεύξεως τοῦ σκοποῦ ἐφέτος.

Εὐπειθέστατος

(Υπογ.)

Ι. ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ





(Μετάφρασις)

ΛΟΝΔΙΝΟΝ 20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1889.

## ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

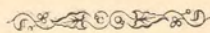
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ Ι. ΓΕΝΝΑΔΙΟΝ

ΚΥΡΙΕ ΠΡΕΣΒΥ,

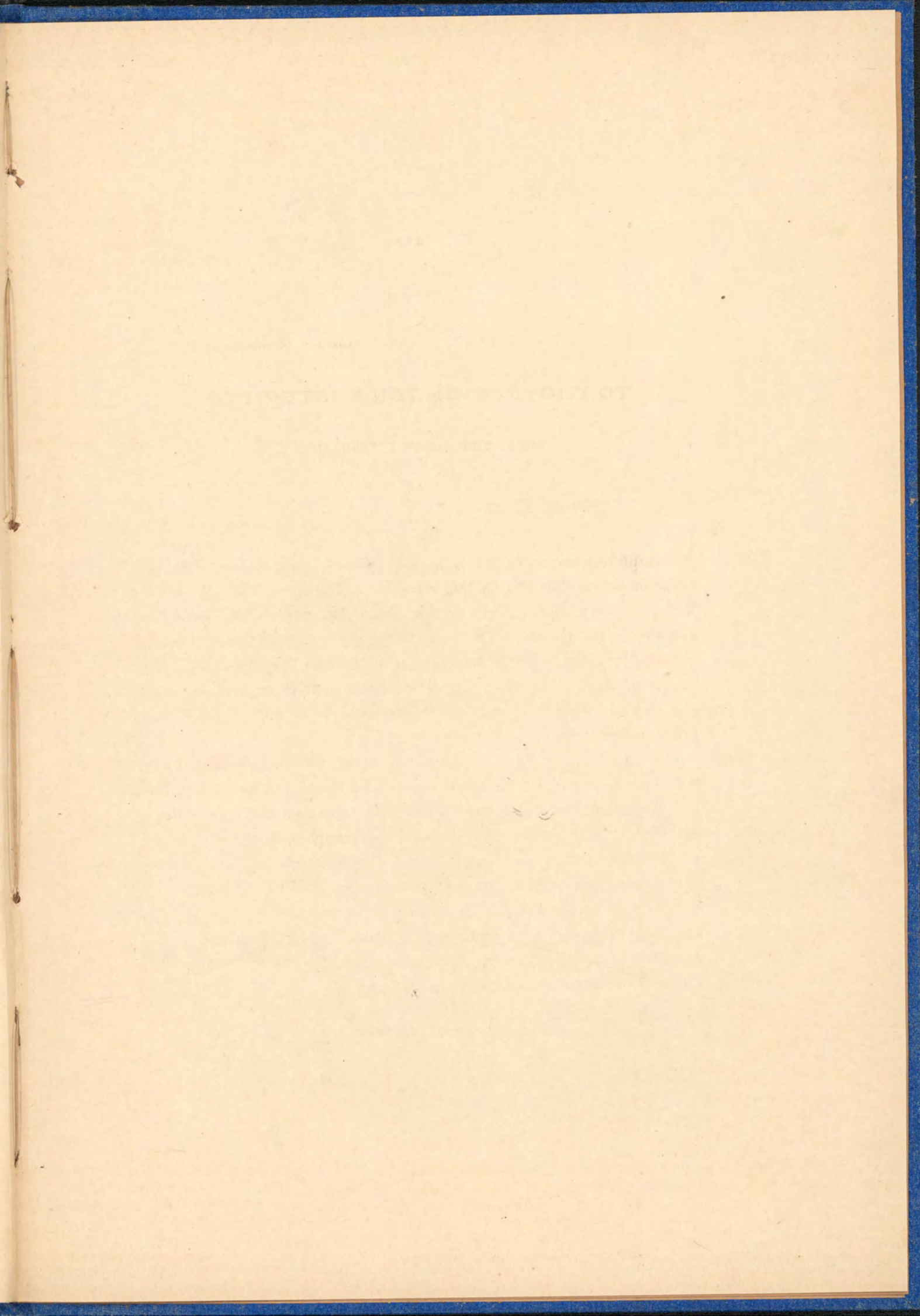
Λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω Ὑμῖν τὴν παραλαβὴν τῆς ὑμετέρας διακοινώσεως ἀπὸ 18 τρέχοντος, ἐν ἧ, ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐκφράζετε τὴν ἐλπίδα, ὅτι ἡ Βρεττανικὴ θὰ εὕρῃ δυνάτην τὴν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ κατάργησιν τοῦ ἐπὶ τῆς σταφίδος δασμοῦ, ὅτι δ' ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἔσται ἐτοίμη νὰ προβῇ, διὰ τῆς ὑπογραφῆς εἰδικῆς συμβάσεως ἐν ἀνάγκῃ, εἰς τὴν κατάργησιν τοῦ ἐγγείου ἢ ἐπὶ τῆς παραγωγῆς φόρου τοῦ ἐκ τῶν σταφίδων ἐν Ἑλλάδι εἰσπραττομένου.

Ἀπαντῶν εἰς ταῦτα, λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω ὑμᾶς, ὅτι αἱ προτάσεις αὗται ὑπεβλήθησαν ἤδη τῇ Βρετανικῇ Κυβερνήσει διὰ τοῦ Sir Ed. Monson, τοῦ ἐν Ἀθήναις Πληρεξουσίου τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος, ὅτι δ' ἔλαβεν οὗτος ἐντολὴν νὰ πληροφορήσῃ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν εἰς ἀπάντησιν τούτων, ὅτι ἡ Βρεττανικὴ Κυβέρνησις μετὰ προσοχῆς ἐξετάσασα ταύτας, ἀναγνωρίζει μὲν τὴν ἀξίαν τῆς προσφορᾶς τῆς Ἑλληνικῆς ἀναδεχομένης νὰ καταργήσῃ τὸν ἐγγεῖον φόρον, πλὴν ἐκφράζει τὴν μεγάλην αὐτῆς θλίψιν, διότι ἡ ἐνεστῶσα τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς χώρας ταύτης κατάστασις δὲν ἐπιδέχεται τὴν ἐλάττωσιν ἢ κατάργησιν τοῦ ἐν λόγῳ τέλους.

SALISBURY.



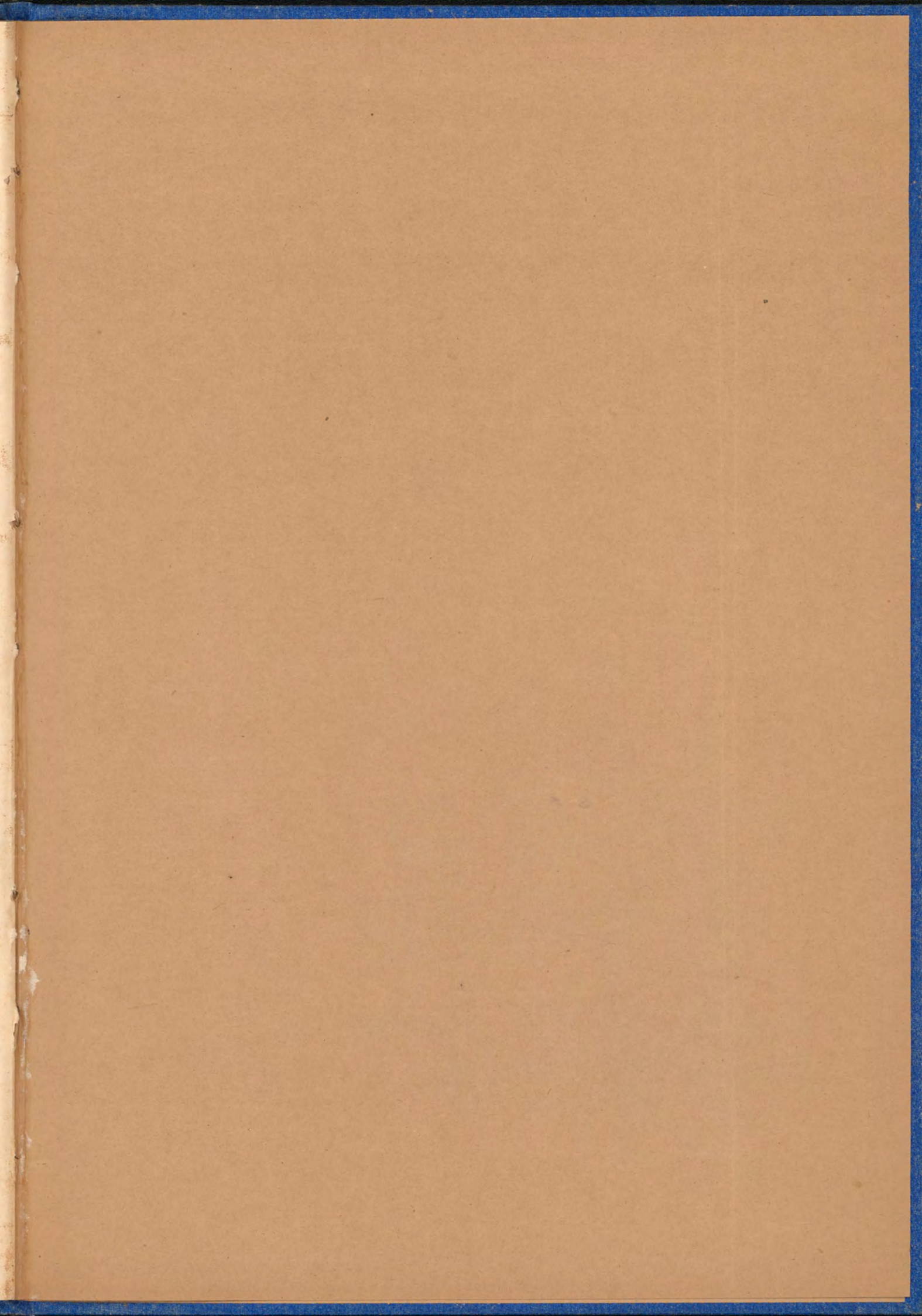


























# NOMOSXEDION

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ μεγάλης  
Βρετανίας ἐμπορικῆς καὶ ναυτιλιακῆς  
Συνθήκης.

## Ἄρθρον μόνον.

Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ μεγάλης Βρετανίας συνομολογη-  
θεῖσα καὶ ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ὀκτωβρίου (10 Νοεμβρίου) ἐ-  
ῖτους ὑπογραφεῖσα ἐμπορικὴ καὶ ναυτιλιακὴ Συνθήκη ἐξ ἄρ-  
θρων 20 καὶ τὸ προσσηρημένον αὐτῇ καὶ ἐν Ἀθήναις τῇ αὐ-  
τῇ ἡμέρᾳ ὑπογραφέν πρωτόκολλον, ὃν τὸ κείμενον ἔπεται, ἔ-  
χουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 1ῃ Νοεμβρίου 1886.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργός,  
Βουλευτὴς ἐκ Μεγαρίδος.

Σ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ.



## ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΣΥΝΘΗΚΗ

### ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

Ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας, Αὐτοκράτειρα τῶν Ἰνδιῶν, καὶ ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, ἐπιθυμοῦντες ἐν ἀναπτύξῳ καὶ διευκολύνῳ τὰς μεταξὺ τῶν ὑπηκόων καὶ τῶν χωρῶν Αὐτῶν ἐμπορικὰς σχέσεις, ἀπεφάσισαν ὅπως συνάψωσι νέαν περὶ τούτου Συνθήκην καὶ διώρισαν τοὺς οἰκείους Αὐτῶν Πληρεξουσίους, ἥτοι·

Ἡ Α. Μ. ἡ Βασίλισσα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας, Αὐτοκράτειρα τῶν Ἰνδιῶν, τὸν Σὶρ Ὁράτιον Ῥώμβολδ, Βαρωνέτον τῆς Μεγάλης Βρετανίας, Ταξιάρχην τοῦ λίαν διακεκριμένου Ἰάγματος τοῦ Ἀγίου Μιχαὴλ καὶ Ἀγίου Γεωργίου, Ἐκτακτὸν Αὐτῆς Ἀπεσταλμένον καὶ πληρεξούσιον Ὑπουργὸν παρὰ τῇ Αὐτοῦ Μεγαλειότητι τῷ Βασιλεῖ τῶν Ἑλλήνων.

Ἡ δὲ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, τὸν Κύριον Στέφανον Δραγούμην, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, οἵτινες, ἀνακοινώσαντες ἀλλήλοις τὰ ἑαυτῶν πληρεξούσια, εὗρεθέντα ἐν τάξει καὶ κατὰ τοὺς ἀπαιτούμενους τύπους, συνεφώνησαν περὶ τῶν ἐξῆς ἄρθρων.

#### Ἄρθρον 1.

Μεταξὺ τῶν χωρῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῶν δύο ὑψηλῶν συμβαλλομένων Μερῶν ὑπάρχει ἀμοιβαία ἐλευθερία ἐμπορίας καὶ ναυτιλίας. Οἱ ὑπήκοοι ἑατέρου τῶν Μερῶν δύνανται ἐλευθέρως νὰ προσέρχωνται μετὰ τῶν πλοίων καὶ τῶν φορτίων αὐτῶν εἰς πάντα τὰ σημεῖα, τοὺς



λιμένας καὶ τοὺς ποταμούς τῶν χωρῶν τοῦ ἑτέρου, εἰς οὓς οἱ ἐγγῶριοι ἔχουσιν ἢ ἤθελον λάβει τὴν ἄδειαν νὰ προσέρχωνται καὶ ἀπολαύσιν ἀμοιβαίως τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων, ἐλευθεριῶν, εὐνοίας, ἀτελειῶν καὶ ἀπαλλαγῶν τῶν εἰς τὴν ἐμπορίαν καὶ τὴν ναυτιλίαν ἀναγομένων, ὧν ἀπολαύουσιν ἢ ἤθελον ἀπολαύσει οἱ ἐγγῶριοι ἄνευ καταβολῆς τέλους ἢ φόρου ἀνωτέρων ἐκείνων, οὓς ἀποτίνουσιν οἱ ἐγγῶριοι ὑπόκεινται δὲ εἰς τοὺς ἐγγῶριους Νόμους καὶ Κανονισμούς.

### **Ἄρθρον 2.**

*Ἡμεῖς ὁ βασιλεὺς ἐγγὺς ἐκ τοῦ 1827*

Κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπαγομένας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, πάντα τὰ προϊόντα τῆς γῆς ἢ τῆς βιομηχανίας τῶν χωρῶν τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, δὲν ὑποβάλλονται εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα, ὅθεν δῆποθεν καὶ ἂν προέρχωνται ὁμοίως, προϊόντα τῆς γῆς ἢ τῆς βιομηχανίας τῶν χωρῶν, τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, εἰσαγόμενα εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπαγομένας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, δὲν ὑποβάλλονται, ὅθεν δῆποθεν καὶ ἂν προέρχωνται, εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἐκείνων, ἅτινα ἐπιβάλλονται ἐπὶ τῶν ἀντικειμένων ἅτινα παράγονται ἢ κατασκευάζονται ἐν οἰκδῆποτε ἄλλῃ ξένῃ χώρᾳ· οὐδεμία ἀπαγόρευσις διατηρηθήσεται ἢ ἐπιβληθήσεται εἰς τὴν εἰσαγωγὴν τῶν προϊόντων τῆς γῆς ἢ τῆς βιομηχανίας τῶν χωρῶν τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ὡσάκις εἰσάγονται εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπαγομένας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου, ὅθεν δῆποθεν καὶ ἂν ἔρχωνται, ἂν μὴ ἡ ἀπαγόρευσις ἐπεκτείνεται ἐξ ἴσου ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς τῶν ὁμοειδῶν προϊόντων οἰασδῆποτε ἄλλης ξένης χώρας. Ἡ τελευταία αὕτη διάταξις δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν ὑγειονομικῶν καὶ ἄλλων ἀπαγορεύσεων τῶν προκαλουμένων ὑπὸ τῆς ἀνάγκης τοῦ προστατεῦσαι τὴν ἀσφάλειαν ἀνθρώπων ἢ κτηνῶν ἢ φυτῶν χρησίμων τῇ γεωργίᾳ.



**"Αρθρον 3.**

"Αλλα ἡ ἀνώτερα δικαιώματα ἡ βάρη δὲν ἐπιβάλλονται, ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς οἰουδὴποτε ἀντικειμένου εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου, παρ' ἐκεῖνα ἄτινα καταβάλλονται ἢ ἤθελον ὀρισθῇ ἵνα καταβάλλωνται ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ὁμοειδῶν ἀντικειμένων εἰς ἄλλην τινὰ ξένην χώραν.

Οὐδεμία ἀπαγόρευσις ἐπιβληθήσεται ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς ἀντικειμένου τινὸς ἐκ τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου, ἂν μὴ ἐξ ἴσου ἐπεκταθῇ ἐπὶ τῆς εἰς ἄλλην τινὰ ξένην χώραν ἐξαγωγῆς τῶν ὁμοειδῶν ἀντικειμένων.

**"Αρθρον 4.**

Οἱ ὑπήκοοι ἐκάτερου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀπολαύουσιν, ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου, ἀπαλλαγῆς ἀπὸ παντὸς διαμετακομιστικοῦ τέλους καὶ ἐντελοῦς ἰσότητος πρὸς τοὺς ἐγγχωρίους ἐν πᾶσι τοῖς ἀναγομένοις εἰς ἀποταμίευσιν, ἀμοιβὰς, εὐκολίας καὶ ἀποδόσεις δικαιωμάτων.

**"Αρθρον 5.**

Πάντα τὰ ἀντικείμενα ὧν ἐπιτρέπεται ἢ ἤθελε νομίμως ἐπιτραπῇ ἡ εἰσαγωγή εἰς τοὺς λιμένας τῶν χωρῶν, τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, διὰ βρετανικῶν πλοίων, δύνανται ἐπίσης νὰ εἰσάγωνται εἰς τοὺς ῥηθέντας λιμένας δι' ἑλληνικῶν πλοίων, μὴ ὑποκείμενα εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ βάρη οἰαδῆποτε παρ' ἐκεῖνα, εἰς ἃ ἤθελον ὑπόκεισθαι εἰσαγόμενα διὰ βρετανικῶν πλοίων. Καὶ τἀνάπαλιν, πάντα τὰ ἀντικείμενα ὧν ἡ εἰσαγωγή ἐπιτρέπεται ἢ ἤθελε νομίμως ἐπιτραπῇ εἰς τοὺς λιμένας τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, δι' ἑλληνικῶν πλοίων, δύνανται ὡσαύτως νὰ εἰσάγωνται εἰς τοὺς λιμένας τούτους διὰ βρετανικῶν πλοίων, μὴ ὑποκείμενα εἰς

*Ζωική Λέξη ἐκ τῆς ἐκδ. 1897.*



ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ βάρη οἰαδήποτε, παρ' ἐκεῖνα εἰς ἃ ἤθελον ὑπόκεισθαι εἰσαγόμενα δι' ἑλληνικῶν πλοίων. Ἡ τοιαύτη ἀμοιβαία ἰσότης τηρηθήσεται ἄνευ διακρίσεως, εἴτε τὰ ῥηθέντα ἀντικείμενα προέρχωνται ἀπ' εὐθείας ἐκ τοῦ τόπου τῆς παραγωγῆς, εἴτε ἐξ ἄλλης προελεύσεως. Ὡσαύτως ἐντελῆς ἰσότης θέλει ὑπάρχει ὡς πρὸς τὴν ἐξαγωγὴν, οὕτως ὥστε τὰ αὐτὰ ἐξαγωγικά δικαιώματα θέλουσι καταβάλλεσθαι καὶ αἱ αὐταὶ ἀμοιβαὶ καὶ ἀποδόσεις δικαιωμάτων θέλουσι χορηγεῖσθαι ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς οἰουδήποτε ἀντικειμένου, οὐ τινος ἐπιτρέπεται ἢ νομίμως ἤθελεν ἐπιτραπῇ ἢ ἐξαγωγῇ, εἴτε ἤθελεν αὕτη γίνεαι δι' ἑλληνικῶν εἴτε διὰ βρετανικῶν πλοίων καὶ οἷοςδήποτε ἤθελεν εἶναι ὁ τόπος τοῦ κατάπλου τοῦ πλοίου, εἴτε λιμὴν ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, εἴτε ἄλλης τρίτης Δυνάμεως.

#### Ἄρθρον 6.

Δικαιώματα καταμετρήσεως, ἐλλιμενίσσεως, πρωρέως, φανῶν, καθάρσεως ἢ ἄλλα ὁμοειδῆ ἢ ἀντίστοιχα τούτοις οἰαδήποτε φύσεως καὶ ὑφ' οἰονδήποτε ὄνομα εἰσπραττόμενα ἐν ὀνόματι ἢ διὰ λογαριασμὸν τῆς Κυβερνήσεως, δημοσίων ὑπαλλήλων, ιδιωτῶν, σωματείων ἢ ἰδρυμάτων παντὸς εἵδους, δὲν ἐπιβάλλονται ἐν τοῖς λιμέσι τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς ἐτέρας χώρας ἐπὶ τῶν πλοίων τῆς ἄλλης χώρας, ἂν μὴ ἐπιβάλλωνται ἐξ ἴσου καὶ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὅροις ἐν ταῖς αὐταῖς περιπτώσεσι ἐπὶ τῶν ἐθνικῶν ἐν γένει πλοίων. Ἡ τοιαύτη ἰσότης θέλει τηρεῖσθαι ἀμοιβαίως ἐπὶ τῶν οἰκειῶν πλοίων, ἐξ οἰουδήποτε λιμένος ἢ τόπου ταῦτα προέρχονται καὶ οἷοςδήποτε ἂν ᾖ ὁ τόπος τῆς κατευθύνσεως αὐτῶν.

#### Ἄρθρον 7.

Ἐν πᾶσι τοῖς ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἀκτοπλοίαν, τὴν ὀρμίσιν, τὴν φόρτωσιν καὶ ἐκφόρτωσιν τῶν πλοίων, ἐν τοῖς λιμέσι, ναυλοχίοις, ἐμπορείοις, ἀγκυροβολίοις, ὀρμιοῖς ἢ ποταμοῖς τῆς κυριαρχίας ἢ κατοχῆς τῶν δύο χωρῶν, δὲν χορηγεῖται εἰς τὰ ἐθνικά πλοῖα προνόμιον μὴ χορηγούμενον ἐπίσης εἰς τὰ τῆς ἐτέρας χώρας, ἐπειδὴ πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων ὑπάρχει

7/2 ἄρ. 1 2. 1837

Τοιαύτη παρασκευή ἐμφεὶς ἐκ 4  
2. 1837.

1/2 αρ. 188. 3/4 αρ. 188  
ἀνεγνώσθη.



ὅπως, καὶ ὡς πρὸς τὰ ἀντικείμενα ταῦτα, τὰ οἰκεία πλοῖα ἀπολαύσει τῆς αὐτῆς ἰσότητος ὄρων.

### Ἄρθρον 8.

Πᾶν πολεμικὸν ἢ ἐμπορικὸν πλοῖον ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ὅπερ ἤθελεν ἀναγκασθῇ ἐκ χειμῶνος ἢ ἐκ συμβάματος νὰ καταφύγῃ εἰς λιμένα τοῦ ἐτέρου, ἔσται ἐλεύθερον νὰ ἐπισκευασθῇ, νὰ προμηθευθῇ πάντα τὰ χρειώδη καὶ ν' ἀναπλεύσῃ ἄνευ ἀποτίσεως δικαιωμάτων ἄλλων ἢ τῶν καταβαλλομένων, ἐν παραπλησίᾳ περιπτώσει, ὑπὸ ἐθνικῶν πλοίων. Ἄλλ' ἐὰν ὁ κυβερνήτης ἐμπορικοῦ πλοίου ἀναγκασθῇ νὰ διαθέσῃ μέρος τοῦ φορτίου πρὸς ἀπότισιν τῶν δαπανῶν του, ὑποχρεοῦται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τοὺς κανονισμοὺς καὶ τὴν διατίμησιν τοῦ τόπου ἔνθα προσωρμίσθῃ.

Ἐὰν πολεμικὸν ἢ ἐμπορικὸν πλοῖον τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐξοκεῖλῃ ἢ ναυαγῇ ἐπὶ τῶν ἀκτῶν τοῦ ἐτέρου, τὸ πλοῖον τοῦτο καὶ πάντα αὐτοῦ τὰ μέρη, πάντα τὰ ἄρμενα καὶ προσαρτήματα καὶ πάντα τὰ διασωθέντα ἐπιπλα καὶ ἐμπορεύματα αὐτοῦ, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν τυχόν εἰς τὴν θάλασσαν ῥιφθέντων, ἢ τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεως αὐτῶν, ὡς καὶ πάντα τὰ εὑρεθέντα ἐν τῷ ἐξοκεῖλαντι ἢ ναυαγῆσαντι πλοίῳ ἔγγραφα, ἀποδίδονται εἰς τοὺς κυρίους αὐτῶν, ἢ εἰς τοὺς πράκτορας τούτων, ὅταν ζητηθῶσιν. Ἐν ἀπουσίᾳ τῶν κυρίων ἢ ἐλλείψει πρακτόρων ἐπὶ τόπου, τὰ εἰρημένα ἀντικείμενα παραδίδονται εἰς τὸν Βρετανὸν ἢ Ἑλληνα Γενικὸν πρόξενον, πρόξενον, ὑποπρόξενον ἢ προξενικὸν πράκτορα, οὔτινος ἐν τῇ περιφερείᾳ ἐναυάγησεν ἢ ἐξώκειλε τὸ πλοῖον, ζητούμενα παρ' αὐτοῦ ἐντὸς τῆς ὀριζομένης ὑπὸ τῶν νόμων τοῦ τόπου προθεσμίας. Οἱ δὲ Πρόξενoi, κύριοι, ἢ πράκτορες ὑποχρεοῦνται νὰ καταβάλλωσι μόνας τὰς δαπάνας τὰς γενομένας πρὸς διαφύλαξιν τῶν ἀντικειμένων, συμπεριλαμβανομένων τῶν σώστροι, ἢ ἄλλων δαπανῶν, ὅσας ἤθελεν ὑποχρεωθῇ νὰ καταβάλῃ, ἐν ὁμοίᾳ περιπτώσει, ναυαγῆσαν ἐθνικὸν πλοῖον.

Τὰ ἀπὸ τοῦ ναυαγίου διασωθέντα ἐμπορεύματα καὶ πράγματα ἀπαλλάσσονται παντὸς τελωνειακοῦ δικαιώματος, πλὴν ἐὰν διασαφηθῶσιν ὡς εἰσακτέα εἰς τὴν κατανάλωσιν, ὅτε ὑπο-



βάλλονται εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, ὡς εἰ εἰσέηγοντο δι' ἐθνικοῦ πλοίου.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν πλοῖόν τι προσορμισθῇ ἕνεκα χειμῶνος ἢ ἐξοκείλῃ ἢ ναυαγήσῃ, οἱ οἰκεῖοι Γενικοὶ Πρόξενοι, Πρόξενοι, Ὑποπρόξενοι καὶ Προξενικοὶ Πράκτορες, ἂν ὁ κύριος ἢ ὁ πλοίαρχος ἢ ἄλλος πράκτωρ τοῦ κυρίου, δὲν ᾔνε παρῶν, ἢ, παρῶν, ζητήσῃ, ἔχουσι τὴν ἐξουσίαν νὰ παρεμβαινῶσι πρὸ παροχῆς τῆς ἀναγκαίας ἀντιλήψεως πρὸς τοὺς ὁμοεθνεῖς αὐτοῖς.

### Ἄρθρον 9,

Πάντα τὰ πλοῖα, ἅτινα κατὰ τοὺς ἀγγλικούς νόμους θεωροῦνται ἀγγλικά, καὶ πάντα ὅσα, κατὰ τοὺς ἐλληνικούς, θεωροῦνται ἐλληνικά, θέλουσι λογίζεσθαι ἀμοιβαίως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρουσίας Συνθήκης ὡς ἀγγλικά καὶ ἐλληνικά.

### Ἄρθρον 10.

Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦσιν ὅπως, ἐν πᾶσι τοῖς ἀφορῶσιν εἰς τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν, πᾶν προνόμιον, χάρις ἢ ἀτέλεια οἰαδήποτε ἦν ἐκάτερον αὐτῶν ἔχει ἢ δὴ παρακεχωρημένην ἢ κατόπιν ἡθέλε παραχωρήσει εἰς τοὺς ὑπηκόους ἢ πολίτας ἄλλου τινος Κράτους, ἐπεκταθῇ παραχρῆμα καὶ ἀπεριορίστως καὶ ἐπὶ τοὺς ὑπηκόους ἢ πολίτας τοῦ ἐτέρου, διότι πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων εἶνε, ἵνα τὸ ἐμπόριον καὶ ἡ ναυτιλία ἐκατέρας τῶν χωρῶν λογίζωνται ὑφ' ὅλας τὰς ἐπόψεις παρὰ τῆς ἐτέρας ἐν ἴσῃ μοίρᾳ πρὸς τὸ μᾶλλον εὐνοοῦμενον Κράτος.

### Ἄρθρον 11.

Ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν δύναται ἐλευθέρως νὰ διορίζῃ Γενικούς Προξένους, Προξένους, Ὑποπρόξένους καὶ Προξενικούς Πράκτορας ἐδρεύοντας ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου πόλεσι καὶ λιμέσιν.

Ἀλλ' οἱ Γενικοὶ οὗτοι Πρόξενοι, Πρόξενοι, Ὑποπρόξενοι καὶ Προξενικοὶ Πράκτορες δὲν θέλουσιν ἀναλαμβάνει τὰ αὐτῶν καθήκοντα πρὶν ἢ ἐγκριθῶσι καὶ γένωνται δεκτοὶ, κατὰ τοὺς συνήθεις τύπους, ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, παρ' ἣ διορίζον-

Ἰ. 6. 1837 ἡμ. 6. 1837  
ἀποφ. 6. 1837

Ἰ. 8. 1837 ἀποφ. 8. 1837

ἡμ. 8. 1837

ἡμ. 8. 1837



ται, θέλουσιν ἀπολαύει δὲ πασῶν τῶν εὐκολιῶν, προνομιῶν, ἀπαλλαγῶν καὶ ἀτελειῶν παντὸς εἶδους, ὅσαι παρεχωρήθησαν ἤδη ἢ παραχωρηθήσονται τοῖς Προξένοις τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

### Ἄρθρον 12.

Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων μερῶν, συμμορφούμενοι πρὸς τοὺς Νόμους τοῦ τόπου,

α'.) Θέλουσιν ἔχει πλήρη ἐλευθερίαν, μετὰ τῶν οἰκογενειῶν αὐτῶν, νὰ εἰσέρχωνται, περιέρχωνται ἢ διαμένωσιν ὅπουδὴποτε τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χωρῶν.

β'.) Θέλουσιν ἔχει τὴν ἄδειαν νὰ ἐνοικιάζωσιν ἢ νέμωσιν τὰς οἰκίας, ἐργαστάσια, ἀποθήκας, ἐργαστήρια καὶ οἰκοδομήματα ὅσα ἤθελον ἀναγκαιοὶ αὐτοῖς.

γ'.) Θέλουσι διεξάγει τὸ ἐμπόριον αὐτῶν εἴτε αὐτοπροσώπως εἴτε δι' οἰωνδὴποτε πρακτόρων, οὓς ἤθελον θεωρήσει πρὸς τοῦτο ἐπιτηδεύουσιν.

δ'.) Δὲν θέλουσιν ὑπόκεισθαι ὡς πρὸς τὰ πρόσωπα ἢ τὴν ιδιοκτησίαν αὐτῶν ἢ ὡς πρὸς τὰ διαβατήρια ἢ ὡς πρὸς τὸ ἐμπόριον ἢ τὴν βιομηχανίαν αὐτῶν εἰς φόρους οἰουσδὴποτε, εἴτε εἰς τέλη ἢ ὑποχρεώσεις παντὸς εἶδους, ἄλλους ἢ ὑπερτέρους ἐκείνων, οἵτινες ὑπάρχουσιν ἢ θέλουσιν ἐπιβληθῆ εἰς τοὺς ἐγχωρίους.

### Ἄρθρον 13.

Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώρας ἀπαλλάσσονται πάσης ἀναγκαστικῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας οἰαςδὴποτε, ἐν τῷ στρατῷ, τῷ ναυτικῷ, τῇ ἐθνοφυλακῇ ἢ τῇ ἐθνοφρουρᾷ. Ὡσαύτως εἰσὶν ἀπηλλαγμένοι πάσης δικαστικῆς καὶ δημοτικῆς λειτουργίας, πλὴν τῆς ὑπὸ τῶν νόμων ἐπιβαλλομένης τοῖς ἐνόρκοις, ὡς καὶ πάσης καταβολῆς χρηματικῆς ἢ εἰς εἶδος ἐπιβαλλομένης, ὡς ἀντίτιμον προσωπικῆς ὑπηρεσίας καὶ, τέλος, παντὸς εἶδους παροχῆς ἢ στρατιωτικῆς εἰσφορᾶς, ὡς ἐπίσης ἀπὸ καταναγκαστικῶν δανείων καὶ ἄλλων βαρῶν, ὅτινα ἤθελον ἐπιβληθῆ λόγῳ πολέμου ἢ συννεπίᾳ ἄλλων ἐκτάκτων περιστάσεων. Ἐξαι-

201 αυτῆς ἀπὸ τῆς  
ἐξ. 1837.

201 αυτῆς ἀπὸ τῆς  
ἐξ. 14/



ροῦνται ὁμως τὰ ἀναγόμενα εἰς τὴν ἀκίνητον ἰδιοκτησίαν ἢ εἰς τὴν μίσθωσιν γαιῶν καὶ ἄλλων ἀκινήτων κτημάτων τέλη καὶ βάρη, ὡς ἐπίσης αἱ παροχαὶ ἢ στρατιωτικαὶ εἰσφοραὶ εἰς ἃς πάντες οἱ ἐγγώριοι ὑπήκοοι δύνανται νὰ ὑπαχθῶσιν ὡς κύριοι ἢ μισθωταὶ ἀκινήτων κτημάτων.

#### Ἄρθρον 14.

Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὲρ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώρας ἔχουσι πῆρην ἐλευθερίαν νὰ ἀσκῶσι τὰ ἀστικά δικαιώματα καὶ ἐπομένως ν' ἀποκτῶσι, νέμονται καὶ διαθέτωσι πᾶν εἶδος κτήματος, κινήτου καὶ ἀκινήτου. Δύνανται ν' ἀποκτῶσι τὰ ρηθέντα κτήματα καὶ μεταβιβάζωσιν αὐτὰ εἰς ἄλλους δι' ἀγοραπωλησίας, δωρεᾶς, ἀνταλλαγῆς, γάμου, διαθήκης, κληρονομίας ἐξ ἀδιαθέτου καὶ δι' ἄλλου οἰουδήποτε τρόπου ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὅροις καθὼς καὶ οἱ ἐγγώριοι. Οἱ κληρονόμοι αὐτῶν δύνανται νὰ κληρονομῶσι καὶ λαμβάνωσι κατοχὴν τῆς κληρονομίας, εἴτε αὐτοπροσώπως εἴτε διὰ πληρεξουσίων κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ κατὰ τὰς αὐτὰς νομίμους διατυπώσεις ὅπως καὶ οἱ ἐγγώριοι, ἐν περιπτώσει δὲ καθ' ἣν ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀποθάνωσιν ἀδιάθετοι, ἡ περιουσία αὐτῶν θέλει διοικεῖσθαι ὑπὸ τῶν οἰκείων Προξένων ἢ Ὑποπροξένων καθ' ὅσον τοῦτο συμβιβάζεται πρὸς τὴν Νομοθεσίαν ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν.

Ἐν οὐδεμιᾷ τῶν ἀνωτέρω περιπτώσεων οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν Μερῶν θέλουσιν ἀποτίνειν ἐπὶ τῆς ἀξίας τῆς ρηθείσης περιουσίας ἄλλα ἢ ἀνώτερα τέλη, δικαιώματα ἢ βάρη, τῶν ἐπιβαλλομένων εἰς τοὺς ἐγγωρίους. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, οἱ ὑπήκοοι τῶν συμβαλλομένων Μερῶν θέλουσιν ἔχειν τὴν ἀδειαν νὰ ἐξάγωσιν ἐλευθέρως τὴν ἑαυτῶν περιουσίαν ἢ τὸ προϊόν αὐτῆς, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας, ὅφ' ἃς καὶ οἱ ἐγγώριοι.

#### Ἄρθρον 15.

Αἱ κατοικίαι, τὰ ἐργοστάσια, αἱ ἀποθηκαὶ καὶ τὰ ἐργαστήρια τῶν ὑπηκόων ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώρας, ὡς

Τὰς ἐξῆς ἐκτὸς 15  
ἀπὸ τῆς ἐκτὸς 15.



και πάντα τὰ παρηρτημένα οἰκοδομήματα, τὰ προωρισμένα εἰς κατοικίαν ἢ πρὸς χρῆσιν ἐμπορίου ἔσονται σεβαστά.

Δὲν ἐπιτρέπεται νὰ γίνη κατ' οἶκον ἔρευνα ἢ ἄλλη ἐκ-  
ζήτησις ἐν τοιαύταις κατοικίαις και οἰκοδομήμασιν, εἴτε ἐ-  
ξέτασις ἢ ἐπιθεώρησις βιβλίων, ἐγγράφων ἢ λογαριασμῶν,  
εἰμὴ ἐπὶ τοῖς ὅροις και κατὰ τοὺς τύπους, οὓς διαγράφουσιν  
οἱ νόμοι ὑπὲρ τῶν ἐγχωρίων.

Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς  
ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώραις ἔχουσιν ἐ-  
λευθέραν εἴσοδον εἰς τὰ δικαστήρια πρὸς ἐπιδιώξιν και ὑπε-  
ράσπισιν τῶν ἑαυτῶν δικαίων, ἄνευ ἄλλων ὄρων, περιορισμῶν  
ἢ τελῶν πλὴν τῶν ἐπιβαλλομένων τοῖς ἐγχωρίοις. Εἰσὶ δὲ,  
ὡς οὗτοι, ἐλεύθεροι νὰ ἐκλέγωσιν ἐν πάσαις ταῖς δίκαις, τοὺς  
ἑαυτῶν δικηγόρους, πληρεξουσίους ἢ πράκτορας μεταξὺ τῶν  
προσώπων τῶν, κατὰ τοὺς ἐγχωρίους νόμους, δεκτῶν εἰς ἐξά-  
σκησιν τοιούτων ἔργων.

### "Ἀρθρον 16

Οἱ Γενικοὶ Πρόξενοι, Πρόξενοι, Ὑποπρόξενοι, και Προ-  
ξενικοὶ Πράκτορες ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, οἱ  
ἐδρεύοντες ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέ-  
ρου χώραις, λαμβάνουσι παρὰ τῶν τοπικῶν ἀρχῶν τὴν συν-  
δρομήν, ἣτις ἐπιτρέπεται ὑπὸ τοῦ νόμου νὰ δοθῇ αὐτοῖς πρὸς  
σύλληψιν τῶν λιποτακτῶν τῶν πλοίων τῶν οἰκείων χωρῶν.

### "Ἀρθρον 17

Αἱ διατάξεις τῆς παρουσίας συνθήκης εἰσὶν ἐφαρμοστέαι,  
καθ' ὅσον ἐπιτρέπουσιν οἱ Νόμοι, ἐν πάσαις ταῖς ἀποικίαις  
και ξέναις κτήσεσι ταῖς κατεχομέναις ὑπὸ τῆς Αὐτῆς Βρετα-  
νικῆς Μεγαλειότητος, πλὴν τῶν κάτωθι μνημονευομένων,  
ἧτοι ἐκτός

- τῶν Ἰνδιῶν  
τοῦ Καναδά  
τῆς Νέας Γῆς
- τοῦ Εὐέλπιδος Ἀκρωτηρίου
- + τοῦ Νατάλ

2. "and in the  
"and in the  
17 in the  
17 in the

L. 1837 in the  
L. 1837 in the



- τῆς Νέας Μεσημβρινῆς Οὐαλλίας
- + τῆς Βικτωρίας
- + τῆς Κουηνλάνδης
- + τῆς Τασμανίας
- τῆς Μεσημβρινῆς Αὐστραλίας
- + τῆς Δυτικῆς Αὐστραλίας
- τῆς Νέας Ζηλανδίας.

Συνομολογεῖται ὅμως ὅτι αἱ τῆς παρούσης Συνθήκης διατάξεις δύνανται νὰ κατασταθῶσιν ἐφαρμόσιμοι ἐν οἰκδηποτε τῶν ἄνω μνημονευμένων Ἀποικιῶν ἢ κατεχομένων χωρῶν, ἀφ' οὗ περὶ αὐτῶν καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον γένηται ἡ προσήκουσα κοινοποιήσις ὑπὸ τοῦ παρὰ τῇ Αὐλῇ τῆς Ἑλλάδος Ἀντιπροσώπου τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος πρὸς τὸν Ἑλληνα ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργόν, ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων τῆς παρούσης Συνθήκης.

#### Ἄρθρον 18.

Ἡ παρούσα Συνθήκη ἐφαρμοσθήσεται ἐπὶ πάσης χώρας ἢ ἐδάφους συνδεθησομένου ἐν τῇ μέλλοντι διὰ τελωνιακῆς ἐνώσεως πρὸς ἐκάτερον τῶν ὑψηλῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

#### Ἄρθρον 19.

Τῆς παρούσης Συνθήκης ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἅμα τῇ ἀνταλλαγῇ τῶν ἐπικυρώσεων, ἐξακολουθήσουσα ἐπὶ δέκα ἔτη καὶ πέραν, μέχρι τῆς παρελεύσεως ἔτους ἀφ' ἧς ἡμέρας τὸ ἕτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν καταγγεῖλῃ αὐτήν.

Οὐχ ἥττον ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα νὰ προκαλέσῃ τὴν λήξιν αὐτῆς, κοινοποιοῦν τοῦτο δώδεκα μῆνας πρότερον.

Ἐννοεῖται ὅτι ἡ ναυτιλιακὴ καὶ ἐμπορικὴ Συνθήκη τῆς 4 Ὀκτωβρίου 1837 μεταξύ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρετανίας καταργεῖται ὑπὸ τῆς παρούσης.

#### Ἄρθρον 20.

Ἡ παρούσα Συνθήκη κυρωθήσεται ὑπὸ τῶν δύο συμβαλλομένων Μερῶν καὶ αἱ ἐπικυρώσεις ἀνταλλαγῇσονται ἐν Ἀθήναις ὅσον ἔνεστι τάχιον.



# ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟΝ

Περὶ κερφόσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ  
μεγάλης Βρετανίας ἐμπορικῆς καὶ ναυ-  
τιλιακῆς Συνθήκης.

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρετανίας  
συνομολογηθεῖσα καὶ ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ὀκτω-  
βρίου (10 Νοεμβρίου) 1887. ἔτους ὑπογραφεῖσα ἐμπο-  
ρικὴ καὶ ναυτιλιακὴ Συνθήκη ἐξ ἄρθρων 20 καὶ  
τὸ προσσηρημένον αὐτῇ καὶ ἐν Ἀθήναις τῇ αὐ-  
τῇ ἡμέρᾳ ὑπογραφέν πρωτόκολλον, ὧν τὸ κείμε-  
νον ἔπεται, ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Φεβρουαρίου 1887.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργός,  
Βουλευτὴς Ἀττικῆς καὶ Βοιωτίας  
Σ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ.

## ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΣΥΝΘΗΚΗ

### ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλ-  
λῶνων καὶ ἡ Αὐτῆς Μεγαλειότης ἡ Βασίλισσα τοῦ  
Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας  
καὶ Ἱρλανδίας, Αὐτοκράτειρα τῶν Ἰνδιῶν, ἐπιθυ-  
μοῦντες ἵν' ἀναπτύξωσι καὶ διευκολύνωσι τὰς με-  
ταξὺ τῶν ὑπηκόων καὶ τῶν χωρῶν Αὐτῶν ἐμπο-  
ρικὰς σχέσεις, ἀπεφάσισαν ὅπως συνάψωσι νέαν  
περὶ τοῦτου Συνθήκην καὶ διώρισαν τοὺς οἰκείους  
Αὐτῶν Πληρεξούσιους, ἧτοι·

Ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, τὸν Κύ-  
ριον Στέφανον Δραγούμην, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν  
Ἐξωτερικῶν, ἡ δὲ Α. Μ. ἡ Βασίλισσα τοῦ Ἡ-  
νωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ  
Ἱρλανδίας, Αὐτοκράτειρα τῶν Ἰνδιῶν, τὸν Σίρ  
Ὁράτιον Ρώμφολδ, Βαρωνέτον τῆς Μεγάλης  
Βρετανίας, Ταξιάρχην τοῦ λίαν διακεκριμένου  
Γάγγματος τοῦ Ἀγίου Μιχαὴλ καὶ Ἀγίου Γεωρ-  
γίου, Ἐκτακτον Αὐτῆς Ἀπεσταλμένον καὶ Πλη-  
ρεξούσιον Ὑπουργὸν παρὰ τῇ Αὐτοῦ Μεγαλειό-  
τητι τῷ Βασιλεῖ τῶν Ἑλλήνων, οἵτινες, ἀνακοι-  
νῶσαντες ἀλλήλοις τὰ ἑαυτῶν πληρεξούσια, εὖ-  
ρεθέντα ἐν τάξει καὶ κατὰ τοὺς ἀπαιτούμενους  
τύπους, συνεφώνησαν περὶ τῶν ἑξῆς ἁρθρῶν.

## Ἄρθρον 1.

Μεταξὺ τῶν χωρῶν τῶν ὑποκειμένων εἰς τὴν  
κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῶν δύο ὑψηλῶν συμ-  
βαλλομένων Μερῶν ὑπάρχει ἀμοιβαία ἐλευθερία  
ἐμπορίας καὶ ναυτιλίας. Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου  
τῶν Μερῶν δύνανται ἐλευθέρως νὰ προσέρχωνται  
μετὰ τῶν πλοίων καὶ τῶν φορτίων αὐτῶν εἰς πάν-  
τα τὰ σημεῖα, τοὺς λιμένας καὶ τοὺς ποταμούς  
τῶν χωρῶν τοῦ ἑτέρου, εἰς οὓς οἱ ἐγγώριοι ἔχου-  
σιν ἢ ἤθελον λάβει τὴν ἀδειαν νὰ προσέρχωνται  
καὶ ἀπολαύωσιν ἀμοιβαίως τῶν αὐτῶν δικαιομά-  
των, προνομίων, ἐλευθεριῶν, εὐνοίας, ἀτελειῶν  
καὶ ἀπαλλαγῶν τῶν εἰς τὴν ἐμπορίαν καὶ τὴν ναυ-  
τιλίαν ἀναγομένων, ὧν ἀπολαύουσιν ἢ ἤθελον  
ἀπολαύσει οἱ ἐγγώριοι ἄνευ καταβολῆς τέλους ἢ  
φόρου ἀνωτέρων ἐκείνων, οὓς ἀποτίνουσιν οἱ ἐγ-  
χώριοι ὑπόκεινται δὲ εἰς τοὺς ἐγγωρίους Νόμους  
καὶ Κανονισμούς.

## Ἄρθρον 2.

Κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπα-  
γομένας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς  
Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλή-  
νων, πάντα τὰ προϊόντα τῆς γῆς ἢ τῆς βιομη-  
χανίας τῶν χωρῶν τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυ-  
ριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς  
Μεγαλειότητος, δὲν ὑποβάλλονται εἰς ἄλλα ἢ ἀνώ-  
τερα δικαιώματα, ὅθενδῆποθεν καὶ ἂν προέρχων-  
ται ὁμοίως, προϊόντα τῆς γῆς ἢ τῆς βιομηχανίας  
τῶν χωρῶν, τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν  
ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ  
Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, εἰσαγόμενα εἰς τὰς χώ-  
ρας τὰς ὑπαγομένας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν  
κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότη-  
τος, δὲν ὑποβάλλονται, ὅθενδῆποθεν καὶ ἂν προ-  
έρχωνται, εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἐκεί-  
νων, ἅτινα ἐπιβάλλονται ἐπὶ τῶν ἀντικειμένων,  
ἅτινα παράγονται ἢ κατασκευάζονται ἐν οἰκδῆ-  
ποτε ἄλλῃ ξένῃ χώρᾳ· οὐδεμία ἀπαγόρευσις δια-  
τηρηθῆσεται ἢ ἐπιβληθῆσεται εἰς τὴν εἰσαγωγὴν  
τῶν προϊόντων τῆς γῆς ἢ τῆς βιομηχανίας τῶν  
χωρῶν τῶν ὑπαγομένων εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν  
κατοχὴν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν,  
ὅσάκις εἰσάγονται εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπαγομέ-  
νας εἰς τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου,  
ὅθενδῆποθεν καὶ ἂν ἔρχωνται, ἂν μὴ ἡ ἀπαγό-  
ρευσις ἐπεκτείνηται ἐξ ἴσου ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς  
τῶν ὁμοειδῶν προϊόντων οἰασδῆποτε ἄλλης ξένης  
χώρας. Ἡ τελευταία αὕτη διάταξις δὲν ἐφαρμό-



ζέται ἐπὶ τῶν ὑγειονομικῶν καὶ ἄλλων ἀπαγορευσάντων προκαλουμένων ὑπὸ τῆς ἀνάγκης τοῦ προστατεῦσαι τὴν ἀσφάλειαν ἀνθρώπων ἢ κτηνῶν ἢ φυτῶν χρησίμων τῇ γεωργίᾳ.

### Ἄρθρον 3.

Ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ βάρη δὲν ἐπιβάλλονται, ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς οἰουδήποτε ἀντικειμένου εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου, παρ' ἐκεῖνα ἄτινα καταβάλλονται ἢ ἤθελον ὀρισθῆναι καταβάλλονται ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ὁμοειδῶν ἀντικειμένων εἰς ἄλλην τινὰ ξένην χώραν.

Οὐδεμία ἀπαγόρευσις ἐπιβληθήσεται ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς ἀντικειμένου τινὸς ἐκ τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὰς χώρας τὰς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου, ἂν μὴ ἐξ ἴσου ἐπεκταθῇ ἐπὶ τῆς εἰς ἄλλην τινὰ ξένην χώραν ἐξαγωγῆς τῶν ὁμοειδῶν ἀντικειμένων.

### Ἄρθρον 4.

Οἱ ὑπήκοοι ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀπολαύουσιν, ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἑτέρου, ἀπαλλαγῆς ἀπὸ παντὸς διαμετακομιστικοῦ τέλους καὶ ἐντελοῦς ἰσότητος πρὸς τοὺς ἐγγχωρίους ἐν πᾶσι τοῖς ἀναγομένοις εἰς ἀποταμίευσιν, ἀμοιβᾶς, εὐκολίας καὶ ἀποδόσεις δικαιωμάτων.

### Ἄρθρον 5.

Πάντα τὰ ἀντικείμενα ὧν ἐπιτρέπεται ἢ ἤθελε νομίμως ἐπιτραπῇ ἢ εἰσαγωγή εἰς τοὺς λιμένας τῶν χωρῶν, τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων δι' ἑλληνικῶν πλοίων δύνανται ἐπίσης νὰ εἰσάγωνται εἰς τοὺς ῥηθέντας λιμένας διὰ βρετανικῶν πλοίων, μὴ ὑποκείμενα εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ βάρη οἰαδήποτε παρ' ἐκεῖνα, εἰς ἃ ἤθελον ὑποκείσθαι εἰσαγόμενα δι' ἑλληνικῶν πλοίων. Καὶ τάνάπαλιν, πάντα τὰ ἀντικείμενα ὧν ἡ εἰσαγωγή ἐπιτρέπεται ἢ ἤθελε νομίμως ἐπιτραπῇ εἰς τοὺς λιμένας τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος διὰ βρετανικῶν πλοίων, δύνανται ὡσαύτως νὰ εἰσάγωνται εἰς τοὺς λιμένας τοῦτους δ' Ἑλληνικῶν πλοίων,

μὴ ὑποκείμενα εἰς ἄλλα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ βάρη οἰαδήποτε, παρ' ἐκεῖνα εἰς ἃ ἤθελον ὑποκείσθαι εἰσαγόμενα δι' ἑλληνικῶν πλοίων. Ἡ τοιαύτη ἀμοιβαία ἰσότης τηρηθήσεται ἄνευ διακρίσεως, εἴτε τὰ ῥηθέντα ἀντικείμενα προέρχονται ἀπ' εὐθείας ἐκ τοῦ τόπου τῆς παραγωγῆς, εἴτε ἐξ ἄλλης προελεύσεως. Ὡσαύτως, ἐντελής ἰσότης θέλει ὑπάρχει ὡς πρὸς τὴν ἐξαγωγὴν. οὕτως ὥστε τὰ αὐτὰ ἐξαγωγικά δικαιώματα θέλουσι καταβάλλεσθαι καὶ αἱ αὐταὶ ἀμοιβαὶ καὶ ἀποδόσεις δικαιωμάτων θέλουσι χορηγεῖσθαι ἐν ταῖς χώραις ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐπὶ τῆς ἐξαγωγῆς οἰουδήποτε ἀντικειμένου, οὐ τινος ἐπιτρέπεται ἢ νομίμως ἤθελον ἐπιτραπῇ ἢ ἐξαγωγῇ, εἴτε ἤθελον αὕτη γίνεαι δι' ἑλληνικῶν εἴτε διὰ βρετανικῶν πλοίων καὶ οἰαδήποτε ἤθελον εἶναι ὁ τόπος τοῦ κατάπλου τοῦ πλοίου, εἴτε λιμὴν ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, εἴτε ἄλλης τρίτης Δυνάμεως.

### Ἄρθρον 6.

Δικαιώματα καταμετρήσεως, ἐλλιμενίσεως, πρωρέως, φανῶν, καθάρσεως ἢ ἄλλα ὁμοειδῆ ἢ ἀντίστοιχα τούτοις οἰαδήποτε φύσεως καὶ ὑφ' οἰουδήποτε ὄνομα εἰσπραττόμενα ἐν ὀνόματι ἢ διὰ λογαριασμὸν τῆς Κυβερνήσεως, δημοσίων ὑπαλλήλων, ιδιωτῶν, σωματείων ἢ ἰδρυμάτων παντὸς εἶδους, δὲν ἐπιβάλλονται ἐν τοῖς λιμέσι τῶν χωρῶν τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τῆς ἑτέρας χώρας ἐπὶ τῶν πλοίων τῆς ἄλλης χώρας, ἂν μὴ ἐπιβάλλονται ἐξ ἴσου καὶ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὅροις ἐν ταῖς αὐταῖς περιπτώσεσι ἐπὶ τῶν ἐθνικῶν ἐν γένει πλοίων. Ἡ τοιαύτη ἰσότης θέλει τηρεῖσθαι ἀμοιβαίως ἐπὶ τῶν οἰκείων πλοίων, ἐξ οἰουδήποτε λιμένος ἢ τόπου ταῦτα προέρχονται καὶ οἰαδήποτε ἂν ἢ ὁ τόπος τῆς κατευθύνσεως αὐτῶν.

### Ἄρθρον 7.

Ἐν πᾶσι τοῖς ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἀκτοπλοίαν, τὴν ὀρμίσιν, τὴν φόρτωσιν καὶ ἐκφόρτωσιν τῶν πλοίων, ἐν ταῖς λιμέσι, ναυλοχοίσι, ἐμπορείσι, ἀγκυροβολίοις, ὅρμοις ἢ ποταμοῖς τῆς κυριαρχίας ἢ κατοχῆς τῶν δύο χωρῶν, δὲν χορηγεῖται εἰς τὰ ἐθνικά πλοῖα προνόμιον μὴ χορηγούμενον ἐπίσης εἰς τὰ τῆς ἑτέρας χώρας, ἐπειδὴ πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων ὑπάρχει ὅπως, καὶ ὡς πρὸς τὰ ἀντικείμενα ταῦτα, τὰ οἰκεία πλοῖα ἀπολαύωσι τῆς αὐτῆς ἰσότητος ὅρων.



Ἄρθρον 8.

Πάν πολειμικὸν ἢ ἐμπορικὸν πλοῖον ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, ὅπερ ἤθελεν ἀναγκασθῇ ἐκ χειμῶνος ἢ ἐκ συμβάματος νὰ καταφύγῃ εἰς λιμένα τοῦ ἐτέρου, ἔσται ἐλεύθερον νὰ ἐπισκευασθῇ, νὰ προμηθευθῇ πάντα τὰ χρειώδη καὶ ν' ἀναπλεύσῃ ἄνευ ἀποτίσεως δικαιωμάτων ἄλλων ἢ τῶν καταβαλλομένων, ἐν παραπλήσει περιπτώσει, ὑπὸ ἐθνικῶν πλοίων. Ἀλλ' ἐὰν ὁ κυβερνήτης ἐμπορικοῦ πλοίου ἀναγκασθῇ νὰ διαθέσῃ μέρος τοῦ φορτίου πρὸς ἀπότισιν τῶν δαπανῶν του, ὑποχρεοῦται ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τοὺς κανονισμοὺς καὶ τὴν διατίμησιν τοῦ τόπου ἐνθα προσωρμίσθη.

Ἐὰν πολειμικὸν ἢ ἐμπορικὸν πλοῖον τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐξοκεῖλῃ ἢ ναυαγήσῃ ἐπὶ τῶν ἀκτῶν τοῦ ἐτέρου, τὸ πλοῖον τοῦτο καὶ πάντα αὐτοῦ τὰ μέρη, πάντα τὰ ἄρμενα καὶ προσαρτήματα καὶ πάντα τὰ διασωθέντα ἐπιπλα καὶ ἐμπορεύματα αὐτοῦ, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν τυχόν εἰς τὴν θάλασσαν ῥιφθέντων, ἢ τὸ προῖον τῆς πωλήσεως αὐτῶν, ὡς καὶ πάντα τὰ εὑρεθέντα ἐν τῷ ἐξοκεῖλαντι ἢ ναυαγήσαντι πλοίῳ ἔγγραφα, ἀποδίδονται εἰς τοὺς κυρίους αὐτῶν, ἢ εἰς τοὺς πράκτορας τούτων, ὅταν ζητηθῶσιν. Ἐν ἀπουσίᾳ τῶν κυρίων ἢ ἐλλείψει πρακτόρων ἐπὶ τόπου, τὰ εἰρημένα ἀντικείμενα παραδίδονται εἰς τὸν Ἑλληνα ἢ Βρετανὸν Γενικὸν Πρόξενον, Πρόξενον, Ὑποπρόξενον ἢ Προξενικὸν Πράκτορα, οὗτινος ἐν τῇ περιφερείᾳ ἐναυαγήσεν ἢ ἐξώκειλε τὸ πλοῖον, ζητούμενα παρ' αὐτοῦ ἐντὸς τῆς ὀριζομένης ὑπὸ τῶν νόμων τοῦ τόπου προθεσμίας. Οἱ δὲ Πρόξενoi, κύριοι, ἢ πράκτορες ὑποχρεοῦνται νὰ καταβάλλωσι μόνας τὰς δαπάνας τὰς γενομένας πρὸς διαφύλαξιν τῶν ἀντικειμένων, συμπεριλαμβανομένων τῶν σώστρων ἢ ἄλλων δαπανῶν, ὅσας ἤθελεν ὑποχρεωθῇ νὰ καταβάλῃ, ἐν ὁμοίᾳ περιπτώσει, ναυαγήσαν ἐθνικὸν πλοῖον.

Τὰ ἀπὸ τοῦ ναυαγίου διασωθέντα ἐμπορεύματα καὶ πράγματα ἀπαλλάσσονται παντὸς τελωνειακοῦ δικαιώματος, πλὴν ἐὰν διασαφηθῶσιν ὡς εἰσακτέα εἰς τὴν κατανάλωσιν, ὅτε ὑποβάλλονται εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, ὡς εἰ εἰσῆγοντο δι' ἐθνικοῦ πλοίου.

Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν πλοῖόν τι προσωρμισθῇ ἕνεκα χειμῶνος ἢ ἐξοκεῖλῃ ἢ ναυαγήσῃ, οἱ οἰκῆτοί Γενικοὶ Πρόξενoi, Πρόξενoi, Ὑποπρόξενoi καὶ Προξενικοὶ Πράκτορες, ἐὰν ὁ κύριος ἢ ὁ

πλοίαρχος ἢ ἄλλος πράκτωρ τοῦ κυρίου, δὲν ᾔνε παρὼν, ἢ παρὼν, ζητήσῃ, ἔχουσι τὴν ἐξουσίαν νὰ παρεμβάλωσι πρὸς παροχὴν τῆς ἀναγκαίης ἀντιλήψεως πρὸς τοὺς ὁμοεθνεῖς αὐτοῖς.

Ἄρθρον 9.

Πάντα τὰ πλοῖα, ἅτινα κατὰ τοὺς ἐλληνικοὺς νόμους θεωροῦνται ἐλληνικά, καὶ πάντα ὅσα, κατὰ τοὺς ἀγγλικούς, θεωροῦνται ἀγγλικά, θέλουσι λογίζεσθαι ἀμοιβαίως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συνθήκης ὡς ἐλληνικά καὶ ἀγγλικά.

Ἄρθρον 10.

Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦσιν ὅπως, ἐν πᾶσι τοῖς ἀφορῶσιν εἰς τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν, πᾶν προνόμιον, χάρις ἢ ἀτέλεια εἰσδήποτε ἦν ἐκάτερον αὐτῶν ἔχει ἤδη παρακεχωρημένην ἢ κατόπιν ἤθελε παραχωρήσει εἰς τοὺς ὑπηκόους ἢ πολίτας ἄλλου τινος Κράτους, ἐπεκτατ' ἢ παραχωρήμα καὶ ἀπεριορίτως καὶ ἐπὶ τοὺς ὑπηκόους ἢ πολίτας τοῦ ἐτέρου, διότι πρόθεσις τῶν συμβαλλομένων εἶνε, ἵνα τὸ ἐμπόριον καὶ ἡ ναυτιλία ἐκατέρως τῶν χωρῶν λογίζωνται ὡς ὅλας τὰς ἐπόψεις παρὰ τῆς ἐτέρας ἐν ἴσῃ μοίρᾳ πρὸς τὸ μᾶλλον εὐνοοῦμενον Κράτος.

Ἄρθρον 11.

Ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν δύναται ἐλευθέρως νὰ διορίζῃ Γενικοὺς Πρόξενους, Πρόξενους, Ὑποπρόξενους καὶ Προξενικοὺς Πράκτορας ἐδρεύοντας ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου πόλεσι καὶ λιμένσι.

Ἀλλ' οἱ Γενικοὶ οὗτοι Πρόξενoi, Πρόξενoi, Ὑποπρόξενoi καὶ Προξενικοὶ Πράκτορες δὲν θέλουσιν ἀναλαμβάνει τὰ ἑαυτῶν καθήκοντα πρὶν ἢ ἐγκριθῶσι καὶ γένωνται δεκτοὶ, κατὰ τοὺς συνήθεις τύπους, ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, παρ' ἣ διορίζονται, θέλουσιν ἀπολαύει δὲ πασῶν τῶν εὐκολιῶν, προνομιῶν, ἀπαλλαγῶν καὶ ἀτελειῶν παντὸς εἶδους, ὅσαι παρεχωρήθησαν ἤδη ἢ παραχωρηθήσονται τοῖς Πρόξενoiς τοῦ μᾶλλον εὐνοοῦμένου Κράτους.

Ἄρθρον 12.

Οἱ ὑπῆκοι ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν, συμμορφούμενοι πρὸς τοὺς Νόμους τοῦ τόπου,

α'.) Θέλουσιν ἔχει πλήρη ἐλευθερίαν, μετὰ τῶν οἰκογενειῶν αὐτῶν, νὰ εἰσέρχωνται, περιέρχωνται



ἢ διαμένωσιν ὅπουδῆποτε τῶν ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χωρῶν.

β'.) Θέλουσιν ἔχει τὴν ἄδειαν νὰ ἐνοικιάζωσιν ἢ νέμωσιν τὰς οἰκίας, ἐργαστήσια, ἀποθήκας, ἐργαστήρια καὶ οἰκοδομήματα ὅσα ἤθελον ἀναγκαστοὶ αὐτοῖς.

γ'.) Θέλουσιν διεξάγει τὸ ἐμπόριον αὐτῶν εἴτε αὐτοπροσώπως εἴτε δι' οἰωνδῆποτε πρακτόρων, οὓς ἤθελον θεωρήσει πρὸς τοῦτο ἐπιτηδεύουσιν.

δ'.) Δὲν θέλουσιν ὑπόκεισθαι ὡς πρὸς τὰ πρόσωπα ἢ τὴν ιδιοκτησίαν αὐτῶν ἢ ὡς πρὸς τὰ διαβατήρια ἢ ὡς πρὸς τὸ ἐμπόριον ἢ τὴν βιομηχανίαν αὐτῶν εἰς φόρους οἰωνδῆποτε, εἴτε εἰς τέλη ἢ ὑποχρεώσεις παντὸς εἶδους, ἄλλους ἢ ὑπερτέρους ἐκείνων, οἵτινες ὑπάρχουσιν ἢ θέλουσιν ἐπιβληθῆναι εἰς τοὺς ἐγγχωρίους.

#### "Ἀρθρον 13.

Οἱ ὑπήκοοι ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ τὴν κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώραις ἀπαλλάσσονται πάσης ἀναγκαστικῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας οἰκισθῆποτε, ἐν τῷ στρατῷ, τῷ ναυτικῷ, τῇ ἐθνοφυλακῇ ἢ τῇ ἐθνοφυροῦξ. Ὡσαύτως εἰσὶν ἀπηλλαγμένοι πάσης δικαστικῆς καὶ δημοτικῆς λειτουργίας, πλὴν τῆς ὑπὸ τῶν νόμων ἐπιβαλλομένης τοῖς ἐνόχοις, ὡς καὶ πάσης καταβολῆς χρηματικῆς ἢ εἰς εἶδος ἐπιβαλλομένης, ὡς ἀντίτιμον προσωπικῆς ὑπηρεσίας καὶ, τέλος, παντὸς εἶδους παροχῆς ἢ στρατιωτικῆς εἰσφορᾶς, ὡς ἐπίσης ἀπὸ καταναγκαστικῶν δανείων καὶ ἄλλων βλαβῶν, ἅτινα ἤθελον ἐπιβληθῆναι λόγω πολέμου ἢ συνεπειᾶ ἄλλων ἐκτάκτων περιστάσεων. Ἐξαιροῦνται ὁμῶς τὰ ἀναγκάμενα εἰς τὴν ἀκίνητον ιδιοκτησίαν ἢ εἰς τὴν μίσθωσιν γαιῶν καὶ ἄλλων ἀκινήτων κτημάτων τέλη καὶ βάρη, ὡς ἐπίσης αἱ παροχαὶ ἢ στρατιωτικαὶ εἰσφοραὶ, εἰς ἃς πάντες οἱ ἐγγχωριοὶ ὑπήκοοι δύνανται νὰ ὑπὸχθῶσιν ὡς κύριοι ἢ μισθωταὶ ἀκινήτων κτημάτων.

#### "Ἀρθρον 14.

Οἱ ὑπήκοοι ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώραις ἔχουσιν πλήρη ἐλευθερίαν νὰ ἀσκῶσι τὰ ἀστικά δικαιώματα καὶ ἐπομένως ν' ἀποκτῶσι, νέμωσιν καὶ διαθέτωσι πᾶν εἶδος κτήματος, κινητοῦ καὶ ἀκινήτου. Δύνανται ν' ἀποκτῶσι τὰ ῥηθέντα κτήματα καὶ μεταβιβάζωσιν αὐτὰ εἰς ἄλλους δι' ἀγοραπωλησίας, δωρεᾶς, ἀνταλλαγῆς, γάμου, διαθήκης, κληρονομίας ἐξ

ἀδιαθέτου καὶ δι' ἄλλου οἰωνδῆποτε τρόπου ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὅροις καθὼς καὶ οἱ ἐγγχωριοὶ. Οἱ κληρονόμοι αὐτῶν δύνανται νὰ κληρονομήσωσι καὶ λαμβάνωσι κατοχὴν τῆς κληρονομίας, εἴτε αὐτοπροσώπως εἴτε διὰ πληρεξουσίων κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ κατὰ τὰς αὐτὰς νομίμους διατυπώσεις ὅπως καὶ οἱ ἐγγχωριοὶ, ἐν περιπτώσει δὲ καθ' ἣν ὑπήκοοι ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἀποθάνωσιν ἀδιάθετοι, ἡ περιουσία αὐτῶν θέλει διακρίσθαι ὑπὸ τῶν οἰκείων Προξένων ἢ Ὑποπροξένων κατ' ὅσον τοῦτο συμβιβάζεται πρὸς τὴν Νομοθεσίαν ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν.

Ἐν οὐδεμιᾷ τῶν ἀνωτέρω περιπτώσεων οἱ ὑπήκοοι ἐκατέρου τῶν Μερῶν θέλουσιν ἀποτίνει ἐπὶ τῆς ἀξίας τῆς ῥηθείσης περιουσίας ἄλλα ἢ ἀνώτερα τέλη, δικαιώματα ἢ βάρη, τῶν ἐπιβαλλομένων εἰς τοὺς ἐγγχωρίους. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, οἱ ὑπήκοοι τῶν συμβαλλομένων Μερῶν θέλουσιν ἔχει τὴν ἄδειαν νὰ ἐξάγωσιν ἐλευθέρως τὴν ἐαυτῶν περιουσίαν ἢ τὸ προϊόν αὐτῆς, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας, ὅφ' ἃς καὶ οἱ ἐγγχωριοὶ.

#### "Ἀρθρον 15.

Αἱ κατοικίαι, τὰ ἐργαστήσια, αἱ ἀποθήκαι καὶ τὰ ἐργαστήρια τῶν ὑπήκοων ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώραις, ὡς καὶ πάντα τὰ παρήρτημένα οἰκοδομήματα, τὰ προωρισμένα εἰς κατοικίαν ἢ πρὸς χρῆσιν ἐμπορίου ἔσονται σεβαστά.

Δὲν ἐπιτρέπεται νὰ γίνῃ κατ' οἶκον ἔρευνα ἢ ἄλλη ἐκζητήσις ἐν τοιαύταις κατοικίαις καὶ οἰκοδομήμασιν, εἴτε ἐξέτασις ἢ ἐπιθεώρησις βιβλίων, ἐγγράφων ἢ λογαριασμῶν, εἰμὴ ἐπὶ τοῖς ὅροις καὶ κατὰ τοὺς τύπους, οὓς διαγράφουσιν οἱ νόμοι ὑπὲρ τῶν ἐγγχωρίων.

Οἱ ὑπήκοοι ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν ἢ κατοχὴν τοῦ ἐτέρου χώραις ἔχουσιν ἐλευθερίαν εἰσοδῶν εἰς τὰ δικαστήρια πρὸς ἐπιδίωξιν καὶ ὑπεράσπισιν τῶν ἐαυτῶν δικαίων, ἀνευ ἄλλων ὁρῶν, περιορισμῶν ἢ τελῶν πλὴν τῶν ἐπιβαλλομένων τοῖς ἐγγχωρίοις. Εἰσὶ δὲ, ὡς οὗτοι, ἐλεύθεροι νὰ ἐκλέγωσιν ἐν πάσαις ταῖς δίκαις, τοὺς ἐαυτῶν δικηγόρους, πληρεξουσίου ἢ πράκτορας μεταξύ τῶν προσώπων τῶν, κατὰ τοὺς ἐγγχωρίους νόμους, δεκτῶν εἰς ἐξάσκησιν τοιοῦτων ἔργων.

#### "Ἀρθρον 16.

Οἱ Γενικοὶ Προξένοι, Προξένοι, Ὑποπροξένοι,



Ἡ ἐπομένη Δασμολογικὴ Συμφωνία Ἑλ-  
λάδος καὶ Μεγάλης Βρετανίας ἀνακοινωθή-  
σεται πρὸς κύρωσιν εἰς τὴν Βουλὴν, εὐθὺς  
ὥς ἐπαγαλὰβη αὕτη τὰς ἐπὶ ταῖς ἐφορταῖς τοῦ  
Πάσχα διακοπείσας ἐργασίας αὐτῆς.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως  
τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότη-  
τος τῆς Βασιλίσσης τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγά-  
λης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας, ἐπιθυμοῦσαι, ἵνα ἀναπτύ-  
ξωσι τὸ μεταξύ τῶν δύο χωρῶν ἐμπόριον, συνεφώνησαν,  
ὑπὸ τὴν ἐπιρρύαξιν τῆς κυρώσεως τῶν οἰκείων νομοθετι-  
κῶν σωματίων, περὶ τῶν ἐπομένων δασμολογικῶν μεταρ-  
ρυθμίσεων.

1. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος  
ὕποχρεοῦται, ἵνα συστήσῃ εἰς τὴν Βουλὴν, ὅπως ὁ ἐπὶ τῆς  
εἰσαγομένης εἰς τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρε-  
τανίας καὶ Ἰρλανδίας κορινθιακῆς σταφίδος δασμὸς ἐλατ-  
τωθῇ ἀπὸ 7 σελινίων εἰς 2 σελίνια καθ' ἑκατόλιτρον  
(ἀγγλικόν).

2. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασι-  
λέως τῶν Ἑλλήνων ὑποχρεοῦται, ἵνα συστήσῃ εἰς τὴν Βου-  
λὴν ὑπὲρ τῶν Βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ τέχνης ἀντικει-  
μένων ἀτελείας ἢ ἐλαττώσεως τῶν ἐν τῷ τελωνιακῷ δα-  
σμολογίῳ ἀναγεγραμμένων τελῶν κατὰ τὸν ὧδε συνημμέ-  
νον πίνακα. Αἱ ἀτέλειαι ἢ αἱ ἐλαττώσεις αὗται οὐδόλως  
ἀναιροῦσι τὸ δικαίωμα πρὸς εἰσπραξίν διαφυλίων ἢ ἄλλων  
εἰδικῶν ἢ τοπικῶν φόρων ἥδη ἐπιβεβλημένων ἢ ἐν τῷ μέλ-  
λοντι ἐπιβληθησομένων ἐπὶ τῶν ὑπὸ τῆς συμφωνίας ταύτης  
εἰσοσσεύμενων εἰδῶν, ἰδίᾳ δὲ πρὸς εἰσπραξίν τῶν προσθέτων  
εἰσαγωγικῶν τελῶν τῶν τυχόν ἐπιβληθησομένων εἰς ἀντι-  
στάθμισιν τῆς καταργήσεως τῶν διαφυλίων τελῶν.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως  
τῶν Ἑλλήνων θέλει συστήσῃ πρὸς τούτοις εἰς τῆς Βουλὴν,  
ὅπως ἀναλάβῃ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς μὴ αὐξήσεως τοῦ πο-  
σοῦ τοῦ ἥδη κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τῆς κορινθιακῆς στα-  
φίδος εἰσπραττομένου ἐγγείου φόρου.

3. Ἡ ἀνωτέρω συμφωνία θέλει διαρκέσῃ ὅσον καὶ ἡ  
Συνθήκη τῆς 10 Νοεμβρίου (29 Ὀκτωβρίου) 1886.

Ἐγένετο ἐν Λονδίνῳ εἰς διπλοῦν τὴν 28 (16) Μαρτίου 1890.

(Ἵπογρ.) Salisbury.  
(Ἵπογρ.) Γεννάδιος.

#### ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΝ.

Μεταρρυθμίσεις συνομολογηθεῖσαι διὰ τῆς  
Συμφωνίας τῆς 28 Μαρτίου 1890 ἐν τῷ Ἑλ-  
ληνικῷ τελωνιακῷ δασμολογίῳ ὑπὲρ ἀντι-  
κειμένων Βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ τέχνης  
εἰσαγομένων εἰς Ἑλλάδα.

#### ΙΧΘΥΣ ΛΙΠΑΣΤΟΙ

Κλάσις 11. — Ρέγγαι: τέλος 30 λεπτῶν κατ' ὅκῃν  
μειοῦται εἰς 20 λεπτά.

#### ΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΛΩΣΤΑΙ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

Κλάσις 152. — Νήματα ἀλεύκαστα ἀπαλά.

α') μέχρις ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 60 λεπτῶν κατ'  
ὅκῃν μειοῦται εἰς 50 λεπτά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 80 λεπτῶν  
κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 60 λεπτά.

Κλάσις 153. — Νήματα λελευκασμένα ἀπαλά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 88 λεπτῶν  
κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 66 λεπτά.

Κλάσις 154. — Νήματα ὑδατοβαρῆ ἀπαλά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 1,04 δραχ.  
κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 80 λεπτά.

Ἡ μετὰ τὴν κλάσιν 155 ὑποσημείωσι περὶ προσθέτου  
δασμοῦ 20 οἰο διαγράφεται.

#### ΦΥΤΙΚΑΙ ΒΑΦΑΙ

Κλάσις 59 — β') Λουλάκιον: τέλος 3 δραχ. κατ' ὅκῃν  
μειοῦται εἰς 10 λεπτά.

#### ΧΗΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Κλάσις 103 — γ') Ὁξεία κεκαθαρμένα, ἥτοι τὸ θεϊκόν  
ὀξύ (σπίρτον βιτριολίου), τὸ ὑδροχλωρικόν ὀξύ (σπίρτον  
ἡλματος), τὸ νιτρικόν ὀξύ (aqua forte), τὸ φανικόν ὀξύ  
καὶ τὰ τοιαῦτα ὥς καὶ πᾶν ἕτερον χημικόν προϊόν μὴ  
κατονομαζόμενον: τέλος 20 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται  
εἰς 10 λεπτά.

Κλάσις 103 — β') Ὁξεία ἀκάθαρτα (ἀγοραῖα): τέλος  
10 λεπτῶν κατ' ὅκῃν καταργεῖται.

#### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

Κλάσις 157. — Ἀλεύκαστα μὴ εἰδικῶς κατονομαζό-  
μενα α'): τέλος 80 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 70  
λεπτά β') καὶ γ'): τέλη 96 λεπτῶν καὶ 1,12 δραχ. κατ'  
ὅκῃν συγχωνεύονται εἰς ἐνιαῖον τέλος 80 λεπτῶν.

Κλάσις 158. — Λελευκασμένα μὴ εἰδικῶς κατονομα-  
ζόμενα: τέλος 40 οἰο ἐπὶ πλεόν τοῦ τῶν ἀλευκάστων  
ἀντικαθίσταται δι' ἐνιαίου τέλους 1 δραχμῆς κατ' ὅκῃν  
ἄνευ τῆς αὐξήσεως τῶν 40 οἰο.

Κλάσις 159. — Νηματοβαρῆ τετυπωμένα ἢ ἐλαιοβαρῆ  
μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα: τέλος 8 οἰο ἐπὶ πλεόν τοῦ  
τῶν ἀλευκάστων ἀντικαθίσταται δι' ἐνιαίου τέλους 1,20  
δραχ. κατ' ὅκῃν ἄνευ τῆς αὐξήσεως τῶν 8 οἰο.

Κλάσις 161. — Τελευταία περίοδος. Ἀσπρόρρουχα  
καὶ τὰ κεντημένα εἶδη (πλὴν τῶν ἐτοιμῶν ἐνδυμάτων ἐξω-  
ρικῆς χρήσεως): τέλος 6 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται  
εἰς 3 δραχμάς.

Κλάσις 162. — α') Χνουδωτὰ (φέλπαι ἢ φελποειδῆ),  
κρετὸν, σατὲν, πικέδες: τέλος 3 δραχμῶν κατ' ὅκῃν δια-  
τηρεῖται διὰ τὰ χνουδωτὰ, φέλπας ἢ φελποειδῆ μὴ εἰδι-  
κῶς κατονομαζόμενα, καὶ μειοῦται εἰς 2 δραχμάς διὰ πάντα  
τὰ ἀνωτέρω εἰδικῶς κατονομαζόμενα εἶδη.

Κλάσις 164. — Ἐτοιμα ἐνδύματα ἀνδρῶν καὶ παιδῶν:  
τέλος 50 οἰο πρόσθετον ἐπὶ τοῦ τέλους τοῦ ὑφάσματος, ἐξ  
οὗ εἰσὶ κατασκευασμένα, μειοῦται εἰς 40 οἰο.

#### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΛΙΝΟΥ, ΚΑΝΝΑΒΕΩΣ ἢ ΙΟΥΤΗΣ.

Κλάσις 168. — Ὑφάσματα ἐκ λίνου ἢ καννάβεως ἢ  
ιούτης μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα.

α') Περιέχοντα κλωστὰς στήμονος μεῖον τῶν 12 ἐν  
5|1000 □ μέτρον, ἐκτὸς τοῦ διὰ κατασκευὴν σάκκων  
χονδρῶ ὑφάσματος: τέλος 1,10 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦ-  
ται εἰς 90 λεπτά.

Αἰ. δ. δ. 1888-1889 / 1200 - 31 Δεκ. / 30. 12. 1888. 354000 : 100. 25, 25 = 100. 8738500

17. 12. 1889. 5031.

Εὐκλείδης

ΕΕ

631464, 85

1000. 12. 1889.

ΕΕ

215087, 15

Αἰ. δ. δ. 9, 416 = 1000. 12. 1889.

1000. 12. 1889. 65, 712 : 100. 126 = 100. 81.21

Εὐκλείδης

ΕΕ

23, 71

Εὐκλείδης



β') Περιέχοντα κλωστής στήμονος ἀπὸ 12 καὶ ἄνω ἐν 5[1000 □ μέτρον: τέλος 3 δραχ. κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 2 δραχμάς.

Κλάσις 170. — Τρίχαπτα δαντέλλαι καὶ κητῆματα τέλος 36 δραχ. κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 15 δραχμάς.

Κλάσις 171. — Τούλεια, γάζαι, βατίστα, καὶ ἄλλα ἀραιούφῃ: τέλος 16 δραχ. κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 8 δραχ.

Κλάσις 172. — Χνουδωτά, ταινιοπλέγματα (πασμαν-  
τερὰ) παρυφαί, ταινίαι κλπ. καὶ ἀσπρόρουχα: τέλος 6  
δραχμῶν κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 3 δραχμάς.

Κλάσις 173. — Ἐτοίμα ἐνδύματα ἀνδρῶν καὶ παιδῶν:  
πρόσθετον τέλος 50 0|0 ἐπὶ τοῦ τέλους τοῦ ὑφάσματος ἐξ  
οὗ κατεσκευάσθησαν μειοῦται εἰς 40 0|0.

Κλάσις 174. — Ἐτοίμα ἐνδύματα γυναικῶν καὶ κορα-  
σίων.

α'.) Ἀπλᾶ: τέλος 20 δραχμῶν κατ' ὅκην μειοῦται εἰς  
15 δραχμάς.

β'.) Μετὰ κεντημάτων ἢ τριχάπτων καὶ ἄνευ ἀφαιρέ-  
σεως ἀποβάρου: τέλος 30 δραχμῶν κατ' ὅκην μειοῦται εἰς  
15 δραχμάς.

#### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ ἢ ΤΡΙΧΙΝΑ

Κλάσις 177. γ'.) Τάπητες μάλλινοι καὶ μαλλινοβάμ-  
βακοι ὑφασμένοι ἢ πεπλεγμένοι ὥς καὶ οἱ σύμμικτοι ἐκ  
μαλλίου καὶ καννάβειος ἢ καὶ ιούτης: τέλος 2, 50 δραχ.  
κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 2 δραχμάς.

Κλάσις 185. Ὑφάσματα ἐκ μαλλίου ἢ ἄλλου ζωϊκοῦ  
νήματος (τριχὸς) μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα παντὸς χρώ-  
ματος καὶ κατασκευῆς (πλὴν τῶν λεπτοῦφῶν, οἷον γαζῶν  
καὶ τῶν δικτυωτῶν, τουλείου, γρεναδίνης καὶ τῶν ὁμοει-  
δῶν αὐτοῖς) ἐχόντων τὸν στήμονα (στημόνιον) ἢ τὴν κρό-  
κην (ὕφάδιον) ὁλοσχερῶς ἐκ βάμβακος ἢ τὸν βάμβακα  
ὑπερτεροῦντα ἐν τῷ στήμονι καὶ τῇ κρόκῃ.

α'.) Μέχρι βάρους 200 γραμ. (δράμ. 62, 50) κατὰ □  
μέτρον: τέλος 2, 50 δραχμῶν κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 2  
δραχμάς.

β'.) Ἀνω βάρους 200 γραμ. (πλέον δρᾶμ. 62, 50) κατὰ  
□ μέτρον: τέλος 1, 60 δραχ. κατ' ὅκην μειοῦται εἰς 1, 30  
δραχμάς.



Bulle. Lois. du 9/21/ Mai 1890.

Ἀριθ. 54.

ΝΟΜΟΣ

2

ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟΝ

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας δασμολογικῆς συμφωνίας.

Ἄρθρον 1.

Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας συνομολογηθεῖσα καὶ υπογραφεῖσα ἐν Λονδίῳ τῇ 16)28 Μαρτίου 1890 δασμολογικὴ συμφωνία ἐξ ἄρθρων τριῶν ὡς καὶ ὁ κατὰ τὸ ἄρθρον 2 συνημμένος αὐτῇ δασμολογικὸς πίναξ, ὧν τὸ κείμενον ἔπεται ἐν μεταφράσει, ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Ἄρθρον 2.

Αἱ ἐν τῷ πίνακι ἀναγεγραμμένα δασμολογικὰ μεταρρυθμίσεις ἐφαρμόζονται ἀπὸ τῆς εἰσαγωγῆς τοῦ νόμου τούτου εἰς τὴν Βουλὴν, ἥτοι ἀπὸ τῆς πρώτης τῆς 21 Ἀπριλίου 1890 κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 25 τοῦ νόμου ΑΥΚΕ' τῆς 18 Ἀπριλίου 1887 περὶ τελωνιακοῦ δασμολογίου.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 20 Ἀπριλίου 1890.

Οἱ Ὑπουργοὶ

Ἐπὶ τῶν οἰκονομικῶν

Ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν

Χ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ

Σ. ΔΡΑΓΟΥΜΗΣ.

### ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος τῆς Βασιλείας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας, ἐπιθυμοῦσαι, ἵνα ἀναπτύξωσι τὸ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἐμπόριον, συμφώνησαν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως τῶν οἰκείων νομοθετικῶν σωμάτων, περὶ τῶν ἐπομένων δασμολογικῶν μεταρρυθμίσεων.

1. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτῆς Βρετανικῆς Μεγαλειότητος ὑποχρεοῦται, ἵνα συστήσῃ εἰς τὴν Βουλὴν, ὅπως ὁ ἐπὶ τῆς εἰσαγομένης εἰς τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας κορινθιακῆς σταφίδος δασμὸς ἐλαττωθῇ ἀπὸ 7 σελινίων εἰς 2 σελίνια καθ' ἑκατόλлитρον (ἄγγλικόν).

2. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ὑποχρεοῦται, ἵνα συστήσῃ εἰς τὴν Βουλὴν ὑπὲρ τῶν Βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ τέχνης ἀντικειμένων ἀτελείας ἢ ἐλαττώσεις τῶν ἐν τῷ τελωνιακῷ δασμολογίῳ ἀναγεγραμμένων τελῶν κατὰ τὸν ᾧδε συνημμένον πίνακα. Αἱ ἀτέλειαι ἢ αἱ ἐλαττώσεις αὗται οὐδόλως ἀναιροῦσι τὸ δικαίωμα πρὸς εἰσπραξίν διαφυλίων ἢ ἄλλων εἰδικῶν ἢ τοπικῶν φόρων ἥδη ἐπιβεβλημένων ἢ ἐν τῷ μέλλοντι ἐπιβληθησομένων ἐπὶ τῶν ὑπὸ τῆς συμφωνίας ταύτης εὐνοουμένων εἰδῶν, ἰδίᾳ δὲ πρὸς εἰσπραξίν τῶν προσθέτων εἰσαγωγικῶν τελῶν τῶν τυχόν ἐπιβληθησομένων εἰς ἀντιστάθμισιν τῆς καταργήσεως τῶν διαφυλίων τελῶν.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων θέλει συστήσῃ πρὸς τοὺτοις εἰς τῆς Βουλὴν, ὅπως ἀναλάβῃ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς μὴ αὐξήσεως τοῦ ποσοῦ τοῦ ἤδη κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τῆς κορινθιακῆς σταφίδος εἰσπραττομένου ἐγγείου φόρου.

a partir du  
21 avril  
3 mai 1890.



3. Ἡ ἀνωτέρω συμφωνία θέλει διαρκέσει ὅσον καὶ ἡ Συνθήκη τῆς 10 Νοεμβρίου (29 Ὀκτωβρίου) 1886.

Ἐγένετο ἐν Λονδίνῳ εἰς διπλοῦν τὴν 28 (16) Μαρτίου 1890.

(Ὑπογρ.) ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ.

(Ὑπογρ.) SALISBURY.

## ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΝ.

Μεταρρυθμίσεις συνομολογηθεῖσαι διὰ τῆς Συμφωνίας τῆς 28 Μαρτίου 1890 ἐν τῷ Ἑλληνικῷ τελωνιακῷ δασμολογίῳ ὑπὲρ ἀντικειμένων Βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ τέχνης εἰσαγομένων εἰς Ἑλλάδα.

### ΙΧΘΥΣ ΑΛΙΠΑΣΤΟΙ

Κλάσις 11. — Ρέγγαι: τέλος 30 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 20 λεπτά.

### ΝΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΛΩΣΤΑΙ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

Κλάσις 152. — Νήματα ἀλεύκαστα ἀπαλά

α') μέχρις ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 60 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 50 λεπτά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 80 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 60 λεπτά.

Κλάσις 153. — Νήματα λελευκασμένα ἀπαλά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 88 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 66 λεπτά.

Κλάσις 154. — Νήματα ὑδατοβαφῇ ἀπαλά.

β') Ἄνω τοῦ ἀγγλικοῦ ἀριθμοῦ 24: τέλος 1,04 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 80 λεπτά.

Ἡ μετὰ τὴν κλάσιν 155 ὑποσημείωσις περὶ προσθέτου δασμοῦ 20 οἰο διαγράφεται.

### ΦΥΤΙΚΑΙ ΒΑΦΑΙ

Κλάσις 59 — β') Λουλάκιον: τέλος 3 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 10 λεπτά.

### ΧΗΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Κλάσις 103 — γ') Ὁξεία κεκαθαρμένα, ἥτοι τὸ θεικὸν ὀξύ (σπίρτον χιτριολίου), τὸ ὑδροχλωρικὸν ὀξύ (σπίρτον ἁλατος), τὸ νιτρικὸν ὀξύ (aqua forte), τὸ φανικὸν ὀξύ καὶ τὰ τοιαῦτα ὡς καὶ πᾶν ἕτερον χημικὸν προϊόν μὴ κατονομαζόμενον: τέλος 20 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 10 λεπτά.

Κλάσις 103 — β') Ὁξεία ἀκάθαρτα (ἀγοραῖα): τέλος 10 λεπτῶν κατ' ὅκῃν καταργεῖται.

### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

Κλάσις 157. — Ἀλεύκαστα μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα α'): τέλος 80 λεπτῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 70 λεπτά. β') καὶ γ'): τέλη 96 λεπτῶν καὶ 1,12 δραχ. κατ' ὅκῃν συγχωνεύονται εἰς ἐνιαῖον τέλος 80 λεπτῶν.

Κλάσις 158. — Λελευκασμένα μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα: τέλος 40 οἰο ἐπὶ πλέον τοῦ τῶν ἀλευκαστῶν ἀντικαθίσταται δι' ἐνιαίου τέλους 1 δραχμῆς κατ' ὅκῃν ἄνευ τῆς αὐξήσεως τῶν 40 οἰο.

Κλάσις 159. — Νηματοβαφῇ τετυπωμένα ἢ ἐλαιοβαφῇ μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα: τέλος 80 οἰο ἐπὶ πλέον τοῦ τῶν ἀλευκαστῶν ἀντικαθίσταται δι' ἐνιαίου τέλους 1,20 δραχ. κατ' ὅκῃν ἄνευ τῆς αὐξήσεως τῶν 80 οἰο.



**Κλάσις 161.** — Τελευταία περίοδος. Ἀσπρόρουχα καὶ τὰ κεντημένα εἶδη (πλὴν τῶν ἐτοιμῶν ἐνδυμάτων ἐξωτερικῆς χρήσεως): τέλος 6 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 3 δραχμάς.

**Κλάσις 162.** — α') Χνουδωτὰ (φέλπαι ἢ φελποειδῆ), κρετὸν, σατὲν, πικέδες: τέλος 3 δραχμῶν κατ' ὅκῃν διατηρεῖται διὰ τὰ μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα, καὶ μειοῦται εἰς 2 δραχμάς διὰ πάντα τὰ ἀνωτέρω εἰδικῶς κατονομαζόμενα εἶδη.

**Κλάσις 164.** — Ἐτοιμα ἐνδύματα ἀνδρῶν καὶ παίδων: τέλος 50 ο[ο πρόσθετον ἐπὶ τοῦ τέλους τοῦ ὑφάσματος, ἐξ οὗ εἰς κατασκευασμένα, μειοῦται εἰς 40 ο[ο.

#### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΛΙΝΟΥ, KANNABEΩΣ ἢ ΙΟΥΤΗΣ.

**Κλάσις 168.** — Ὑφάσματα ἐκ λίνου ἢ καννάβεως ἢ ιούτης μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα.

α') Περιέχοντα κλωστὰς στήμονος μεῖον τῶν 12 ἐν 5[1000 □ μέτρου, ἐκτὸς τοῦ διὰ κατασκευὴν σάκκων χονδροῦ ὑφάσματος: τέλος 1,10 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 90 λεπτά.

β') Περιέχοντα κλωστὰς στήμονος ἀπὸ 12 καὶ ἄνω ἐν 5[1000 □ μέτρου: τέλος 3 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 2 δραχμάς.

**Κλάσις 170.** — Τρίχαπτα δαντέλλαι καὶ κεντήματα τέλος 36 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 15 δραχμάς.

**Κλάσις 171.** — Τούλεια, γάζαι, βατίστα, καὶ ἄλλα ἀραιούφῃ: τέλος 16 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 8 δραχ.

**Κλάσις 172.** — Χνουδωτὰ, ταινιοπλέγματα (πασμαντεριά) παρυφαί, ταινία κλπ. καὶ ἀσπρόρουχα: τέλος 6 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς δραχμάς.

**Κλάσις 173.** — Ἐτοιμα ἐνδύματα ἀνδρῶν καὶ παίδων: πρόσθετον τέλος 50 0|0 ἐπὶ τοῦ τέλους τοῦ ὑφάσματος ἐξ οὗ κατεσκευάσθησαν μειοῦται εἰς 40 0|0.

**Κλάσις 174.** — Ἐτοιμα ἐνδύματα γυναικῶν καὶ κορασίων.

α'.) Ἀπλᾶ: τέλος 20 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 15 δραχμάς.

β'.) Μετὰ κεντημάτων ἢ τριχάπτων καὶ ἄνευ ἀφαιρέσεως ἀποβάρου: τέλος 30 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 15 δραχμάς.

#### ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ ἢ ΤΡΙΧΙΝΑ

**Κλάσις 177.** γ'.) Τάπητες μάλλινοι καὶ μαλλινοβάμβακοι ὑφασμένοι ἢ πεπλεγμένοι ὥς καὶ οἱ σύμμικτοι ἐκ μαλλίου καὶ καννάβεως ἢ καὶ ιούτης: τέλος 2, 50 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 2 δραχμάς.

**Κλάσις 185.** Ὑφάσματα ἐκ μαλλίου ἢ ἄλλου ζωικοῦ νήματος (τριχὸς) μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα παντὸς χρώματος καὶ κατασκευῆς (πλὴν τῶν λεπτοῦφῶν, οἷον γαζῶν καὶ τῶν δικτυωτῶν, τουλείου, γρεναδίνης καὶ τῶν ὁμοειδῶν αὐτοῖς) ἐχόντων τὸν στήμονα (στημόνιον) ἢ τὴν κρόκην (ὑφάδιον) ὁλοσχερῶς ἐκ βάμβακος ἢ τὸν βάμβακα ὑπερτεροῦντα ἐν τῷ στήμονι καὶ τῇ κρόκῃ.

α'.) Μέχρι βάρους 200 γραμ. (δράμ. 62, 50) κατὰ □ μέτρον: τέλος 2, 50 δραχμῶν κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 2 δραχμάς.

β'.) Ἀνω βάρους 200 γραμ. (πλέον δρᾶμ. 62, 50) κατὰ □ μέτρον: τέλος 1, 60 δραχ. κατ' ὅκῃν μειοῦται εἰς 1, 30 δραχμάς.



Πρὸς τὴν Βουλὴν.

Γνωστοὶ τυγχάνουσι τῇ Βουλῇ οἱ λόγοι οἱ προκαλέσαν-  
τες τὴν συνολογίαν τῆς εἰς τὴν ψῆφον αὐτῆς σήμερον  
ὑποβαλλομένης νέας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀγγλίας ἐμπο-  
ρικῆς συμφωνίας.

Καὶ τὴν διεξαγωγὴν τῶν διαπραγματεύσεων πρὸς καθο-  
ρισμὸν τῶν προϊόντων Ἀγγλικῆς παραγωγῆς ἐφ' ὧν ἡ Κυβέρ-  
νησις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος ἐπεθύμει ἵνα ἴδῃ  
ἐλαττωμένους ἐν Ἑλλάδι τοὺς εἰσαγωγικοὺς δασμούς, πα-  
ρεστάθῃ ἀρμοδίως αὐτῇ ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἦν  
πρόθυμος ἵν' ἀποδεχθῇ ἐν λελογισμένῳ μέτρῳ, χάριν τῆς εἰς  
τὴν χώραν ἀθροωτέρας εἰσαγωγῆς βρετανικῶν προϊόντων,  
δασμολογικὰς ἐκπτώσεις δι' ὧν ἤθελεν ἐπέλθῃ μείω-  
σις εἰς τὰς δημοσίας προσόδους, ἀλλ' ὅτι ἐξ ἄλλου, ἔδει  
ἵνα ληφθῇ πρόνοια ὥπως μὴ θιγῶσι τὰ συμφέροντα  
τῆς ἐγγυρίου βιομηχανίας καὶ ἀνακοπῇ ἡ πρόοδος αὐ-  
τῆς διὰ τῆς μείωσης τῶν εἰσαγωγικῶν δασμῶν ἐπὶ βιο-  
μηχανικῶν προϊόντων ἐν τῷ τόπῳ παραγομένῳ καὶ ἰδίως  
τῶν τῆς ὑφαντουργίας. Τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Βρετ-  
ανικῆς Μεγαλειότητος εὐμενῶς ἀποδεξαμένης τὰς γνώμας  
ταύτας τῆς Β. Κυβερνήσεως, ὁ τῇ νέᾳ συμφωνίᾳ παρηρτη-  
μένος πίναξ καθηρτίσθη κατὰ τρόπον τοιοῦτον ὥστε νὰ  
προσπίζωνται τὰ συμφέροντα ταῦτα ὡς τοῦτο κατὰδηλον  
γίνεται ἐκ τῆς ἐν τῇ κλάσει 185 τοῦ δασμολογίου παραχω-  
ρηθησομένης ἐκπτώσεως ἐξ ἧς ἐξήρθησαν πάντα τὰ ἐν τῷ  
τόπῳ παραγόμενα μαλλινοβάμβακα ὑφάσματα.

Αἱ κυριώτεραι τῶν ἐκπτώσεων δι' ὧν θέλει ἐπέλθῃ μείω-  
σις εἰς τὰς δημοσίας προσόδους, εἶναι αἱ ἐπὶ τῶν εἰσαγωγι-  
κῶν δασμῶν τῶν ρεγγῶν (φρ. 71.222) καὶ τοῦ βακαλάου  
(φρ. 160.873) παραχωρούμεναι, τοῦ συνόλου τῶν λοιπῶν  
ἐκπτώσεων μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ φρ. 115,774.

Ἐν τούτοις ὑπάρχει πιθανότης ὅτι καθισταμένων εὐνο-  
τέρων τῶν εἰρημένων εἰδῶν θέλει αὐξήσῃ ἡ ἐν τῷ τόπῳ  
κατανάλωσις αὐτῶν καὶ συνεπῶς καὶ ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῶν,  
οὕτως ὥστε νὰ προσδοκᾶται ὅτι ἡ ὡς ἀνωτέρω προῦ-  
πολογισθεῖσα τῶν δημοσίων προσόδων μείωσις θέλει  
κατὰ πολὺ μετριασθῇ, ἐνῶ ἐξ ἄλλου διὰ τοῦ προσδιορι-  
σμοῦ τοῦ εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ τοῦ βακαλάου τοῦ ἐκ Νέας  
Γῆς προερχομένου εἰς φρ. 5 τὰς 100 ὀκάδας, ἀντὶ τῶν τὴν  
σήμερον καταβαλλομένων φρ. 11,36  $\frac{1}{3}$ , παραχωρεῖται ἡμῖν  
ὡς ἀντάλλαγμα. ἡ εἰς Νέαν Γῆν ἀτελὴς εἰσαγωγὴ τῶν ἐλ-  
ληνικῶν σταφίδων, κορινθιακῆς καὶ σουλτανίνης (ἔδαφ. 3).

Cee

71222

160 473

115 774

547.469

Cee



Ἄλλ' ἐνῷ διὰ τοῦ προμνησθέντος ἄρθρου εἶχεν ἐξασφαλισθῇ ταῖς ρηθείσαις χώραις τὸ δικαίωμα τῆς προσχωρήσεως, δὲν ἐξησφαλίσθη συνάμα αὐταῖς διὰ τῆς Συνθήκης τοῦ 1886 καὶ τὸ αὐτοτελὲς δικαίωμα τῆς ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τῶν τῆς Συνθήκης ὑποχρεώσεων ἐάν ποτε αἱ χώραι αὗται ἤθελον θεωρήσει ἀσύμφορον τὴν ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ πλέον παραμονὴν αὐτῆς.

Τὴν παράλειψιν ταύτην ἐπανορθοῖ τὸ ἐδαφ. 4 τῆς νέας συμφωνίας, ἀπονεμομένου μιᾷ ἐκάστη τῶν χωρῶν τούτων τοῦ αὐτοτελοῦς δικαιώματος ἵν' ἀπαλλάσσωνται τῶν ὑποχρεώσεων τῆς συνθήκης τοῦ 1886, δι' ἀνακοινώσεως γινομένης ἁρμοδίως πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν δώδεκα μῆνας πρότερον.

Ἐξ ἄλλου τὰ προϊόντα γῆς ἢ βιομηχανίας τὰ ἐκ τῶν ἀνωτέρω ρηθεισῶν χωρῶν εἰς Ἑλλάδα εἰσαγόμενα θέλουσιν ἀπολαύει τοῦ ὅρου τῆς ἰσοτιμίας πρὸς τὰ τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, ἐφόσον ἐννοεῖται, καὶ τὰ Ἑλληνικὰ προϊόντα θέλουσιν ἀπολαύει ἐν ταῖς χώραις ταύταις τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας, ἥτις παρέχεται εἰς τὰ ὁμοειδῆ προϊόντα πάσης ἐτέρας χώρας (ἐδαφ. 5).

Τέλος τὸ ἐδαφ. 7 ὥρισεν ὅτι Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ συμφωνία τοῦ 1890, ὡς καὶ ἡ εἰς τὴν ψῆφον τῆς Βουλῆς σήμερον ὑποβαλλομένη Δήλωσις θέλουσιν παραμείνει ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ πέντε συναπτά ἔτη, ἢ καὶ πέραν τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος μέχρις οὗ τὸ ἕτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἤθελε καταγγεῖλει αὐτάς, δι' ἀνακοινώσεως γινομένης πρὸς τοῦτο δώδεκα μῆνας πρὶν.

Τοιαύτη ἐν τῷ συνόλῳ αὐτῆς ἡ Δήλωσις ἦν λαμβάνω τὴν τιμὴν ἵνα ὑποβάλλω εἰς τὴν ψῆφον τῆς Βουλῆς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Δεκεμβρίου 1904

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργὸς  
Βουλευτῆς Κραναίας  
"Α. Ρωμάνος.

#### ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξύ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας συνομογηθείσης Δήλωσεως περὶ ἐμπορίου.

##### Ἄρθρον 1.

Ἡ μεταξύ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας τὴν 10/23 Νοεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεακοσιοστοῦ τετάρτου ἔτους ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσα Δήλωσις περὶ ἐμπορίου ἐξ ἐδαφίων ἐπτά, ὡς καὶ ὁ κατὰ τὸ ἐδαφ. 2 αὐτῆς παρηρτημένος πίναξ ὧν τὸ καίμενον ἔπεται Ἑλληνιστὶ καὶ Ἀγγλιστί, ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

##### Ἄρθρον 2.

Ὁ παρῶν νόμος ἐφαρμοσθήσεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Δεκεμβρίου 1904

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργὸς  
Βουλευτῆς Κραναίας  
"Α. Ρωμάνος.



Γνωστοὶ τυγχάνουσι τῇ Βουλῇ οἱ λόγοι οἱ προκαλέσαν-  
τες τὴν συνομολόγησιν τῆς εἰς τὴν ψῆφον αὐτῆς σήμερον  
υποβαλλομένης νέας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀγγλίας ἐμπο-  
ρικῆς συμφωνίας.

Κατὰ τὴν διεξαγωγὴν τῶν διαπραγματεύσεων πρὸς καθο-  
ρισμὸν τῶν προϊόντων Ἀγγλικῆς παραγωγῆς ἐφ' ὧν ἡ Κυ-  
βέρνησις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος ἐπεθύμει  
ἵνα ἴδῃ ἐλαττωμένους ἐν Ἑλλάδι τοὺς εἰσαγωγικοὺς δασμούς,  
παρεστάθη ἀρδοδίως αὐτῇ ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἦν  
πρόθυμος ἵν' ἀποδεχθῇ ἐν λελογισμένῳ μέτρῳ, χάριν τῆς  
εἰς τὴν χώραν ἀθροωτέρας εἰσαγωγῆς βρετανικῶν προϊόντων,  
δασμολογικὰς ἐκπτώσεις δι' ὧν ἤθελεν ἐπέλθαι μείωσις εἰς  
τὰς δημοσίας προσόδους, ἀλλ' ὅτι ἐξ ἄλλου. ἔδει ἵνα ληφθῇ  
πρόνοια ὅπως μὴ θιγῶσι τὰ συμφέροντα τῆς ἐγχωρίου βιο-  
μηχανίας καὶ ἀνακοπῇ ἡ πρόοδος αὐτῆς διὰ τῆς μειώσεων  
τῶν εἰσαγωγικῶν δασμῶν ἐπὶ βιομηχανικῶν προϊόντων ἐς  
τῷ τόπῳ παραγομένων καὶ ἰδίως τῶν τῆς ὑφαντουργίας.  
Τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος  
εὐμενῶς ἀποδεξαμένης τὰς γνώμας ταύτας τῆς Β. Κυβερ-  
νήσεως, ὁ τῇ νέᾳ συμφωνίᾳ παρηρτημένος πίναξ κατηρτί-  
σθη κατὰ τρόπον τοιοῦτον ὥστε νὰ προσπίζωνται τὰ συμ-  
φέροντα ταῦτα ὡς τοῦτο κατὰδῆλον γίνεται ἐκ τῆς ἐν τῇ  
κλάσει 185 τοῦ δασμολογίου παραχωρηθησομένης ἐκπτώ-  
σεως ἐξ ἧς ἐξηρέθησαν πάντα τὰ ἐν τῷ τόπῳ παραγόμενα  
μαλλινοβάμβακα ὑφάσματα.

Αἱ κυριώτεραι τῶν ἐκπτώσεων δι' ὧν θέλει ἐπέλθαι μείω-  
σις εἰς τὰς δημοσίας προσόδους, εἶναι αἱ ἐπὶ τῶν εἰσαγωγι-  
κῶν δασμῶν τῶν ρεγγῶν (φρ. 71.222) καὶ τοῦ βακαλάου  
(φρ. 160.873) παραχωρούμεναι, τοῦ συνόλου τῶν λοιπῶν  
ἐκπτώσεων μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ φρ. 115,774.

Ἐν τούτοις ὑπάρχει πιθανότης ὅτι καθισταμένων εὐνο-  
τέρων τῶν εἰρημένων εἰδῶν θέλει αὐξήσῃ ἡ ἐν τῷ τόπῳ κα-  
τανάλωσις αὐτῶν καὶ συνεπῶς καὶ ἡ εἰσαγωγή αὐτῶν, οὐ-  
τως ὥστε νὰ προσδοκᾶται ὅτι ἡ ὡς ἀνωτέρω προϋπολογι-  
σθεῖσα τῶν δημοσίων προσόδων μείωσις θέλει κατὰ πολὺ  
μετριασθῇ, ἐνῷ ἐξ ἄλλου διὰ τοῦ προσδιορισμοῦ τοῦ εἰσαγω-  
γικοῦ δασμοῦ τοῦ βακαλάου τοῦ ἐκ Νέας Γῆς προερχομέ-  
νου εἰς φρ. 5 τὰς 100 ὀκάδας, ἀντὶ τῶν τὴν σήμερον κατα-  
βαλλομένων φρ. 11,36  $\frac{1}{3}$ , παραχωρεῖται ἡμῖν ὡς ἀντάλ-  
λαγμα, ἡ εἰς Νέαν Γῆν ἀτσελῆς εἰσαγωγή τῶν ἐλληνικῶν  
σταφίδων, κορινθιακῆς καὶ σουλτανίνης (ἰδαφ. 3).

Ἐν ἄρθρῳ 17 τῆς πρὸς τὴν Μεγάλῃν Βρετανίαν ἐμπορι-  
κῆς ἡμῶν Συνθήκης τοῦ 1886 εἶχεν ὁρισθῇ ὅτι ἡ Συνθήκη  
αὕτη ἤθελεν ἐφαρμοσθῇ καὶ ἐν ταῖς ὑπὸ τὴν βρετανικὴν προ-  
στασίαν διατελούσαις χώραις, κτήσεις καὶ ἀποικίαις τῶν  
Ἰνδιῶν, τοῦ Καναδᾶ, τῆς Νέας Γῆς, τοῦ Εὐέλπιδος Ἀκρω-  
τηρίου, τοῦ Νατάλ, τῆς Νέας Μεσημβρινῆς Οὐαλλίας, τῆς  
Βικτωρίας, Κουησλάνδης, Τασμανίας κλπ., ἐφόσον ἐντὸς  
ἔτους ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρώσεων τῆς Συνθήκης  
ἐκείνης, αἱ χώραι αὗται ἤθελον δηλώσει ὅτι προσχωροῦσιν  
εἰς αὐτήν. Τοῦθ' ὅπερ καὶ ἐγένετο, τῶν Κυβερνήσεων τοῦ  
Καναδᾶ, τῆς Νέας Γῆς, τοῦ Νατάλ, τῆς Νέας Μεσημβρι-  
νῆς Οὐαλλίας κλπ. δηλωσασῶν ἐμπροθέσμως καὶ ἀρμοδίως  
τὴν πρόθεσιν αὐτῶν ὅπως προσχωρήσωσιν εἰς τὴν Συνθή-  
κην τοῦ 1886.

Ἄλλ' ἐνῷ διὰ τοῦ προμνηθέντος ἄρθρου εἶχεν ἐξασφα-  
λισθῇ ταῖς ρηθείσαις χώραις τὸ δικαίωμα τῆς προσχωρή-  
σεως, δὲν ἐξασφαλίσθη συνάμα αὐταῖς διὰ τῆς Συνθήκης τοῦ  
1886 καὶ τὸ αὐτοτελὲς δικαίωμα τῆς ἀπαλλαγῆς ἀπὸ τῶν  
τῆς Συνθήκης ὑποχρεώσεων ἐάν ποτε αἱ χώραι αὗται ἤθε-

66  
71222  
160873  
115774  
469

66347  
145  
1739345  
1431496  
147967  
508411.05

Πᾶσι ἀποστέλλονται:  
Καμινάρι  
- Νικη  
- Ἐλβετία  
- Ν. Μεσσηνία

11 - Ν. Μεσσηνία  
12 - Ν. Μεσσηνία



λον θεωρήσει άσύμφορον τήν έν ισχύϊ επί πλέον παραμονήν αὐτῆς.

Τήν παράλειψιν ταύτην έπανορθοῖ τὸ έδ. 4 τῆς νέας συμφωνίας, άπονεμομένου μιᾶς έκάστη τῶν χωρῶν τούτων τοῦ αὐτοτελοῦς δικαιώματος έν' άπαλλάσσωνται τῶν ύποχρεώσεων τῆς συνθήκης τοῦ 1886, δι' άνγκοινώσεως γινομένης άρμοδίως πρὸς τήν Έλληνικήν Κυβέρνησιν δώδεκα μῆνας πρότερον.

Έξ άλλου τὰ προϊόντα γῆς ἡ βιομηχανίας τὰ έκ τῶν άνωτέρω ρηθεισῶν χωρῶν εἰς Έλλάδα εἰσαγόμενα θέλουσιν άπολαύει τοῦ ὅρου τῆς ἰσχυρίας πρὸς τὰ τοῦ μᾶλλον εύνοουμένου Κράτους, έφόσον έννοεῖται, καί τὰ Έλληνικά προϊόντα θέλουσιν άπολαύει έν ταῖς χώραις ταύταις τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας. ἥτις παρέχεται εἰς τὰ ὁμοειδῆ προϊόντα πάσης έτέρας χώρας (έδαφ. 5).

Τέλος τὸ έδαφ. 7 ὥρισεν ὅτι Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ συμφωνία τοῦ 1890, ὡς καί ἡ εἰς τήν ψῆφον τῆς Βουλῆς σήμερον ύποβαλλομένη Δήλωσις θέλουσιν παρκαίμει έν ισχύϊ επί πέντε συναπτὰ ἔτη, ἡ καί πέραν τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος μέχρις οὗ τὸ έτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἤθελε καταγγεῖλει αὐτάς, δι' άνγκοινώσεως γινομένης πρὸς τοῦτο δώδεκα μῆνας πρίν.

Τελευταία έν τῷ συνόλῳ αὐτῆς ἡ ύπό τοῦ προκατόχου μου τήν 10|23 Νοεμβρίου 1904 ύπογραφεῖσα δήλωσις.

Έπειδὴ μετὰ τήν άνακοίνωσιν τοῦ περιεχομένου αὐτῆς εἰς τήν δημοσιότητα, οἱ ἔχοντες άπό ἐτῶν ίδρυμένα εργοστάσια πρὸς κατασκευὴν σοκολάτας καί ἡ συντεχνία τῶν ζαχαροπλαστῶν παρέστησαν τῇ Κυβερνήσει τήν εἰς αὐτοὺς προσηνευσομένην ζημίαν ὡς έκ τῆς έν τῇ κλάσει 139 τοῦ δασμολογίου παρασχεθείσης έκπτώσεως, καίτοι δὲ μετὰ τήν ύπογραφὴν τῆς Δήλώσεως τῆς 10|23 Νοεμβρίου 1904 ἦν δυσχερὲς ἵνα επανέλθωμεν επί ζήτημα κεκαנוνισμένον ἤδη, έν τούτοις δὲν εκρίνομεν άσκοπον ἵνα αίτησώμεθα τήν άπό τῆς παραχωρηθείσης έν τῇ εἰρημένη κλάσει έκπτώσεως εξαίρεσιν τῆς σοκολάτας καί τῶν εἰδῶν εκείνων τῆς ζαχαροπλαστικῆς, ὧν ἡ έκ τοῦ έξωτερικοῦ εἰσαγωγή ἤθελεν επίζημίως επιδράσει καί επί τῶν κλάδων τούτων τῆς ἐγχωρίου ἡμῶν βιομηχανίας.

Τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος εύμενῶς άποδεξαμένης καί τήν πρότασιν ταύτην τῆς Έλληνικῆς Κυβερνήσεως, έδέησε νὰ παραδεχθῶμεν έκπτωσιν άπό 2 δραχ. εἰς 1 κατ' ὅλῃν επί τῆς κλάσεως 143 τοῦ Δασμολογίου, προέβημεν δὲ τήν 4|17 Μαΐου ε. ἔ. εἰς τήν ύπογραφὴν προσθέτου Δήλώσεως, δι' ἧς ἐξηρήθησαν έκ τῆς παραχωρηθείσης έν τῇ κλάσει 139 έκπτώσεως (πλὴν τῶν ἤδη ἐξηρημένων, τοῦ χαλβῆ καί τῶν λουκουμιῶν) καί ἡ σοκολάτα, αἱ κρέμαι μετὰ σοκολάτας ἡ άλλαι, οἱ σακχαρωμένοι καρποὶ (fruits confits) καί έν γένει τὰ φοντάν, επί τῇ ὡς άνω εἴρηται άντιπαροχῇ έκπτώσεως δασμολογικῆς 50 % επί τῆς κλάσεως 143, έν ἡ κατετάχθησαν καί τὰ κοινῶς ὀνομαζόμενα γλυκά (τοῦ κουταλιοῦ) (marmalades, jams).

Τὰς περὶ ὧν πρόκειται Δήλώσεις λαμβάνω τήν τιμὴν ἵνα ύποβάλω εἰς τήν ψῆφον τῆς Βουλῆς.

Έν Ἀθήναις τῇ 6 Μαΐου 1905.

Ο ἐπὶ τῶν Έξωτερικῶν Ὑπουργὸς  
Βουλευτῆς Ἀττικῆς  
Α. Γ. Σκουζές



### Πρόσθετος δήλωσις.

Οἱ υπογεγραμμένοι, δόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων, παρεδίχθησαν τὴν ἐπομένην τροποποίησιν καὶ προσθήκην ἐν τῷ παρηρτημένῳ τῇ Δηλώσει τῆς 10|23 Νοεμβρίου 1904 πίνακι.

### Τροποποιήσεις.

Ἡ σημείωσις τῆς κλάσεως 139 ἀναγνωστέα ὡς ἔπεται·  
ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ. Ἐκ τῆς ἀνωτέρω κλάσεως τοῦ δασμολογίου ἐξαίρουνται ὁ χαλῶς καὶ τὰ λουκούμια, ὡς καὶ ἕτερα παρεμφερῆ εἶδη εἰδικῶς ἀναφερόμενα ἐν τῷ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Ἑλληνοαγγλικῆς Δηλώσεως τοῦ 1904 ἐν ἰσχύϊ δασμολογίῳ, ὡς καὶ ἡ σοκολάτα, κρέμα μετὰ σοκολάτας καὶ ἄλλαι, ὁπῶραι σακχαρωμένοι (fruits confits) ὡς καὶ παντὸς εἶδους φοντάν (fondants).

### Προσθήκη.

Κλάσις 143. Ὅπῶραι διατετηρημένοι ἐν δοχείοις ἐρμητικῶς κεκλεισμένοις, ὁπῶραι διατετηρημένοι ἐν οἷῳ ἢ οἶνο-πνεύματι ἢ διαλύσει σακχαρώς, ὡς καὶ μαρμελάδες (marmalades), πηκταὶ (jellies) καὶ λοιπὰ εἶδη μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα.

Δασμὸς εἰς μεταλλ. Δραχμὰς  
ἐλαττούμενος  
ἀπὸ Δραχ. εἰς Δραχ.

Ἡ 1 Ὀκτ. .... 2,00 1,00

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις, τῇ 4|17 Μαΐου 1905

[Τ. Σ.] Ἀ. Γ. Σκουζῆς

[Τ. Σ.] Francis E. H. Elliot



## DECLARATION.

νην

The Government of His Majesty the King ἡ συμ-  
Hellenes and the Government of his Britannic Majesty,  
Majesty,

Being desirous of making certain modification  
in the agreements at present existing between  
them,

Have authorised the Undersigned to conclude  
the following arrangement :

1. The Government of His Britannic Majesty  
being of opinion that the Greek Currant Reten-  
tion Law and «Land Tax and Export Duty on  
Currants» Law are inconsistent with the stipu-  
lation contained in Article 2 paragraph 2 of the  
Commercial Agreement between the Govern-  
ments of the United Kingdom and Greece of 1890  
are ready to withdraw their protest against  
these measures in return for the concessions  
hereinafter indicated.

2. The Government of His Hellenic Majesty  
being desirous of arriving at a satisfactory set-  
tlement on this point with the Government of  
His Britannic Majesty, engage to recommend to  
the Legislature in favour of goods of British  
origin or manufacture the reductions of the Du-  
ties laid down in the Customs Tariff, as speci-  
fied in the annexed document.

3. The Government of Newfoundland agree to  
recommend to the Parliament of Newfoundland  
the admission duty free of currants and sultan-  
as the produce of the Hellenic Kingdom imported into  
Newfoundland in return for the reduction by the  
Greek Government of the duty on Newfoundland  
codfish imported into Greece to five francs per  
hundred okes.

4. It is understood that the Colonies, Posses-  
sions and Protectorates of His Britannic Majesty  
which are at present parties to the Commercial  
Treaty of November 10th 1886 shall each of them  
separately have the power of withdrawing at  
any time from that Convention on giving twelve  
months' previous notice of their intention so to do.

5. In addition to the foregoing stipulations the  
two Governments agree that during the existence  
of the Commercial Treaty of 1886 and the Com-  
mercial Agreement of 1890 as modified by the  
Declaration of June 16th 1890 and the present  
Declaration, the goods produced or manufactured  
in any part of the British Empire shall enjoy in  
the Dominions of His Hellenic Majesty complete  
and unconditional most-favoured-nation treatment  
so long as such Possession, Colony or Protecto-  
rate shall accord to goods of Greek origin and  
manufacture treatment as favourable as it gives  
to the goods the produce or manufacture of any  
other foreign country.

6. As soon as notice is given by His Hellenic  
Majesty's Government that this Declaration has  
obtained legislative sanction in Greece His Bri-



tannic Majesty's Government will withdraw their protest against the measures mentioned in Article 1.

7. The Commercial Treaty of 1886, the Commercial Agreement of 1890 as modified by the Declaration of June 16th 1890 and by the present Declaration, and the present Declaration itself shall remain in force for five years from the date on which the Hellenic Government shall have notified that this Declaration has obtained legislative sanction in Greece, and thereafter until the expiration of a year from the day on which one or other of the Contracting Parties shall have repudiated them.

Each of the Contracting Parties reserves, however, the right of causing them to terminate at the end of the fifth year upon twelve months' notice being given previously.

Signed at Athens, in duplicate, the 10]23 of November 1904.

(L. S.) signed. A. ROMANOS.

(L. S.) signed. FRANCIS E. H. ELLIOT.



# ANNEX.

## Modifications in the Greek Customs tariff in favour of British goods imported into Greece

| Class in tariff                                                                                                                                                                                                               | Description of Articles                                                                                                                                                                                                                            | Duty in metallic drachmas reduced |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                    | from                              | to     |
| 11 b                                                                                                                                                                                                                          | Herrings .....                                                                                                                                                                                                                                     | 100 okes 20.00                    | 7.68   |
| 13                                                                                                                                                                                                                            | Cod and Stockfish .....                                                                                                                                                                                                                            | " " 11.36 $\frac{1}{3}$           | 5.00   |
| 139                                                                                                                                                                                                                           | Confectionery of all kinds, of honey or of sugar.....                                                                                                                                                                                              | " " 300.00                        | 38.40  |
| NOTE. From the above class of the tariff are excepted Halva and Rahat - Lakoum, as well as similar articles specially mentioned in the tariff in force at the date of the signature of the Anglo - Greek Declaration of 1904. |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   |        |
| 142                                                                                                                                                                                                                           | Biscuits (galettes) «gimblettes» etc. with sugar or butter or both; and crackers, with or without sugar or butter; and all similar goods including «pâte à kataïf»...                                                                              | " " 80.00                         | 40.00  |
| 156                                                                                                                                                                                                                           | Cotton threads for sewing, wound on cards or bobbins or in skeins, white, unbleached or dyed, twisted or corded or not, without tare allowance as regard cards                                                                                     | " " 150.00                        | 100.00 |
| 159 c                                                                                                                                                                                                                         | Dyed cotton tissues for linings .....                                                                                                                                                                                                              | " " 120.00                        | 100.00 |
| 168 c                                                                                                                                                                                                                         | Carpets of hemp or jute .....                                                                                                                                                                                                                      | " " 80.00                         | 40.00  |
| 185                                                                                                                                                                                                                           | Tissues of wool or other animal hair («poil») not specially mentioned, of any colour or make, having the warp or woof entirely or in great part of cotton, and weighing more than 450 grammes per square metre; and satin of wool and cotton ..... | " " 130.00                        | 100.00 |
| 203                                                                                                                                                                                                                           | Coarse hempen tissues.....                                                                                                                                                                                                                         | " " 30.00                         | 15.00  |
| NOTE. Coarse tissues of Jute for making sacks are included in the above class of the tariff.                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   |        |



### **Supplementary Declaration.**

The Undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have agreed to the following alteration in, and addition to, the Annex to the Declaration of the 10/23 November 1904.

#### **Alteration.**

The Note to class 139 to read as follows:

NOTE. From the above class of the tariff are excepted Halva and Rahat-Lakoum as well as similar articles specially mentioned in the tariff in force at the date of the signature of the Greco-English Declaration of 1904, and chocolate, chocolate and other creams, candied fruits, and all kinds of fondants.

#### **Addition.**

Class 143. Fruit preserved in vessels hermetically sealed; fruit preserved in wine or spirits or solution of sugar; as well as marmalades and jams, jellies and other articles not specially mentioned.

Duty in metal drachmas  
reduced

|             | from | to   |
|-------------|------|------|
| 1 oke ..... | 2,00 | 1,00 |

Done in duplicate at Athens, the 4/17 May 1905.

[L. S.] **A. Skousés**

[L. S.] **Francis E. H. Elliot**



## Δ Η Λ Ω Σ Ι Σ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος,

Ἐπιθυμοῦσαι ἵνα ἐπιφέρωσι τροποποιήσεις τινὰς εἰς τὰς ὑφισταμένας μεταξὺ αὐτῶν Συμβάσεις,

Ἐξουσιοδότησαν τοὺς ὑποραιομένους ἵνα προβῶσιν εἰς τὴν συνομολόγησιν τῆς ἐπομένης Συμφωνίας.

2. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἐπιθυμοῦσα ἵνα καταλήξῃ εἰς εὐάρεστον τοῦ ζητήματος τούτου διευθέτησιν μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως συστήσῃ εἰς τὴν Βουλὴν ὑπὲρ προϊόντων βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ βιομηχανίας τὰς ἐκπτώσεις τῶν ἐν τῷ τελωνιακῷ δασμολογίῳ ἀναγεγραμμένων τελῶν, ὡς καθορίζονται αὐταὶ ἐν τῷ παρηρητημένῳ πίνακι.

3. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Νέας Γῆς συναινεῖ ὅπως συστήσῃ τῇ Βουλῇ τῆς Νέας Γῆς τὴν ἀτελῆ εἰσαγωγὴν τῶν σταφίδων, κορινθιακῆς καὶ σουλτανίνης, τῶν παραγομένων ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Βασιλείῳ καὶ εἰς Νέαν Γῆν εἰσαγομένων, ἐπὶ τῇ, ὡς ἀντάλλαγμα, ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως παροχῇ ἐλαττώσεως τοῦ δασμοῦ τοῦ γάδου τῆς Νέας Γῆς, τοῦ εἰς Ἑλλάδα εἰσαγομένου, εἰς φρ. 5 τὰς 100 ὀκάδας.

4. Ἐννοεῖται ὅτι αἱ ἀποικίαι καὶ κτήσεις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, ὡς καὶ αἱ ὑπὸ τὴν προστασίαν Αὐτοῦ διατελοῦσαι χώραι, αἵτινες μετέχουσι σήμερον τῆς Ἐμπορικῆς Συνθήκης τῆς 10 Νοεμβρίου 1886, θέλουσιν ἔχει, ἐκάστη τούτων κεχωρισμένως, τὸ δικαίωμα ἵν' ἀπαλλάσσωνται καθ' ἑαυτὰς ἐκείνην ἡμέραν τῶν ὑποχρεώσεων τῆς Συνθήκης ταύτης, ἀνακοινοῦσαι τὴν τοιαύτην αὐτῶν πρόθεσιν δώδεκα μῆνας πρὶν.

5. Πρὸς τοῖς ἀνωτέρω ὀριζομένοις, αἱ δύο Κυβερνήσεις συμφωνοῦσιν ὅτι, ἐφ' ὅσον θέλουσιν ἰσχύει ἡ Ἐμπορικὴ Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ Ἐμπορικὴ Συμφωνία τοῦ 1890 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Δηλώσεως τῆς 16 Ἰουνίου 1890 καὶ διὰ τῆς παρούσης Δηλώσεως, τὰ προϊόντα γῆς ἢ βιομηχανίας τὰ παραγόμενα ἐν αὐτῇ δὴποτε μέρει τοῦ Βρετανικοῦ Κράτους, θέλουσιν ἀπολαύει ἐν ταῖς χώραις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, πλήρους καὶ ἀπεριορίστου ἰσοτιμίας πρὸς τὰ τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, ἐφ' ὅσον τὸ μέρος τοῦτο, ἥτοι ἡ κτήσις, ἀποικία ἢ ἡ ὑπὸ τὴν Βρετανικὴν προστασίαν διατελοῦσα χώρα, θέλει παρέχει εἰς τὰ προϊόντα Ἑλληνικῆς καταγωγῆς ἢ βιομηχανίας τὴν ἰσοτέλειαν ἣν παρέχει εἰς τὰ προϊόντα καταγωγῆς καὶ βιομηχανίας παντὸς ἑτέρου ξένου Κράτους.

6. Ἀμα ὡς ἀνακοινωθῇ παρὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, ὅτι ἡ πα-



ροῦσα δῆλωσις ἔτυχε νομοθετικῆς κυρώσεως ἐν Ἑλλάδι, ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος θέλει ἀποσύρει τὴν διαμαρτυρίαν αὐτῆς κατὰ τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 1 ἀναφερομένων μέτρων.

7. Ἡ Ἐμπορικὴ Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ Ἐμπορικὴ Συμφωνία τοῦ 1890 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Δηλώσεως τῆς 16 Ἰουνίου 1890 καὶ διὰ τῆς παρούσης Δηλώσεως, ὡς καὶ αὕτη αὕτη ἡ παροῦσα Δῆλωσις, θέλουσι παραμείνει ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει ἀνακοινώσῃ ὅτι ἡ παροῦσα Δῆλωσις ἔτυχε νομοθετικῆς κυρώσεως ἐν Ἑλλάδι καὶ πέραν τούτου, μέχρι τῆς παρελεύσεως ἑτὺς, ἀφ' ἧς ἡμέρας τὸ ἕτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤθελε καταγγεῖλει αὐτάς.

Οὐχ ἥττον, ἑκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἐπιφυλάσσει ἑαυτῷ τὸ δικαίωμα νὰ προκαλέσῃ τὴν κατὰ τὸ τέλος τοῦ πέμπτου ἔτους λήξιν αὐτῶν, κοινοποιῶν τὴν πρόθεσιν αὐτοῦ ταύτην δώδεκα μῆνας πρότερον.

Ἐπεγράφη ἐν Ἀθήναις εἰς διπλοῦν τῇ  
10/23 Νοεμβρίου 1904.

(Τ. Σ.) **Ἄ. Ρωμάνος**

(Τ. Σ.) **Francis E. H. Elliot**



## ΠΑΡΗΡΤΗΜΕΝΟΣ ΠΙΝΑΞ.

**Τροποποιήσεις ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Δασμολογίῳ ὑπὲρ Βρετανικῶν ἐμπορευμάτων  
εἰσαγομένων εἰς Ἑλλάδα.**

| Κλάσις Δασμολογίου | Χαρακτηρισμὸς τῶν ἐμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Δασμὸς εἰς μεταλλικὰς δραχμὰς ἐλαττούμενος | ἀπὸ δραχ. | εἰς δραχ.                                |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------|------------------------------------------|
| 11 6'              | Ρέγγαι .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | αἱ                                         | 100       | ὀκτὰδες 20.00 7.68                       |
| 13                 | Ἰχθῦς—Γάδος (όνίσκος ἢ βακαλάος) καὶ στοκοφίσι...                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | »                                          | »         | » 11.36 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> 5.00 |
| 139                | Πᾶν εἶδος ζαχαροπλαστικῆς μελίπηκτον ἢ ζαχαρό-<br>πηκτον .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                | »                                          | »         | » 300.00 38.40                           |
|                    | <b>Σημειώσεις.</b> Ἐκ τῆς ἀνωτέρω κλάσεως τοῦ δασμολο-<br>γίου ἐξαίρουνται ὁ χαλβᾶς καὶ τὰ λευκούμια, ὡς<br>καὶ ἕτερα παρεμφερῆ εἶδη εἰδικῶς ἀναφερόμενα ἐν τῷ<br>κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Ἑλληνο-<br>Ἀγγλικῆς Δηλώσεως τοῦ 1904 ἐν ἰσχύϊ δασμολογίῳ.                                                                                                |                                            |           |                                          |
| 142                | Διπυρῖτις (γαλέττα) κουλούρια κτλ. μετὰ ζαχαρέως<br>ἢ βουτύρου ἢ καὶ μετ' ἀμφοτέρων, καὶ παξιμάδια<br>μετὰ ἢ ἄνευ ζαχαρέως ἢ βουτύρου καὶ πᾶν παρεμ-<br>φερὲς εἶδος, ὡς καὶ πᾶστα καταιΐφιου .....                                                                                                                                                            | »                                          | »         | » 80.00 40.00                            |
| 156                | Κλωστοὶ διὰ ραφὴν περικτυλισμέναι εἰς χάρτην ἢ<br>εἰς τροχίσκους (κουβαρίστρας) ἢ ἀπλῶς εἰς πλοκά-<br>μους (πολύκλωστοι), λευκαὶ ἢ ἀλευκάστοι ἢ κεχρω-<br>ματισμέναι, κεκλωσμένοι ἢ ἐστριμμένοι ἢ μὴ,<br>ἄνευ ἀφαίρεσεως ἀποβάρου ὡς πρὸς τὸν χάρτην .....                                                                                                    | »                                          | »         | » 150.00 100.00                          |
| 159 γ'             | Τὰ δι' ὑπένδυσιν κεχρωματισμένα θαμβακερὰ ὑφάσματα<br>(φόδραϊ κοινῶς) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | »                                          | »         | » 120.00 100.00                          |
| 168 γ'             | Τάπητες ὑποστρώσεως ἐκ καννάβειος ἢ ἰούτης .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »                                          | »         | » 80.00 40.00                            |
| 185                | Ὑφάσματα ἐκ μαλλίου ἢ ἐξ ἄλλου ζώϊκοῦ νήματος<br>(τριχὸς) μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα, παντὸς χρώματος<br>καὶ κατασκευῆς, ἔχοντα τὸν στήμονα (στήμόνιον) ἢ<br>τὴν κρόκην (ὑφάδιον) ὁλοσχερῶς ἐκ θάμβακος ἢ τὸν<br>θάμβακα ὑπερτεροῦντα ἐν τῷ στήμονι καὶ τῇ κρόκῃ<br>βάρους ἄνω τῶν 450 γραμμαρίων κατὰ τετραγωνικὸν<br>μέτρον, καὶ μαλλινοθάμβακον σατὲν ..... | »                                          | »         | » 130.00 100.00                          |
| 203                | Ὑφάσματα χονδρὰ ἐκ καννάβειος .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | »                                          | »         | » 30.00 15.00                            |
|                    | <b>Σημειώσεις.</b> Τὰ χονδρὰ ὑφάσματα ἐξ ἰούτης τὰ διὰ<br>τὴν κατασκευὴν σάκκων κατάλληλα, ὑπάρχοντα ἐν τῇ<br>ἀνωτέρω κλάσει τοῦ Δασμολογίου.                                                                                                                                                                                                                 |                                            |           |                                          |



## DECLARATION.

The Government of His Majesty the King of the Hellenes and the Government of his Britannic Majesty,

Being desirous of making certain modifications in the agreements at present existing between them,

Have authorised the Undersigned to conclude the following arrangement :

1. The Government of His Britannic Majesty being of opinion that the Greek Currant Retention Law and «Land Tax and Export Duty on Currants» Law are inconsistent with the stipulation contained in Article 2 paragraph 2 of the Commercial Agreement between the Governments of the United Kingdom and Greece of 1890 are ready to withdraw their protest against these measures in return for the concessions hereinafter indicated.

2. The Government of His Hellenic Majesty being desirous of arriving at a satisfactory settlement on this point with the Government of His Britannic Majesty, engage to recommend to the Legislature in favour of goods of British origin or manufacture the reductions of the Duties laid down in the Customs Tariff, as specified in the annexed document.

3. The Government of Newfoundland agree to recommend to the Parliament of Newfoundland the admission duty free of currants and sultanas the produce of the Hellenic Kingdom imported into Newfoundland in return for the reduction by the Greek Government of the duty on Newfoundland codfish imported into Greece to five francs per hundred okes.

4. It is understood that the Colonies, Possessions and Protectorates of His Britannic Majesty which are at present parties to the Commercial Treaty of November 10th 1886 shall each of them separately have the power of withdrawing at any time from that Convention on giving twelve months' previous notice of their intention so to do.

5. In addition to the foregoing stipulations the two Governments agree that during the existence of the Commercial Treaty of 1886 and the Commercial Agreement of 1890 as modified by the Declaration of June 16th 1890 and the present Declaration, the goods produced or manufactured in any part of the British Empire shall enjoy in the Dominions of His Hellenic Majesty complete and unconditional most-favoured-nation treatment so long as such Possession, Colony or Protectorate shall accord to goods of Greek origin and manufacture treatment as favourable as it gives to the goods the produce or manufacture of any other foreign country.

6. As soon as notice is given by His Hellenic



Majesty's Government that this Declaration has obtained legislative sanction in Greece His Britannic Majesty's Government will withdraw their protest against the measures mentioned in Article 1.

7. The Commercial Treaty of 1886, the Commercial Agreement of 1890 as modified by the Declaration of June 16th 1890 and by the present Declaration, and the present Declaration itself shall remain in force for five years from the date on which the Hellenic Government shall have notified that this Declaration has obtained legislative sanction in Greece, and thereafter until the expiration of a year from the day on which one or other of the Contracting Parties shall have repudiated them.

Each of the Contracting Parties reserves, however, the right of causing them to terminate at the end of the fifth year upon twelve months' notice being given previously.

Signed at Athens, in duplicate, the 10<sup>th</sup> 23 of November 1904.

(L. S.) signed. A. ROMANOS.

(L. S.) signed. FRANCIS E. H. ELLIOT.



# A N N E X.

## Modifications in the Greek Customs tariff in favour of British goods imported into Greece

| Class in tariff                                                                                                                                                                                                               | Description of Articles                                                                                                                                                                                                                            | Duty in metallic drachmas<br>reduced  |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------|
|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                    | from                                  | to     |
| 11 b                                                                                                                                                                                                                          | Herrings .....                                                                                                                                                                                                                                     | 100 okes 20 00                        | 7.68   |
| 13                                                                                                                                                                                                                            | Cod and Stockfish .....                                                                                                                                                                                                                            | » » 11.36 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> | 5.00   |
| 139                                                                                                                                                                                                                           | Confectionery of all kinds, of honey or of sugar.....                                                                                                                                                                                              | » » 300.00                            | 38.40  |
| NOTE. From the above class of the tariff are excepted Halva and Rahat - Lakoum, as well as similar articles specially mentioned in the tariff in force at the date of the signature of the Anglo - Greek Declaration of 1904. |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |        |
| 142                                                                                                                                                                                                                           | Biscuits (galettes) «gimblettes» etc. with sugar or butter or both; and crackers, with or without sugar or butter; and all similar goods including «pâte à kataïf»...                                                                              | » » 80.00                             | 40.00  |
| 156                                                                                                                                                                                                                           | Cotton threads for sewing, wound on cards or bobbins or in skeins, white, unbleached or dyed, twisted or corded or not, without tare allowance as regard cards                                                                                     | » » 150.00                            | 100.00 |
| 159 c                                                                                                                                                                                                                         | Dyed cotton tissues for linings .....                                                                                                                                                                                                              | » » 120.00                            | 100.00 |
| 168 c                                                                                                                                                                                                                         | Carpets of hemp or jute .....                                                                                                                                                                                                                      | » » 80.00                             | 40.00  |
| 185                                                                                                                                                                                                                           | Tissues of wool or other animal hair («poil») not specially mentioned, of any colour or make, having the warp or woof entirely or in great part of cotton, and weighing more than 450 grammes per square metre; and satin of wool and cotton ..... | » » 130.00                            | 100.00 |
| 203                                                                                                                                                                                                                           | Coarse hempen tissues.....                                                                                                                                                                                                                         | » » 30.00                             | 15.00  |
| NOTE. Coarse tissues of Jute for making sacks are included in the above class of the tariff.                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |        |



ἐξ Ἀγγλίας εἰς Ἑλλάδα εἰσαχθέντα  
τελωνιακὴν ἀρχήν. [Συνέχεια.]

1881  
Ἔτη — κατ' ἀντιπαραβολήν.  
1882

17

| Ἔ τ ο ς 1882                    |           |         |    |                      |           |         |    | Ἀντιπαραβολὴ τοῦ 1882 πρὸς τὸ 1881 |             |            |             |           |    |             |    |
|---------------------------------|-----------|---------|----|----------------------|-----------|---------|----|------------------------------------|-------------|------------|-------------|-----------|----|-------------|----|
| Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν ἀρχήν |           |         |    | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |         |    | Κατὰ ποσὸν                         |             | Κατ' ἀξίαν |             | Κατὰ τέλη |    |             |    |
| Ποσὸν                           | Ἀξία      | Τέλιον  |    | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τέλιον  |    | Ἐπὶ πλεόν                          | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν  | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν |    | Ἐπὶ ἔλαττον |    |
|                                 |           | Δραχ.   | Λ. |                      |           | Δραχ.   | Λ. |                                    |             |            |             | Δραχ.     | Λ. | Δραχ.       | Λ. |
| .....                           | 6,198,683 | 131,221 | 98 | .....                | 6,198,683 | 131,221 | 98 | .....                              | .....       | 114,039    | 475,612     | 27,034    | 21 | 7,820       | 71 |
| 5                               | 150       | 18      | 15 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 1                               | 30        | 3       | 63 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 265 1/2                         | 5,892     | 649     | 78 | 920 1/2              | 12,062    | 1,823   | 12 | .....                              | 325 1/2     | .....      | 4,566       | 202       | 34 | .....       |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 25                              | 200       | 19      |    |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 624                             | 5,790     | 1,132   | 56 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 56 13/22                        | 249       | 30      | 08 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 20                              | 100       | 10      | 64 | 99 13/22             | 501       | 52      | 96 | .....                              | 156 9/22    | .....      | 1,147       | .....     |    | 65          | 04 |
| 23                              | 152       | 12      | 24 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 135                             | 229       | 41      | 65 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 361 1/2                         | 922       | 130     | 40 | 1,346 1/2            | 2,951     | 352     | 05 | 241 1/2                            | .....       | .....      | 924         | 32        | 05 | .....       |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 850                             | 1,800     | 180     |    |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 113 1/2                         | 585       | 40      | 34 | 113 1/2              | 585       | 40      | 34 | .....                              | 6,664 1/2   | .....      | 20,190      | .....     |    | 3,021       | 66 |
| 50                              | 90        | 12      | 70 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 183 9/12                        | 220       | 46      | 70 | 233 9/12             | 310       | 59      | 40 | .....                              | 444 3/12    | .....      | 2,191       | .....     |    | 129         | 60 |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 21                              | 21        | 1       | 78 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  | 457                  | 284       | 38      | 71 | .....                              | 643         | .....      | 489         | .....     |    | 40          | 29 |
| 122                             | 65        | 10      | 33 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 314                             | 198       | 26      | 60 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 49                              | 80        | 8       |    |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  | 171                  | 226       | 30      | 14 | .....                              | 3,183       | .....      | 2,564       | .....     |    | 577         | 30 |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 122                             | 146       | 22      | 14 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| .....                           | 6,215,602 | 133,618 | 70 | .....                | 6,215,602 | 133,618 | 70 | .....                              | .....       | 114,039    | 507,683     | 27,268    | 60 | 11,654      | 60 |



| Κλάσις<br>ἐμπορεύματος | Ἐμπορεύματα<br>εἰσαχθέντα              | Τελωνιακαὶ<br>ἀρχαὶ | Μονὰς<br>βάρους<br>ἢ<br>μέτρου | Ἔ τ ο ς 1881.                      |           |             |                      |           |             |
|------------------------|----------------------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------|-------------|----------------------|-----------|-------------|
|                        |                                        |                     |                                | Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν<br>ἀρχὴν |           |             | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |             |
|                        |                                        |                     |                                | Ποσὸν                              | Ἀξία      | Τέλ η       | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τέλ η       |
|                        |                                        |                     |                                |                                    |           | Δραχμ.   Λ. |                      |           | Δραχμ.   Λ. |
|                        | Ἐκ μεταφορᾶς .....                     |                     |                                |                                    | 6,609,246 | 118,004 70  | .....                | 6,609,246 | 118,004 70  |
|                        | Ζακύνθου ....                          | ὀκάδες              |                                | 1,797                              | 3,879     | 387         |                      |           |             |
|                        | Κερκύρας ....                          | »                   |                                | 2,985                              | 7,620     | 762         |                      |           |             |
|                        | Κεφαλληνίας ..                         | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Πατρῶν ....                            | »                   |                                | 15,562                             | 30,944    | 3,094 40    |                      |           |             |
|                        | Πειραιῶς ....                          | »                   |                                | 51,102                             | 115,050   | 11,505      |                      |           |             |
|                        | Σύρου .....                            | »                   |                                | 22,164                             | 40,768    | 4,438       |                      |           |             |
|                        | Βώλου ....                             | »                   |                                | 133                                | 260       | 27          |                      |           |             |
|                        | Καλαμῶν ....                           | »                   |                                | 1,650                              | 3,300     | 363 44      |                      |           |             |
|                        | Λαυρίου ....                           | »                   |                                | 862                                | 1,724     | 212 41      |                      |           |             |
|                        | Ναυπλίου ....                          | »                   |                                | 3,235                              | 7,066     | 766 77      |                      |           |             |
|                        | Σπετσῶν ....                           | »                   |                                | 501                                | 791       | 100         |                      |           |             |
|                        | Γαλαξειδίου ..                         | »                   |                                | 48                                 | 96        | 10          |                      |           |             |
| 32                     | Ἐλατον λινοσπέρμα-<br>τος (λινέλαιον). |                     |                                |                                    |           |             | 105,645              | 222,656   | 23,107 87   |
|                        | Γυθείου ....                           | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Κατακώλου ..                           | »                   |                                | 1,977                              | 3,958     | 581 46      |                      |           |             |
|                        | Κύμης ....                             | »                   |                                | 127                                | 300       | 34          |                      |           |             |
|                        | Μεσολογγίου ..                         | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Υἱδρας ....                            | »                   |                                | 1,521                              | 3,100     | 334 81      |                      |           |             |
|                        | Χαλκίδος ....                          | »                   |                                | 1,457                              | 2,732     | 349 68      |                      |           |             |
|                        | Ἀμφίσσης ....                          | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Ἄνδρου ....                            | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Ληξουρίου ....                         | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Στυλίδος ....                          | »                   |                                | —                                  | —         | —           |                      |           |             |
|                        | Μυκόνου ....                           | »                   |                                | 269                                | 568       | 72 90       |                      |           |             |
|                        | Σκιάθου ....                           | »                   |                                | 255                                | 500       | 69          |                      |           |             |
|                        | Εἰς μεταφοράν .....                    |                     |                                |                                    | 6,831,902 | 144,112 57  | .....                | 6,831,902 | 144,112 57  |



| Ἔ τ ο ς 1882                    |           |         |    |                      |           |         |    | Ἀντιπαραβολὴ τοῦ 1882 πρὸς τὸ 1881 |             |            |             |           |    |             |    |
|---------------------------------|-----------|---------|----|----------------------|-----------|---------|----|------------------------------------|-------------|------------|-------------|-----------|----|-------------|----|
| Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν ἀρχὴν |           |         |    | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |         |    | Κατὰ ποσὸν                         |             | Κατ' ἀξίαν |             | Κατὰ τέλη |    |             |    |
| Ποσὸν                           | Ἀξία      | Τέλη    |    | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τέλη    |    | Ἐπὶ πλεόν                          | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν  | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν |    | Ἐπὶ ἔλαττον |    |
|                                 |           | Δραχ.   | Λ. |                      |           | Δραχ.   | Λ. |                                    |             |            |             | Δραχ.     | Λ. | Δραχ.       | Λ. |
| .....                           | 6,215,602 | 133,618 | 70 | .....                | 6,215,602 | 133,618 | 70 | .....                              | .....       | 114,039    | 507,683     | 27,268    | 60 | 11,654      | 60 |
| 2,756                           | 5,980     | 679     | 32 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 5,465                           | 13,030    | 1,304   | 63 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 7,402                           | 4,408     | 501     | 70 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 21,092                          | 41,046    | 4,599   | 20 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 68,197                          | 136,808   | 15,882  | 18 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 30,417                          | 45,120    | 6,704   | 24 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 1,964                           | 3,952     | 441     | 48 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 750                             | 1,125     | 181     | 50 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 3,493                           | 8,055     | 1,225   | 19 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 122                             | 122       | 29      | 52 | 141,548              | 266,936   | 32,629  | 57 | 35,903                             | .....       | 44,280     | .....       | 9,521     | 70 | .....       |    |
| 112                             | 250       | 27      | 10 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 814                             | 1,197     | 227     | 59 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 123                             | 250       | 36      | 65 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 249                             | 367       | 60      | 26 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 673                             | 1,347     | 151     | 65 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 1,243                           | 1,709     | 307     | 12 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 252                             | 250       | 60      | 98 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 675                             | 470       | 28      |    |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 245                             | 490       | 59      | 29 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| 504                             | 960       | 121     | 97 |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| —                               | —         | —       | —  |                      |           |         |    |                                    |             |            |             |           |    |             |    |
| .....                           | 6,482,538 | 166,248 | 27 | .....                | 6,482,538 | 166,248 | 27 | .....                              | .....       | 158,319    | 507,683     | 36,790    | 30 | 11,654      | 60 |



| Κλάσις<br>ἐμπορεύματος | Ἐμπορεύματα<br>εἰσαχθέντα     | Τελωνιακαὶ<br>ἀρχαὶ | Μονὰς<br>βάρους<br>ἢ<br>μέτρου | Ἔ τ ο ς 1881                       |         |               |                      |         |               |
|------------------------|-------------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|---------|---------------|----------------------|---------|---------------|
|                        |                               |                     |                                | Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν<br>ἀρχὴν |         |               | Ποσότητες κατ' εἶδος |         |               |
|                        |                               |                     |                                | Ποσὸν                              | Ἀξία    | Τέλι<br>Δραχ. | Ποσὸν                | Ἀξία    | Τέλι<br>Δραχ. |
|                        |                               |                     |                                |                                    |         |               |                      |         |               |
|                        | Ἐκ μεταφορᾶς .....            |                     |                                | 6,831,902                          | 141,112 | 57            | 6,831,902            | 141,112 | 57            |
|                        | Κεφαλληνίας .                 | ὀκάδες              | 24,460                         | 12,236                             | 8,638   | 50            |                      |         |               |
|                        | Πατρῶν .....                  | »                   | 1,100                          | 850                                | 423     | 50            |                      |         |               |
|                        | Πειραιῶς .....                | »                   | 202                            | 101                                | 75      |               |                      |         |               |
|                        | Σύρου .....                   | »                   | 1,950                          | 1,420                              | 682     |               |                      |         |               |
|                        | Θήρας .....                   | »                   | 550                            | 480                                | 217     |               |                      |         |               |
|                        | Καλαμῶν .....                 | »                   | 27,472                         | 16,483                             | 9,851   | 18            |                      |         |               |
|                        | Λαυρίου .....                 | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Λευκάδος .....                | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Ναυπλίου .....                | »                   | 18,414                         | 11,043                             | 6,958   | 08            |                      |         |               |
|                        | Σπετσῶν .....                 | »                   | 205                            | 100                                | 71      |               |                      |         |               |
|                        | Ἀστακοῦ .....                 | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Γαλαξειδίου ..                | »                   | 1,425                          | 705                                | 526     |               |                      |         |               |
|                        | Γυθείου .....                 | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Κατακόλου ..                  | »                   | 133,032                        | 75,051                             | 52,421  | 04            |                      |         |               |
|                        | Παζῶν .....                   | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Υἱδρας .....                  | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Αἰγίου .....                  | »                   | 12,764                         | 6,914                              | 977     | 96            |                      |         |               |
| 34                     | Ἐλατον πετρῶν<br>(Πετρέλαιον) |                     |                                |                                    |         |               |                      |         |               |
|                        | Ληξουρίου .....               | »                   | 13,268                         | 7,961                              | 4,909   | 16            | 282,331 1/2          | 159,263 | 106,151 29    |
|                        | Νησίου .....                  | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Πόρου .....                   | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Στυλίδας .....                | »                   | 4,444                          | 3,970                              | 1,710   | 94            |                      |         |               |
|                        | Αἰτωλικοῦ .....               | »                   | 11,660                         | 5,480                              | 4,664   |               |                      |         |               |
|                        | Καρύστου .....                | »                   | 1,748 1/2                      | 871                                | 646     | 76            |                      |         |               |
|                        | Μυκόνου .....                 | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Τριφυλίας .....               | »                   | 18,696                         | 9,350                              | 9,218   | 76            |                      |         |               |
|                        | Ὠρεῶν .....                   | »                   | 2,424                          | 1,212                              | 771     |               |                      |         |               |
|                        | Ἀγ. Εὐφημίας ..               | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Ἀταλάντης .....               | »                   | 440                            | 350                                | 189     | 73            |                      |         |               |
|                        | Κορώνης .....                 | »                   | 217                            | 650                                | 93      | 58            |                      |         |               |
|                        | Κυπαρισσίας ..                | »                   | 4,180                          | 2,090                              | 1,638   |               |                      |         |               |
|                        | Μαράθου .....                 | »                   | 1,100                          | 660                                | 474     | 80            |                      |         |               |
|                        | Πύλου .....                   | »                   | 1,320                          | 656                                | 508     | 20            |                      |         |               |
|                        | Σάμης .....                   | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Φρικιδῶν .....                | »                   | —                              | —                                  | —       |               |                      |         |               |
|                        | Χελίου .....                  | »                   | 1,260                          | 630                                | 485     | 10            |                      |         |               |
|                        | Εἰς μεταφορὰν .....           |                     |                                | 6,991,165                          | 247,263 | 86            | 6,991,165            | 247,263 | 86            |



| Ἔ τ ο ς 1832.                   |           |         |    |                      |           | Ἀντιπαραβολὴ τοῦ 1832 πρὸς τὸ 1831 |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
|---------------------------------|-----------|---------|----|----------------------|-----------|------------------------------------|----|------------|-------------|------------|-------------|-----------|-------|-------------|----|
| Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν ἀρχήν |           |         |    | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |                                    |    | Κατὰ ποσὸν |             | Κατ' ἀξίαν |             | Κατὰ τέλη |       |             |    |
| Ποσὸν                           | Ἀξία      | Τέλη    |    | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τέλη                               |    | Ἐπὶ πλεόν  | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν  | Ἐπὶ ἔλαττον | Ἐπὶ πλεόν |       | Ἐπὶ ἔλαττον |    |
|                                 |           | Δραχμ.  | Λ. |                      |           | Δραχμ.                             | Λ. |            |             |            |             | Δραχμ.    | Λ.    | Δραχμ.      | Λ. |
| .....                           | 6,482,538 | 166,248 | 27 | .....                | 6,482,538 | 166,248                            | 27 | .....      | .....       | 158,319    | 507,683     | 36,790    | 30    | 11,654      | 60 |
| 9,816                           | 5,870     | 4,103   | 90 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 1,128                           | 2,000     | 225     |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 2,068                           | 1,664     | 783     | 28 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 23,192                          | 14,065    | 9,529   | 63 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 2,188                           | 2,783     | 784     | 94 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 330                             | 200       | 127     | 05 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 8,442                           | 4,512     | 3,250   | 17 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 220                             | 220       | 94      |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 700                             | 340       | 269     | 50 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 2,540                           | 1,524     | 977     | 50 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 32,091                          | 15,469    | 12,355  | 35 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 89                              | 45        | 47      |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 330                             | 264       | 127     | 05 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 1,362                           | 700       | 524     | 37 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 5,060                           | 3,060     | 1,771   |    | 109,558 1/2          | 65,723    | 42,856                             | 13 | 172,773    | .....       | .....      | 93,540      | .....     | ..... | 63,295      | 16 |
| 110                             | 55        | 42      | 35 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 805                             | 636       | 347     |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 2,045                           | 1,960     | 787     | 33 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 352                             | 352       | 151     | 78 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 440                             | 208       | 169     | 40 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 10,592                          | 6,176     | 4,077   | 80 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 748                             | 470       | 330     |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 1,232                           | 1,008     | 473     |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 1,191 1/2                       | 595       | 458     | 73 |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| —                               | —         | —       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 264                             | 240       | 92      |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 23                              | 7         | 9       |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| 2,200                           | 1,300     | 948     |    |                      |           |                                    |    |            |             |            |             |           |       |             |    |
| .....                           | 6,548,261 | 209,104 | 40 | .....                | 6,548,261 | 209,104                            | 40 | .....      | .....       | 158,319    | 601,223     | 36,790    | 30    | 74,949      | 76 |



| Κλάσις<br>ἐμπορεύματος | Ἐμπορεύματα<br>εἰσαχθέντα  | Τελωνιακαὶ<br>ἀρχαὶ | Μονάς<br>βάρους<br>ἢ<br>μέτρου | Ἔ τ ο ς 1881                       |           |         |    |                      |           |         |    |
|------------------------|----------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|----|----------------------|-----------|---------|----|
|                        |                            |                     |                                | Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν<br>ἀρχὴν |           |         |    | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |         |    |
|                        |                            |                     |                                | Ποσὸν                              | Ἀξία      | Τέλιον  |    | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τέλιον  |    |
|                        |                            |                     |                                |                                    |           | Δραχ.   | Λ. |                      |           | Δραχ.   | Λ. |
|                        | Ἐκ μεταφορᾶς.....          |                     |                                |                                    | 6,991,165 | 247,263 | 86 | .....                | 6,991,165 | 247,263 | 86 |
|                        | Ζακύνθου.....              | ἀριθμὸς             | —                              | —                                  | —         | —       | —  |                      |           |         |    |
|                        | Κερκύρας.....              | »                   | —                              | —                                  | 585       | 106     |    |                      |           |         |    |
|                        | Πατρῶν.....                | »                   | —                              | —                                  | 7,080     | 1,203   | 60 |                      |           |         |    |
|                        | Πειραιῶς.....              | »                   | —                              | —                                  | 430       | 78      |    |                      |           |         |    |
|                        | Σύρου.....                 | »                   | —                              | —                                  | 4,146     | 753     |    |                      |           |         |    |
|                        | Θήρας.....                 | »                   | —                              | —                                  | —         | —       |    |                      |           |         |    |
|                        | Καλαμῶν.....               | »                   | —                              | —                                  | 127       | 23      | 10 |                      |           |         |    |
| 35                     | Ἐπιπλα ἐν γένει.....       | Παξῶν.....          | »                              | —                                  | —         | —       | —  | —                    | 12,602    | 2,206   | 32 |
|                        |                            | Αἰγίου.....         | »                              | —                                  | —         | —       | —  |                      |           |         |    |
|                        |                            | Ληξουρίου.....      | »                              | —                                  | —         | —       | —  |                      |           |         |    |
|                        |                            | Νάξου.....          | »                              | —                                  | —         | —       | —  |                      |           |         |    |
|                        |                            | Κέας.....           | »                              | —                                  | —         | —       | —  |                      |           |         |    |
|                        |                            | Ὠρεῶν.....          | »                              | —                                  | 27        | 4       | 73 |                      |           |         |    |
|                        |                            | Ἀγ. Εὐφημίας.....   | »                              | —                                  | 22        | 3       | 96 |                      |           |         |    |
|                        |                            | Κορώνης.....        | »                              | —                                  | 35        | 6       | 93 |                      |           |         |    |
|                        |                            | Φισκάρδου.....      | »                              | —                                  | 150       | 27      |    |                      |           |         |    |
| 36                     | Ἐργαλεῖα γεωργικὰ.....     | Κερκύρας.....       | »                              | 98                                 | 280       | 28      |    | 203                  | 330       | 41      |    |
|                        |                            | Ἀγ. Εὐφημίας.....   | »                              | 105                                | 50        | 13      |    |                      |           |         |    |
|                        |                            | Ἀθηνῶν.....         | »                              | —                                  | —         | —       |    |                      |           |         |    |
|                        |                            | Κερκύρας.....       | »                              | —                                  | —         | —       |    |                      |           |         |    |
|                        |                            | Πατρῶν.....         | »                              | —                                  | —         | —       |    |                      |           |         |    |
| 37                     | Ἐργαλεῖα ἐπιστημονικὰ..... | Πειραιῶς.....       | »                              | —                                  | —         | —       |    | —                    | 2,286     | 55      | 82 |
|                        |                            | Σύρου.....          | »                              | —                                  | 2,130     | 53      |    |                      |           |         |    |
|                        |                            | Βώλου.....          | »                              | —                                  | —         | —       |    |                      |           |         |    |
|                        |                            | Καλαμῶν.....        | »                              | —                                  | 156       | 2       | 82 |                      |           |         |    |
|                        | Εἰς μεταφορὰν.....         |                     |                                |                                    | 7,006,383 | 249,567 | .. |                      | 7,006,383 | 249,567 | .. |



[illegible]



| Κλάσις<br>ἐμπορεύματος | Ἐμπορεύματα<br>εἰσαχθέντα | Τελωνιακαὶ<br>ἀρχαὶ | Μονὰς<br>βάρους<br>ἢ<br>μέτρου | Ἔ τ ο ς 1881.                      |           |         |         |                      |           |         |    |  |
|------------------------|---------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------|---------|---------|----------------------|-----------|---------|----|--|
|                        |                           |                     |                                | Ποσότητες κατὰ τελωνιακὴν<br>ἀρχὴν |           |         |         | Ποσότητες κατ' εἶδος |           |         |    |  |
|                        |                           |                     |                                | Ποσὸν                              | Ἀξία      | Τ ἐ λ η |         | Ποσὸν                | Ἀξία      | Τ ἐ λ η |    |  |
|                        |                           |                     |                                |                                    |           | Δραχμ.  | Λ.      |                      |           | Δραχμ.  | Λ. |  |
|                        | Ἐκ μεταφορᾶς.....         |                     |                                |                                    | 7,006,383 | 249,567 |         |                      | 7,006,383 | 249,567 |    |  |
|                        | Ζακύνθου.....             | ὀκάδες              | 684                            | 689                                | 206       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Κερκύρας.....             | »                   | 36,747                         | 36,747                             | 12,787    |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Κεφαλληνίας.....          | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Πατρῶν.....               | »                   | 52,886                         | 52,886                             | 17,452    | 38      |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Πειραιῶς.....             | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Σύρου.....                | »                   | 9,425                          | 9,305                              | 3,103     |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Βώλου.....                | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Θήρας.....                | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Καλαμῶν.....              | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Λαυρίου.....              | »                   | 765                            | 765                                | 229       | 50      |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Ναυπλίου.....             | »                   | 32,286                         | 32,286                             | 10,639    | 17      |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Ἀστακοῦ.....              | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Γαλαξειδίου.....          | »                   | 880                            | 880                                | 262       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Γυθείου.....              | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Ἰθάκης.....               | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Κατακόλου.....            | »                   | 6,512                          | 6,512                              | 2,208     | 42      |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Μεσολογγίου.....          | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Παζῶν.....                | »                   | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Ἵδρας.....                | »                   | 52,663                         | 3,840                              | 913       | 45      |         |                      |           |         |    |  |
| 38                     | Ζάχαρις ἐν γένει.....     | Χαλκίδος.....       | 2,800                          | 2,800                              | 924       |         | 257,727 | 208,960              | 68,822    | 72      |    |  |
|                        |                           | Τσεγγέλι.....       | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Αἰγίου.....         | 38,318                         | 38,318                             | 12,644    | 94      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Ἀμφίσσης.....       | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Ἀνδρου.....         | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Ληξουρίου.....      | 920                            | 983                                | 303       | 60      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Νησίου.....         | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Στυλίδος.....       | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Αἰτωλικοῦ.....      | 11,660                         | 10,000                             | 3,479     | 76      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Καρύστου.....       | 560                            | 840                                | 184       | 80      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Μυκόνου.....        | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Σκιάθου.....        | 111                            | 115                                | 40        |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Σκοπέλου.....       | 228                            | 228                                | 75        | 24      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Ὠρεῶν.....          | 3,515                          | 3,515                              | 969       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Ἀγ. Εὐφημίας.....   | 1,500                          | 2,114                              | 493       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Κορώνης.....        | 748                            | 600                                | 276       | 46      |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Κυλλήνης.....       | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Σάμης.....          | —                              | —                                  | —         |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Φισκάρδου.....      | 525                            | 780                                | 156       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Φρικιδῶν.....       | 2,006                          | 2,397                              | 741       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        |                           | Χελίου.....         | 1,988                          | 2,360                              | 734       |         |         |                      |           |         |    |  |
|                        | Εἰς μεταφορὰν.....        |                     |                                |                                    | 7,215,343 | 318,389 | 72      |                      | 7,215,343 | 318,389 | 72 |  |



Τροποποιήσεις ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Δασμολογίῳ ὑπὲρ Βρετανικῶν ἐμπορευμάτων  
εἰσαγομένων εἰς Ἑλλάδα.

| Κλάσις Δασμολογίου | Χαρακτηρισμὸς τῶν ἐμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Δασμὸς εἰς μεταλλικὰς δραχμὰς<br>ἐλαττούμενος |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ἀπὸ δραχ. εἰς δραχ.                           |
| 11 6'              | Ρέγγαι . . . . . αἱ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 100 00 20 00                                  |
| 13                 | Ἰχθῦς—Γάδος (ὄνιτσος ἢ βακαλάος) καὶ στοκορίσι . . . »                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | » » 11.36 1/3 7 68                            |
| 139                | Πᾶν εἶδος ζαχαροπλαστικῆς μελίπηκτον ἢ ζαχαρό-<br>πηκτον . . . . . »                                                                                                                                                                                                                                                                                                | » » 300.00 38.40                              |
|                    | <b>Σημείωσις.</b> Ἐκ τῆς ἀνωτέρω κλάσεως τοῦ δασμολο-<br>γίου ἐξαίρουται ὁ γαλβῆς καὶ τὰ λευκούμια, ὡς<br>καὶ ἕτερα παρεμφερῆ εἶδη εἰδικῶς ἀναφερόμενα ἐν τῷ<br>κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Ἑλληνο-<br>Ἀγγλικῆς Δηλώσεως τοῦ 1904 ἐν ἰσχύϊ δασμολογίῳ.                                                                                                        |                                               |
| 142                | Διπυρίτις (γαλέττα) κουλούρια κτλ. μετὰ ζαχαρέως<br>ἢ βουτύρου ἢ καὶ μετ' ἀμφοτέρων, καὶ παξιμάδια<br>μετὰ ἢ ἀνευ ζαχαρέως ἢ βουτύρου καὶ πᾶν παρεμ-<br>φερὲς εἶδος, ὡς καὶ πᾶστα καταϊφίου . . . . . »                                                                                                                                                             | » » 80.00 40 00                               |
| 156                | Κλωστοὶ διὰ ραφὴν περιτετυλιγμένοι εἰς χάρτην ἢ<br>εἰς τροχίσκους (κουβαρίστρας) ἢ ἀπλῶς εἰς πλοκά-<br>μους (πολύκλωστοι), λευκοὶ ἢ ἀλευκαστοὶ ἢ κεχρω-<br>ματισμένοι, κεκλωσμένοι ἢ ἐστριμμένοι ἢ μὴ,<br>ἀνευ ἀφαιρέσεως ἀποβάρου ὡς πρὸς τὸν χάρτην . . . . . »                                                                                                   | » » 150.00 100 00                             |
| 159 γ'             | Τὰ δι' ὑπένδυσιν κεχρωματισμένα θαμβακερά ὑφάσματα<br>(φόδροι κοινῶς) . . . . . »                                                                                                                                                                                                                                                                                   | » » 120.00 100.00                             |
| 168 γ'             | Τάπητες ὑποστρώσεως ἐκ καννάβεως ἢ ἰούτης . . . . . »                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | » » 80.00 40 00                               |
| 185                | Ὑφάσματα ἐκ μαλλίου ἢ ἐξ ἄλλου ζώικοῦ νήματος<br>(τριχὸς) μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα, παντὸς χρώματος<br>καὶ κατασκευῆς, ἔχοντα τὸν στήμονα (στημόνιον) ἢ<br>τὴν κρόκην (ὑφάδιον) ὁλοσχερῶς ἐκ θάμβακος ἢ τὸν<br>θάμβακα ὑπερτερεῦντα ἐν τῷ στήμονι καὶ τῇ κρόκῃ<br>βάρους ἄνω τῶν 450 γραμμαρίων κατὰ τετραγωνικὸν<br>μέτρον, καὶ μαλλινοθάμβακον σατὲν . . . . . » | » » 130.00 100.00                             |
| 203                | Ὑφάσματα χονδρὰ ἐκ καννάβεως . . . . . »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | » » 30.00 15.00                               |
|                    | <b>Σημείωσις.</b> Τὰ χονδρὰ ὑφάσματα ἐξ ἰούτης τὰ διὰ<br>τὴν κατασκευὴν σάκκων κατάλληλα, ὑπάρχοντα ἐν τῇ<br>ἀνωτέρω κλάσει τοῦ Δασμολογίου.                                                                                                                                                                                                                        |                                               |

δὲ λεγόμενα ἐν cristalliz



2. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἐπιθυμοῦσα ἵνα καταλήξῃ εἰς εὐχρηστον τοῦ ζητήματος τούτου διευθέτησιν μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως συστήσῃ εἰς τὴν Βουλὴν ὑπὲρ προϊόντων βρετανικῆς καταγωγῆς ἢ βιομηχανίας τὰς ἐκπτώσεις τῶν ἐν τῷ τελωνιακῷ δασμολογίῳ ἀναγεγραμμένων τελῶν, ὡς καθορίζονται αὐταὶ ἐν τῷ παρηρητημένῳ πίνακι.

3. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Νέας Γῆς συναινέει ὅπως συστήσῃ τῇ Βουλῇ τῆς Νέας Γῆς τὴν ἀτελεῖ εἰσαγωγὴν τῶν σταφίδων, κορινθιακῆς καὶ σουλτανίνης, τῶν παραγομένων ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Βασιλείῳ καὶ εἰς Νέαν Γῆν εἰσαγομένων, ἐπὶ τῇ, ὡς ἀντάλλαγμα, ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως παροχῇ ἐλαττώσεως τοῦ δασμοῦ τοῦ γάδου τῆς Νέας Γῆς, τοῦ εἰς Ἑλλάδα εἰσαγομένου, εἰς φρ. 5 τὰς 100 ὀκάδας.

4. Ἐννοεῖται ὅτι αἱ ἀποικίαι καὶ κτήσεις τῆς Αὐτοῦ Βρετανικῆς Μεγαλειότητος, ὡς καὶ αἱ ὑπὸ τὴν προστασίαν Αὐτοῦ διατελοῦσαι χώραι, αἵτινες μετέχουσι σήμερον τῆς Ἐμπορικῆς Συνθήκης τῆς 10 Νοεμβρίου 1886, θέλουσιν ἔχει, ἐκάστη τούτων κεχωρισμένως, τὸ δικαίωμα ἵν' ἀπαλλάσσωνται καθ' οἱονδήποτε χρόνον τῶν ὑποχρεώσεων τῆς Συνθήκης ταύτης, ἀνακοινοῦσαι τὴν τοιαύτην αὐτῶν πρόθεσιν δώδεκα μῆνας πρὶν.

5. Πρὸς τοῖς ἀνωτέρω ὀριζομένοις, αἱ δύο Κυβερνήσεις συμφωνοῦσιν ὅτι, ἐφ' ὅσον θέλουσιν ἰσχύει ἡ Ἐμπορικὴ Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ Ἐμπορικὴ Συμφωνία τοῦ 1890 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Δηλώσεως τῆς 16 Ἰουνίου 1890 καὶ διὰ τῆς παρούσης Δηλώσεως, τὰ προϊόντα γῆς ἢ βιομηχανίας τὰ παραγόμενα ἐν οἷῳ δήποτε μέρει τοῦ Βρετανικοῦ Κράτους, θέλουσιν ἀπολαβεῖ ἐν ταῖς χώραις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων, πλήρους καὶ ἀπεριορίστου ἰσοτιμίας πρὸς τὰ τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, ἐφ' ὅσον τὸ μέρος τοῦτο, ἢτοι ἡ κτήσις, ἀποικία ἢ ἡ ὑπὸ τὴν Βρετανικὴν προστασίαν διατελοῦσα χώρα, θέλει παρέχει εἰς τὰ προϊόντα Ἑλληνικῆς καταγωγῆς ἢ βιομηχανίας τὴν ἰσοτέλειαν ἣν παρέχει εἰς τὰ προϊόντα καταγωγῆς καὶ βιομηχανίας παντὸς ἑτέρου ξένου Κράτους.

Act 19 Inst.  
1887



1. Η Εμπορική Συνθήκη τοῦ 1886, ἡ Εμπορική Συμφωνία τοῦ 1890 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Δηλώσεως τῆς 16 Ἰουνίου 1890 καὶ διὰ τῆς παρούσης Δηλώσεως, ὡς καὶ αὕτη αὕτη ἡ παροῦσα Δήλωσις, θέλουσι παραμείναι ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει ἀνακοινώσῃ ὅτι ἡ παροῦσα Δήλωσις ἔτυχε νομοθετικῆς κυρώσεως ἐν Ἑλλάδι καὶ πέραν τούτου, μέχρι τῆς παρελεύσεως ἔτους, ἀφ' ἧς ἡμέρας τὸ ἕτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤθελε καταγγεῖλει αὐτάς.

Οὐχ ἥττον, ἑκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἐπιφυλάσσει ἑαυτῷ τὸ δικαίωμα νὰ προκαλέσῃ τὴν κατὰ τὸ τέλος τοῦ πέμπτου ἔτους λήξιν αὐτῶν, κοινοποιῶν τὴν πρόθεσιν αὐτοῦ ταύτην δώδεκα μῆνας πρότερον.

Ἐπεγράφη ἐν Ἀθήναις εἰς διπλοῦν τῇ  
10[23 Νοεμβρίου 1904.

(Τ. Σ.) **Ἄ. Ρωμάνος**

(Τ. Σ.) **Francis E. H. Elliot**



10120 Νοεμβρίου 1904

Δουκείου Αθηνών  
'Α. Γ. Σκουζές.







τῇ Ἀγγλίᾳ καὶ καταναλίσκει μάλιστα  
ὁρμητικὴ σταφίδα δευτέρας καὶ τρίτης  
φοῦς ἔτος πρὸς βιομηχανικὴν χρῆσιν  
διότι ἐνέστηεν ἡ Γερμανία, ὅτι ἡ στα-  
φίς, τὸ μυστικὸν καὶ τὸ οἰνόπνευμα τὸ  
παράγμενον ἐκ σταφίδος εἶνε χρήσιμον  
εἰς τὴν γερμανικὴν εἰσποικίαν καὶ οἰνο-  
πνευματοποιίαν πρὸς ἀνταγωνισμόν με-  
τὰ ἄλλα Κράτη, μετὰ τὰ ὅποια εὐρίσκεται  
εἰς ἐμπόριον καὶ βιομηχανικὸν ἀντα-  
γωνισμόν, διότι τὸ προϊόν τὸ ἐκ σταφί-  
δος εἶνε καὶ ἀγνότερον καὶ ὑγιεινότερον  
τῶν ἄλλων εὐρωπαϊκῶν βιομηχανικῶν.

Ἐπειδὴ δὲ τὸ Βέλγιον εἶνε, δύναμαι  
νὰ εἶπω, τὸ ἐμπορικώτερον Κράτος τοῦ  
κόσμου, ὅπως εἶνε καὶ τὸ μάλιστα εὐ-  
παιδεύτον καὶ τὸ βιομηχανικώτερον τῶν  
Κρατῶν, διότι ὁ μικρὸς ὡς πρὸς τὸν  
πληθυσμὸν μόνον λαὸς τοῦ Βελγίου μέ-  
γας δὲ καθ' ὅλα τ' ἄλλα ἔχει ἀποκτήσῃ  
εἰς ὕψιστον βαθμὸν πᾶσαν τελειότητα,  
πᾶσαν πρόοδον καὶ πάντα πολιτισμὸν καὶ  
κατέστη τὸ κέντρον βιομηχανικῆς πα-  
ραγωγῆς παγκοσμίου.

στάσεως τοῦ Καίζερ.

\*\* Ἡ ἔδρασις διαψεύδεται ἐπισήμως ὑπὸ  
τῆς «Βορειογερμανικῆς Ἐφημερίδος», ἀ-  
ναφορὰς ἡμιεπισήμως :

\*\* Ἀποσεκλήθημεν νὰ βεβαιώσωμεν,  
ὅτι οὐδέποτε ὁ Καίζερ ἐδανείσθη οὔτε ἓνα  
ἀπλοῦν ὀβολόν.

\*\* Ὁ ναύαρχος Τέρπιτς, τμηματάρχης  
εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν τῆς Γερ-  
μανίας, ἐπέτυχε πίστωσιν 2 ἐκατομμυ-  
ρίων φράγκων ὅπως ἐργήσῃ κατασκευὴν  
ὑποβρυχίων διὰ τὸ ναυτικὸν τοῦ Καίζερ.

\*\* Ὁ Σάχης τῆς Περσίας εὐρίσκεται  
αἰσίως ἐν Βιέννῃ.

\*\* Τὴν Εὐρώπην πρόκειται νὰ ἐπισκε-  
φθῇ ἐντὸς ὀλίγου ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλέων  
ὡς ἐπονομάζεται ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Ἀ-  
βυσσινίας Μενελικ.

\*\* Ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Γερμανίας θὰ  
παρακολουθήσῃ τὰς πλοιοδρομίας αἱ ὁποῖαι  
πρόκειται νὰ γίνοντο μετὰ τῆς νήσου  
Ἑλγολάνδης καὶ Δούβρης.

\*\* Μεγάλα λαθρεμπορία καπνοῦ ἀνεκα-  
λύφθησαν μετὰ τῆς Γερμανίας καὶ Γαλλίας.

\*\* Τὰ καπνὰ εἰσάγοντο εἰς τὴν Γαλλίαν  
ἐκ Γερμανίας ἐντὸς κάρρων σκεπασμένων  
δι' ἀσβέστου κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε  
το ἀδύνατον νὰ ἀνακαλυφθῇ ἡ κατάχρη-  
σις ἂν οἱ δρᾶσαι δὲν ἐπροδίδοντο.



ΑΘΗΝΑΙ ΠΕΡΙΛΕΥ

## Ανακτορικά. — Θεατρικά. — Διάφορα.

Σήμερον κατέρχεται ἐκ Δεκελείας ἡ  
Μ. ὁ Βασιλεὺς.

\*\* Ὅπως δεχθῇ τὰς ἀρχὰς τῆς πό-  
λεως καὶ συνεργασθῇ μετὰ τῶν κ. κ. Ὑ-  
πουργῶν.

ΠΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ. «Ὅταν ἡ σύζυ-  
γος εἶνε ὠραία»....

ΑΡΝΙΩΤΗ. Ἡ νέα κωμῶδια «Νύφες  
καὶ Γαμπροί.»

ΝΕΑΠΟΛΕΩΣ. «Τὸ ὑπερφυσικὸ παιδί».

ΝΕΑ ΣΚΗΝΗ. Διὰ πρώτην φοράν ἀ-  
νέβη ἐπὶ τῆς Ἑλλ. σκηνῆς ἡ κωμῶδια  
τοῦ Καπί. «Οἱ δύο τρόποι».

ΑΘΗΝΑΙΟΝ. «Ὁ Δικαστής».

ΒΑΡΙΕΤΕ. Νέον πρόγραμμα.

## Τὸ χθεσινὸν μνημόσυνον ὑπὲρ τοῦ Δηλιγιάννη

Σεμνὸν καὶ ἐπιβλητικὸν ἐτελέσθη χθὲς  
ἐν τῷ ναῷ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τὸ ἀρ-  
χερατικὸν μνημόσυνον τῶν ἐν Ἀθήναις  
Λαγκαδινῶν ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς  
τοῦ Θεοδώρου Δηλιγιάννη.

Ὁ ἐπιμνημόσυνος δίσκος, μεγαλοπρε-  
πῆς, εἶχε τοποθετηθῇ εἰς τὸ μέσον τῆς  
ἐκκλησίας ἐπὶ βάσεως στολισμένης με-  
τὰ ἁλδούς φοίνικος.

Ἐκ τῆς οἰκογενείας παρίσταντο ἡ κ.  
Φιλοφία Δηλιγιάννη, αἱ δεσποινίδες Δηλι-  
γιάννη, ὁ κ. Ἐπ. Δηλιγιάννης καὶ οἱ  
κ. Φαρμακοπούλοι.

Παρίσταντο ἐπίσης ὁ πρωθυπουργὸς κ.  
Πατριάρχης καὶ πολλοὶ ἐκ τῶν Δηλιγιαννικῶν  
ἐκτελεστῶν.

Πάντες οἱ ἐν Ἀθήναις Λαγκαδινοὶ καὶ  
ἐκ τῶν ὀρεινῶν ἐν εἰλικρινεῖ πενθεῖ παρευρέθη-  
σαν καὶ συνελυγθήσαν κατόπιν τῆν οἰ-  
κογενεῖαν τοῦ μεγάλτου συμπολίτου των.

## Ἡ ἐπιθεώρησις τῶν λεμονά- δοποιείων

Ἡ ἀστυνομία ἐνήργησεν ἐπὶ τέλους  
ἐν μίαν ἐπιθεώρησιν τῶν διαφόρων λεμο-  
δοποιείων, ἡ ὁποία ἀρκούντως ἱκανο-  
ποιήτικὰς ἀποκαλύψεις ἔκαμε.

Ἰδοὺ καὶ ἡ ἐκθεσις :

Κατόπιν διαταγῆς τοῦ διευθυντοῦ τῆς  
ἀστυνομίας ὁ ἀνθυποφαρμακοποιὸς κ. Σοφ.  
Κατσόπουλος, ἀναπληρωτῆς τοῦ ἀστυχι-  
κοῦ κ. Κορνάρου ἐνήργησεν ἐπιθεώρησιν

τὰ ἐργοστάσια τῶν λεμονάδων καὶ ἀνέ-  
σχε τὰ συστατικὰ ἐξ ὧν κατασκευάζονται.

Ἐκ τῶν ἐπιθεωρηθέντων εὐρέθησαν τὰ  
ἑξῆς :

1ον) Ἀγγελίτης α' ποιότητος. Σέλτς  
μετὰ κίτρικου ὀξέος καὶ σακχάρου.

2ον) Ἀγγελίτης β' ποιότητος. Σέλτς  
μετὰ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ σακχάρου.

3ον) Ἀχ. Τερζακοπούλου. Σέλτς μετὰ  
μύγματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ  
σακχάρου.

4ον) Πηγαδίου καὶ Μπουρνιά. Σέλτς  
μετὰ κίτρικου ὀξέος καὶ σακχάρου.

5ον) Πετραχέλου καὶ Δοράνδου. Σέλτς  
μετὰ μύγματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀ-  
ξέος καὶ σακχάρου.

6ον) Κωνστ. Μωραΐτη Σέλτς μετὰ μύγ-  
ματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ  
σακχάρου.

7ον) Ἀλφρέδου Σβάλεν. Σέλτς μετὰ μύγ-  
ματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ  
σακχάρου.

8ον) Κωνστ. Σέμαν. Σέλτς μετὰ μύγ-  
ματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ  
σακχάρου.

9ον) Χιλιάδου. Σέλτς μετὰ κίτρικου ὀ-  
ξέος καὶ σακχάρου.

10ον) Γκιταβόλου. Σέλτς μετὰ μύγματος  
κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ σακχάρου.

11ον) Διον. Ζαχαρίου, α' ποιότητος Σέλτς  
μετὰ μύγματος κίτρικου καὶ τρυγικοῦ ὀ-  
ξέος καὶ σακχάρου.

12ον) Διον. Ζαχαρίου β' ποιότητος Σέλτς  
μετὰ τρυγικοῦ ὀξέος καὶ σακχάρου.

Κατὰ τὴν ἐκθεσιν τοῦ κ. ἀνθυποφαρμα-  
κοποιῦ μόνον ἐκ τῶν ἀναφερόμενων συ-  
στατικῶν κατασκευάζονται.

Τὰ ὅλικά δὲ αὐτὰ ἐξετασθέντα ἐπιστα-  
τικῶς εὐρέθησαν καθαρὰ καθ' ὅλα. Ἐν

ὅλῳ τῆς ἐκθέσεως ἀναφέρει, ὅτι δύναται  
ἡ γίνεσθαι χρῆσις ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἀφόβως

καὶ θόσσην οὐδεμίαν βλάβην ἐπιγίγνεται εἰς τὴν  
οἰκονομίαν ὑγιάν.

## Καὶ ἄλλαι ἐξοφανέσεις

Χθὲς ἐξοφανίσθησαν οἱ Στυλιανὸς Τε-  
ρεζάδης ἐτῶν 13 ἐκ τῆς ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Μά-  
ρτι 31 οἰκίας τοῦ Διον. Κασιδιώτη.

Δηλαδή ὁ κ. Κασιδιώτης ἔχασε Τε-  
ρεζάδην καὶ Τρίτην.

Ἐπίσης ἀπώλεσθη καὶ ἓνα ἐνδεκαετὲς  
παιδίον ἐκ τῆς ὁδοῦ Σαρρῆ Μαριγῶ  
ὀνομαζόμενον.

## Ἀστυνομικὰ διάφορα

Χθὲς εἰς τὴν ὁδὸν Ἀχιλλέως ὁ Χρ.  
Παραγιάννης ἠθοποιὸς συνεπλάκη μετὰ τοῦ  
ἐκείνου Φιλίππου ἐπὶ χρηματικῆς δια-  
φορᾶς καὶ τὸν ἐτραυματίσεν ἐλαφρῶς.

Τὸ τρίτον ἀστυνομικὸν τμήμα εἰδο-  
ποίησε τὴν Διεύθυνσιν τῆς ἀστυνομίας ὅτι  
τὴν ὁδὸν Σαρρῆ ἀπεβίωσεν ἡ Μαρία  
Κολομοίρα.

## Ἀποτελέσματα ἐνὸς γάμου

Ὁ Α. Παρασκευόπουλος, ἦτο διευ-  
θυντὴς ἐνὸς παντοπωλείου ἀνήκοντος  
ἐν τῇ Μπρούμῃ, εἰς τὴν ὁδὸν Ζήνω-

5ον. Ἐπειδὴ δὲ ἐνυμφεύθη τώρα ἐσχάτως  
ἐκ τῶν πτωχῶν ἐξ ἑρωτος, ἠναγκάσθη νὰ  
πύξῃ ἐκ τοῦ καταστήματος.

Ἐχων ὅμως λαμβάνειν παρὰ τοῦ  
ἐκείνου Μπροῦμης καὶ μὴ λαμβάνων μετὰ ὅλας

τὰς  
τῇ  
τοῦ  
πεν  
νομ  
ἀστ  
τῶ

Ἀ  
λέο  
ἐχ  
Μυ

να  
ἐν  
λί

Ἀ  
πί

Σο  
πο  
τι  
πο  
το  
ση

φο  
δη  
βα

θαν  
θνη  
θαν  
φυν

Ἀν  
δεκ  
ρησ  
του

ἐπὶ  
πνο  
στι  
περ  
φὲ  
λαθ

τος

Ἀ

δωσ  
ἡμέ  
στιν  
γρα

κακ  
Ν.

ηντ  
σιον  
Φιλ  
εἰρη  
προ

καὶ  
κὴν  
στί  
δύο  
νὰ  
του.

της  
ἐπὶ  
Πλα

τὸ σ  
εἰς  
ὄργ

Τ  
νεύς  
ὑπὸ  
στυν  
ὁδοῦ

τῆς  
οἴκο  
μα.

σμέν  
κομε

Ἀ

τ

Δ

τὴν  
λεῖον  
Γ. Μ  
Βασ  
γωδ

Σ

μ. ἡ  
ρισμ  
τὸν  
ἐλεγ  
λίγ

ρίαν  
νὰ

Τ

μαχ  
τὸν  
των  
λίαν

νείλ  
τοῦ

λίτ  
τὸν  
εἰς  
ματ  
λων

πρὸ

Ζ



## ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

κυρώσεως τῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας συνμογηθεῖσων Δηλώσεων περὶ ἐμπορίου.

### \* Ἀρθρον 1.

Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας τὴν 10/23 Νοεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἑνεαεστού τετάρτου ἔτους ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσα Δήλωση περὶ ἐμπορίου ἐξ ἑδαφίων ἑπτὰ, ὁ κατὰ τὸ ἑδάφιον 2 τῆς παρηρητημένης πίναξ, ὡς καὶ ἡ τὴν 4/17 τοῦ μηνὸς Ἰουνίου ἐ.ἔ. ὑπογραφεῖσα πρόσθετος Δήλωσις ἐξ ἑδαφίων ὧν τὸ καίμενον ἔπεται Ἑλληνιστὶ καὶ Ἀγγλιστί, οὗσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

### \* Ἀρθρον 2.

Ὁ παρῶν νόμος ἐφαρμοσθήσεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Μαΐου 1905

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργὸς

Βασιλεὺς Ἀττικῆς







## ΠΡΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Δεκεμβρίου 1904

## ΤΟ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ

Ἡ σακχαροπλαστική ἐν Ἑλλάδι τέχνη, ἥτις πρὸ εἰκοσαετίας, τούτέστι πρὸ τοῦ δασμολογίου τοῦ 1884, ὅπερ πατρικῶς ἐμερίμνησεν ὑπὲρ τῆς Ἑθνικῆς παραγωγῆς διέ- τέλει ἐν νηπιώδει καταστάσει, ἐξίκετο ἤδη εἰς σημεῖον πε- ρίβλεπτον, τυχοῦσα τῶν πρώτων βραβείων ἐν ταῖς παγ- κοσμίαις Ἐλθέσεσιν, καὶ ἀμιλλᾶται πρὸς τὰς μᾶλλον προηγμένας ἀλλοεθνεῖς.

Τὰ ἀπλᾶ πρὸ εἰκοσαετίας σακχαροπλαστικά καταστή- ματα καὶ διὰ χρηματικῶν θυσιῶν καὶ διὰ τῆς σπουδῆς εἰ- δικῶν Ἑλλήνων τεχνιτῶν ἐν τῇ Δύσει μετεβλήθησαν, προϊόντος τοῦ χρόνου, εἰς τέλεια εὐρωπαϊκὰ τεχνουρ- γεῖα ἐφθοδιασθέντα διὰ μηχανημάτων τοῦ τελειότερου συ- στήματος, καὶ βῆμα πρὸς βῆμα παρακολουθοῦσι τὰς ἐν τῇ Δύσει προόδους καὶ πάντα νεωτερισμὸν ἐν τῇ κατα- σκευῇ τῶν ποικίλων εἰδῶν τῆς σακχαροπλαστικῆς.

Ἡ σακχαροπλαστική, ὥς ἔχει νῦν, συναριθμεῖται ἐν τῇ ἡμετέρα χώρᾳ μεταξὺ τῶν μᾶλλον τελειότερων τεχνῶν, εἰς ἣν ἀσχολοῦνται καὶ ἐξ ἧς πορίζονται τὰ πρὸς τὸ ζῆν ὑπερτρισχίλια οἰκογένεια.

Ἀλλὰ πλὴν τῶν σακχαροπλαστικῶν τεχνουργιῶν ιδρύ- θησαν καὶ τέλεια σακχαροπλαστικά ἐργοστάσια λειτουρ- γοῦντα δι' αἵματος πρὸς κατασκευὴν σοκολατῶν, κομφῆτων κλπ. Καὶ ἐργοστάσια μὲν σοκολατοποιίας λειτουργοῦσι νῦν τρία ἐν Ἀθήναις ἥτοι τὸ τῶν Λουμπιὲ καὶ Ἀδραμο- πύλου, τὸ τοῦ Ζαβορίτου καὶ τὸ τοῦ Πανλίδου, τὸ ἀρ- χαιότερον πάντων καὶ μοναδικὸν ἐν Ἀνατολῇ, ἀμιλλώμε- νος πρὸς τὰ τελειότερα τῆς Δύσεως. Ἐργοστάσια δὲ κομ- φετοποιίας ὑπάρχουσιν ἐν ἐνεργείᾳ ἐνταῦθα καὶ ἐν Πει- ραιεῖ ὑπὲρ τὰ 10 ἐν Σύρῳ 5 καὶ ἐν Πάτραις 1· ἥτοι ἐν συνόλῳ 16.

Καὶ ὅμως ὁ κλάδος οὗτος τῆς ἐγχωρίου βιομηχανίας διὰ μιᾶς μονοκονδυλίας παρεδόθη ὑπὸ τῆς προκατόχου Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰς ἐξόντως ἀφ' ἧς ἀδύνατον πλέον νὰ ἐλπίζη τις ὅτι δύναται ἐν μέλλοντι χρόνῳ νὰ ἀ- κύψῃ αὐθις.



Ἡ ἀκουσία, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα, ἐξόντως τοῦ κλάδου τούτου τῆς ἐγγωρίου βιομηχανίας συντελεῖται διὰ τῆς ἀπὸ 10)23 Νοεμβρίου λήγοντος ἔτους διομολογηθείσης, ἀλλ' εὐτυχῶς μὴ κυρωθείσης ὑπὸ τῆς Βουλῆς νέας ἐμπορικῆς συμφωνίας μεταξὺ Ἀγγλίας.

Ἡ παρούσα κυβέρνησις μεταξὺ τῶν ἐθνοσωτηρίων αὐτῆς μέτρων πρωτίθεται νὰ πρωτεῖνῃ καὶ τὴν κατάργησιν τῆς εἰς εἶδος πληρωμῆς τοῦ ἐγγείου ἐπὶ τοῦ σταφιδοκάρπου φόρου, τούτου δὲ γενομένου αἴρεται ὁ σπουδαιότερος λόγος τῆς δασμολογηθείσης τῆς ἀπὸ 10)23 Νοεμβρίου 1904 ἐμπορικῆς συμφωνίας αἰρωμένων αὐτοδικαίως τῶν παραστάσεων τῆς Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως.

Ἡ βρεττανικὴ Κυβέρνησις δραξαμένη τῆς εὐκαιρίας, ἐπὶ τῇ ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως αὐξήσει τοῦ ποσοῦ τῆς παρακρατήσεως καὶ τῆς εἰς εἶδος πληρωμῆς τοῦ ἐγγείου ἐπὶ τοῦ σταφιδοκάρπου φόρου προέβαλε τὴν ἀπειλήν, ὅτι θέλει ἀκυρώσῃ τὴν συμφωνίαν τοῦ 1890 ἀφ' οὗ τὰ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ληφθέντα μέτρα περὶ σταφιδοκάρπου ἀντέκειντο πρὸς τὰ συμπεφωνημένα. Ἵνα λοιπὸν ἀποσύρῃ τὴν κατὰ τῶν μέτρων τούτων διαμαρτυρίαν τῆς ἡτήσατο ἀνταλλάγματά τινα δασμολογικὰ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος, ἐν οἷς καὶ τὴν μείωσιν τοῦ εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ τῆς κλάσεως 139 τοῦ ἑλληνικοῦ τελωνιακοῦ δασμολογίου, ἐν ᾗ τάσσονται πάντα τὰ μὴ εἰδικῶς κατονομαζόμενα ἐν τούτῳ εἶδη τῆς σακχαροπλαστικῆς σακχαρόπηκτα ἢ μελόπηκτα, οἷον τὰ κομψέτα, αἱ παντοειδεῖς καραμέλλαι, τὰ φοντάν. τὰ κόντιτα αἱ σοκολάται τὰ καραμέλλε κλπ.

Ἡ ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τόσῳ ἀνεξετάστως παρασχεθεῖσα τῇ Ἀγγλίᾳ μείωσις τοῦ ἐπὶ τῆς κλάσεως ταύτης ἐπιβεβλημένου νῦν εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ εἶναι κολοσσιαία πρωτάκουστος. Ὁ ἐκ δραχ. 300 ἐπὶ 100 ὀκάδων τοιούτων, ὡς ἀνωτέρω ἐρρέθη εἰδὼν τῆς σακχαροπλαστικῆς μειοῦται διὰ τῆς ἀγγλικῆς συμφωνίας εἰς δραχμῶν 38 καὶ 40 % μόνον.

Τοιαύτη ἐλάττωσις εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ ἀφορῶντος εἰς δικαίαν προστασίαν τῆς ἑλλ. βιομηχανίας εἶναι πάντῃ ἀδικαιολόγητος, ἀφοῦ, ὡς τυγχάνει γνωστόν, ἡ Ἀγγλία δὲν παράγει εἶδη σακχαροπλαστικὰ δυνάμενα νὰ τύχωσι καταναλώσεως ἐν Ἑλλάδι. Οὔτε κομψέτα οὔτε φοντάν οὔτε κόντιτα οὔτε σοκολάται παράγονται ἐν τῷ Ἠνωμένῳ Βασιλείῳ τῆς Μεγάλῃς Βρετανίας. Μόνον καρποί τινες ἐν σιροπίῳ κατασκευάζονται, ἀλλ' οὔτοι εἰσαγόμενοι ἐν Ἑλλάδι ὑπάγονται εἰς τὴν κλάσιν 143 τοῦ ἑλληνικοῦ δασμολογίου ὑποκείμενοι εἰς εἰσαγωγικὸν δασμὸν δραχ. 200 ἐπὶ 100 ὀκάδων. Ὡστε ἡ ἀπὸ μέρους τῆς Ἑλλάδος παραχώρησις τοιαύτης μειώσεως ἐφ' ὅλων σχεδὸν τῶν εἰδῶν τῆς σακχαροπλαστικῆς τυγχάνει ἀνεξήγητος, ἀδικαιολόγητος, ἐξοντωτικὴ, μέλλουσα νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὰ συμφέροντα ἐτέρων ἐπικρατειῶν, οἷον τῆς Γαλλίας, Ἰταλίας, Ὁλλανδίας, Αὐστρίας, Ρωσίας.

Οὐδεμία ἄλλη ἐν τῇ ὑψηλῇ Ἐπικράτειᾳ διέπραξεν ἄχρι τοῦδε παρομοίαν ἀστοργίαν τῆς διαπραχθείσης διὰ τῆς ἀπὸ 10)23 Νοεμβρίου 1904 ἐμπορικῆς συμφωνίας



μετὰ τῆς Ἀγγλίας ὑπὸ τῆς τέως Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, τοῦτέστι τὸν σφαιγιασμὸν ἐνὸς τῶν ἀξιολογωτέρων καὶ μᾶλλον τελειοποιημένων κλάδων τῆς ἐγχωρίου βιομηχανίας τῆς σακχαροπλαστικῆς.

Ἀλλ' ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἐκπλήσσει πάντα πληροφροῦμενον τὰ κατὰ τὴν γενομένην ἐμπορικὴν συμφωνίαν μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ Ἑλλάδος εἶναι τὸ ἐξῆς. Ἡ ἐν Ἑλλάδι ἀπὸ τῆς ἀλλοδαπῆς εἰσαγομένη κοινὴ σάκχαρις ὑπόκειται εἰς δασμὸν δραχ. 1.07  $\frac{30}{100}$  κατ' ὁκᾶν, τὰ δὲ ἐκ ταύτης ἐξωθεν ὡσαύτως εἰσαχθισόμενα δυνάμει τῆς προμνησθείσης ἀγγλικῆς συμφωνίας βιομηχανικὰ προϊόντα οἷον κομφέτα σοκολάται κόνδυτα κ.λ.π. ὑπείχθησαν εἰς λεπ. 38  $\frac{40}{100}$  κατ' ὁκᾶν ἥτοι φορολογία ἀναλογούσα ἐπὶ πλέον κατὰ τῶν ἐν Ἑλλάδι κατασκευαστῶν τοιούτων εἰδῶν δραχ. 1.37  $\frac{80}{100}$  κατ' ὁκᾶν, ἐὰν παραδεχθῇ τις ὅτι τὰ ἐκ τινος ὕλης παραγόμενα βιομηχανήματα δέον κατ' ἐλάχιστον ὅρον νὰ ὑποβάλλωνται εἰς εἰσαγωγικὸν δασμὸν τοῦλάχιστον 50 τοῖς % ἐπὶ πλέον τοῦ δασμοῦ εἰς ὃν ὑπόκειται ἡ πρώτη ὕλη ἐξ ἧς παρήχθησαν τὰ εἶδη ταῦτα. Ὡστε οἱ πανταχοῦ τῆς γῆς κρατοῦντες ὅροι ἐν τῇ τελωνιακῇ φορολογίᾳ ἐν Ἑλλάδι ἀνεστράφησαν. Ἀντὶ τῶν ἰθαγενῶν προστατεύονται δι' ἀνισοτιμίας φορολογικῶν βαρῶν οἱ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ βιομήχανοι ἐν μέτρῳ ὑπερβαίνουντι τὰ ὅρια τῆς ἀνοχῆς καὶ προφανῶς ἀντικειμένῳ εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ κοινοῦ δικαίου. Ὅταν τὸ κατειργασμένον εἶδος ἐμπορεύματός τινος δασμολογεῖται πρὸς λεπτὰ 38  $\frac{40}{100}$  κατ' ὁκᾶν βεβαίως κατὰ δίκαιον καὶ φυσικὸν λόγον ἡ ἀκατέργαστος ὕλη ἐξ ἧς τοῦτο παρήχθη δέον νὰ ὑποκύπτῃ εἰς φορολογίαν τοῦλάχιστον 50 τοῖς % ἐπὶ ἑλαττον. Ὡστε ὁ ἐπὶ τῆς κοινῆς σακχάρως εἰσαγωγικὸς ἐν Ἑλλάδι δασμὸς δέον, κατὰ τὰ ἀπανταχοῦ παραδεδεγμένα νὰ μειωθῇ ἀπὸ δραχ. 1.07  $\frac{30}{100}$  εἰς λεπτὰ 15. Ἐὰν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις προβῇ, εἰς τοιαύτην ἐλάττωσιν τοῦ ἐπὶ τῆς κοινῆς σακχάρως εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ, οὐδὲν θέλομεν ἔχει παράπονον διὰ τὸν κατὰ τῆς ἐν Ἑλλάδι σακχαροπλαστικῆς πόλεμον ἐξολοθρεύσεως, ὃν ἤγειρεν ἡ Ἀγγλικὴ δασμολογικὴ συμφωνία τῆς 10)23 Νοεμβρίου λήγοντος ἔτους. Τούτου ὅμως μὴ ὄντος δυνατοῦ οὐδὲ ὠφελίμου εἰς τὴν γεωργικὴν ἡμῶν παραγωγὴν ἥτις ἤρξατο τῆς καλλιιεργείας σακχαρῶδων τεύτλων, ἀναγκαίως πρέπει νὰ διατηρηθῇ ὁ ἐπὶ τῶν ἐκ σακχάρως εἰδῶν τῆς κλάσεως 139 τοῦ τελωνιακοῦ δασμολογίου ἐπιβεβλημένος νῦν εἰσαγωγικὸς δασμὸς.

Ἡ ἀξία τῆς εἰσαγομένης ἐν Ἑλλάδι κοινῆς σακχάρως εἶναι ἐν τῇ διαμετακομίσει λεπτὰ 65 κατ' ὁκᾶν, ὁ δὲ ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ ταύτης ἐν τῇ καταναλώσει δασμὸς 1.07  $\frac{30}{100}$ . Ἡ φορολογία αὕτη ἀναλογεῖ πρὸς 163 τοῖς %.



Ἡ δὲ ἀξία τῶν σακχαροπλαστικῶν εἰδῶν ἅτινα θέλουσιν εἰσαγεσθαι ἐν Ἑλλάδι δυνάμει τῆς μετὰ τῆς Ἀγγλίας ἐμπορικῆς ἡμῶν συμφωνίας ἔσται κατὰ τὸν μᾶλλον μέτριον ὑπολογισμὸν δραχ. 5 κατ' ὁκᾶν, ὁ δὲ ἐπὶ τοιούτων κατειργασμένων ἐκ σακχάρως εἰδῶν δασμὸς εἰς λεπτ. 38  $\frac{40}{100}$  ἥτοι φορολογία ἀναλογοῦσα πρὸς 8 μόνον τοῖς  $\frac{0}{100}$  ἀμβιβάλλομεν ἂν τοιαῦτα ἄστοργα μέτρα ἐγένοντο παραδεκτὰ ἀπὸ κτίσεως κόσμου εἰς τина ἐτέραν ἐπικράτειαν τῆς γῆς, πλὴν τῆς Ἑλλάδος ! !

Πρὸ τοῦ ἔτους 1884 ὁπότε ἐτέθη ἐν ἐφαρμογῇ τὸ ἐν ἰσχύϊ πατρικὸν ὄντως δασμολόγιον, ἡ ἐν Ἑλλάδι εἰσαγομένη κοινὴ σάκχαρις ἐδασμολογεῖτο πρὸς 33 λεπτὰ τὴν ὁκᾶν, τὰ δὲ κομφέτα αἱ σοκολάται καὶ τὰ λοιπὰ προϊόντα τῆς σακχαροπλαστικῆς πρὸς δρ. 2:42  $\frac{0}{100}$  τὴν ὁκᾶν τουτέστιν τὰ βιομηχανικὰ ταῦτα προϊόντα ὑπέκυπτον εἰς φορολογίαν 700 τοῖς  $\frac{0}{100}$  ἐπὶ πλεόν τῆς ἀκατεργάστου σακχάρως καὶ λόγῳ προστασίας τῆς ἐγχωρίας παραγωγῆς καὶ λόγῳ τῶν δαπανῶν τῆς ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ κατεργασίας, ἥτις καὶ αὕτη δέον νὰ ὑποκύπτῃ εἰς ἰδιόζουσαν φορολογίαν τοῦλάχιστον 50 τοῖς  $\frac{0}{100}$ .

Τὰ διάφορα Κράτη διομολογοῦντα πρὸς ἀλλήλα ἐμπορικὰς συμβάσεις ἀξιοῦσιν ὅπως τὰ ἑαυτῶν προϊόντα τῆς γῆς ἢ τῆς τέχνης ἀπολαύσι παρὰ τοῖς ἄλλοις τῆς ἰσοτιμίας πρὸς τὰ ἰθαγενῆ τοῦ Κράτους μεθ' οὗ συμβάλλονται. Μεταξὺ σακχαροπλαστικῶν, προϊόντων παραχθησομένων ἐν Ἑλλάδι μετὰ τὴν ἰσχύν τῆς Ἀγγλικῆς συμφωνίας καὶ τῶν ἐξωθεν εἰσαχθησομένων τοιούτων ἐν τῇ Ἑλληνικῇ χώρᾳ ὑπάρχει ἐρωτῶμεν ἰσοτιμία τῶν φορολογικῶν βαρῶν; Ἐπιτρέπεται ἄρα γε εἰς πατρικὴν Κυβέρνησιν ν' ἀποδεχθῇ τοιοῦτον ὅρον ἀνισοτιμίας φορολογικῆς, ἐπιβαλλομένης κατὰ τῶν ὑπηκῶν τοῦ κράτους καὶ ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν ξένων καὶ μάλιστα ὅταν ἡ ἀνισοτιμία φθάνῃ μέχρις ἐξοντώσεως ὁλοκλήρου βιομηχανικοῦ κλάδου ;

Τὸ Ἑλληνικὸν κράτος ἐκ τῆς τοιαύτης μειώσεως τοῦ εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ ἐπὶ τῶν ἀπὸ τῆς ἀλλοδαπῆς εἰσαχθησομένων δυνάμει τῆς ἀγγλικῆς προσφάτου ἐμπορικῆς συμφωνίας θέλει ὑποστῇ μεγίστας ὑλικὰς ζημίας τὰς ὁποίας δὲν δύναται ἄλλοθεν ν' ἀναπληρώσῃ. Τὰ ἐν Ἑλλάδι ὑπάρχοντα ἤδη 200 περίπου σακχαροπλαστικὰ τεχνουργεῖα, ἐργοστάσια κομφετοποιίας καταναλίσκουσιν ἑτησίως 25000 σάκκους σακχάρως ἢ ὁκάδας 1,950,000, ὧν τὰς 950,000 ὁκάδας τὰ ἐν Ἀθήναις καὶ ἐν Πειραιῇ. Ἀπὸ τοῦ ποσοῦ δὲ τούτου τῆς εἰσαγομένης διὰ κομφέτα, φοντάν, σοκολάτας κλπ. σακχαροπλαστικὰ προϊόντα σακχάρως τὸ Δημόσιον εἰσπράττει εἰσαγωγικὸν δασμὸν ἐκ δρχ. 2,092,350, τῶν ὁποίων εὐθὺς ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς Ἀγγλικῆς συμφω-



νίας θέλει στερηθῇ ἄνευ ἐλπίδος ὅτι ἡ ἀφθονότερα εἰσαγωγὴ τῶν κατεργασμένων εἰδῶν δύναται νὰ ἰσοφαρίσῃ τὴν ἀπὸ τῆς μειώσεως τῆς εἰσαχθησομένης σακχάρως ὑλικὴν ζημίαν καθ' ὅτι εἶναι ἀδύνατον ἡ ἔξωθεν ἐν Ἑλλάδι, εἰσαγωγὴ κοφέντων κλπ. εἰδῶν νὰ ὑπερβῇ τὰ 6 ἑκατομμύρια ὀκάδων, ὅποτε ἐκμυδενίζεται ἡ ἐπὶ τῇ ἐκπτώσει τοῦ τελωνιακοῦ τέλους ζημία. Ἰνα δὲ πεισθῇ πᾶς τις σημειοῦμεν ὧδε τάδε. Ἐν Ἑλλάδι ὑπάρχουσιν 550,000 οἰκεγένειαι. Ἐὰν λοιπὸν ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τούτου ἀφαιρέσωμεν 150,000 οἰκογενειῶν, αἵτινες οὔτε κομφετῶν οὔτε σοκολατῶν, οὔτε ἄλλων σακχαροπλαστικῶν προϊόντων ποιοῦνται χρῆσιν ἀπομένουσι 400,000 οἰκογένειαι αἵτινες διὰ βαπτίσεις ἀρραβῶνας, γάμους καὶ ἄλλας χρήσεις καταναλίσκουσιν ἑτησίως κατ' ἀνώτατον ὅρον 6 ὀκάδας ἑκάστη ἥτοι ὀκάδ. 2,400,000 ἐν συνόλῳ ἑτησίως. Ὡστε ἐκ τῶν 2,400,000 ὀκάδων σακχαροπλαστικῶν ἀλλοδαπῶν εἰδῶν τὸ Δημόσιον τῆς Ἑλλάδος θέλει εἰσπράττει ἑτησίως 921000 δραχ. μόνον ἀπέναντι 2,092,000 τὰς ὁποίας εἰσπράττει ἥδη ἐκ τῆς σακχάρως τῆς προορισμένης διὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι κατασκευὴν τῶν σακχαροπλαστικῶν εἰδῶν εἰς ἡ ἀφορᾷ ἡ ἀγγλικὴ συμφωνία.

Ἄλλ' ἐκτὸς τῆς ζημίας ταύτης κίνδυνος ὑφίσταται νὰ δημιουργηθῇ καὶ ἄλλη τις προκύψουσα ἐκ τῆς καταστρατηγήσεως τῆς ἀγγλικῆς συμφωνίας. Ἡ εἰς ἀπλᾶς ἐκ σακχάρως καραμέλας μεταποίησις ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ τῆς κοινῆς σακχάρως καὶ ἡ ἐκεῖθεν ἀποστολὴ τούτων ἐν Ἑλλάδι μὲ δασμὸν λεπτ. 38 <sup>40</sup>/<sub>100</sub>, ἀπέναντι τῆς κοινῆς σακχάρως ἐκ δρ. 1.07 <sup>30</sup>/<sub>100</sub> κατ' ὀκᾶν. Τοιαύτας προμηθείας δύνανται νὰ κάμνωσιν οἱ χαλβαδοποιοὶ οἱ κατασκευασταὶ λικέρων (ρόσολίων), λουκουμιῶν, καὶ αἱ οἰκογένειαι αὐταὶ δύνανται νάντικαταστήσωσι ἐν τῇ καθόλου οἰκονομίᾳ τὴν κοινὴν σάκχαριν διὰ τῶν τοιούτων καραμελῶν. Τῆς καταστρατηγήσεως ταύτης ἐπιτυχανοίσης ὑπὸ τὴν κραταιὰν σκέπην τῆς Ἀγγλικῆς συμφωνίας ἡ ἐν Ἑλλάδι εἰσαγωγὴ τῆς κοινῆς σακχάρως ἔτι μᾶλλον μειωθήσεται. Τοιουτοτρόπως δὲ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον θέλει ζημιουῖσθαι ἑτησίως ἀπὸ τῶν παραχωρηθέντων τῇ Ἀγγλίᾳ σακχαροπλαστικῶν ἀνταλλαγμάτων ποσὸν ἀσυγκρίτως ἀνώτερον τοῦ ὡς ἀνωτέρω ὑπολογισθέντος ἥτοι περὶ τὰ 2 ἑκατομμύρια δραχ. χωρὶς νὰ ὠφεληθῶσιν οἱ καταναλωταὶ τῶν ἐπὶ ἥσσονι δασμῷ εἰσαχθησομένων ἔξωθεν σακχαροπλαστικῶν εἰδῶν.

Ἐκ τῆς ἐξοντώσεως τῆς σακχαροπλαστικῆς βιομηχανίας, ἡ γεωργικὴ παραγωγὴ τῆς χώρας θέλει ὑποστῇ ζημίας. Ἡ σακχαροπλαστικὴ καταναλίσκουσα μέγα ποσὸν ἀμυγδάλων πιστακίων, φουντουκίων καὶ καρυδίων εἰς κα-



τασκευὴν κομφέτων καὶ εἰδῶν καραμελὲ συνετέλεσεν ὥστε  
 νὰ δοθῇ σπουδαία ὠθησις εἰς καλλιέργειαν τῶν καρποφό-  
 ρων τούτων δένδρων, δι' ὧν ὁσημέραι ἐπαυξάνει ἡ παρα-  
 γωγή. Ὡσαύτως καταναλίσκει ὁπώρας, ἥτοι ἄπια, βερύ-  
 κοκα, δαμάσκηνα ῥελλότα, μῆλι, βύσινα, κεράσια, φράου-  
 λας, λεμονάκια, νεραντζάκια, φράππας νίτρα κλπ. αἱ  
 ὁποῖαι θίλονται παραγκωνισθῇ διὰ τῆς παύσεως τῶν ἐργα-  
 σιῶν, τῶν διαφόρων σακχαροπλαστικῶν τεχνουργειῶν. Ὡς  
 ὑπολογισθῇ καὶ ἡ ζημία αὕτη, ἡ ἀπτομένη τῆς γεωργικῆς  
 παραγωγῆς, ἵνα κατανοήσῃ πᾶς τις, ὅτι ἡ ἀγγλικὴ συμ-  
 φωνία εἶνε ὄντως ἀγγλικὸν ξυράφιον, τὸ ὁποῖον θέλει ἀπο-  
 κεφαλίσῃ τόσους κλάδους τῆς ἐγχωρίαις ἡμῶν παραγωγῆς,  
 χωρὶς νὰ προκύψῃ διὰ τὴν ἐπικράτειαν τὸ προσδοκώμενον  
 ὄφελος.

Ἔνεκα τῆς προόδου τῆς σακχαροπλαστικῆς ιδρύθησαν  
 ἐν Ἑλλάδι καλλιτεχνικὰ λιθογραφεῖα εἰς ἃ ἐκτυποῦται πο-  
 λύχρωμοι καλλιτεχνικαὶ εἰκόνες αἵτινες περιβάλλουσι γλυ-  
 κύσματα ὡς καὶ κομφετοθῆκαι ἀρισται. Καὶ τὰ εἰδικὰ ταῦτα  
 ἐργαστάσια συναφανισθήσονται μετὰ τῶν σακχαροπλα-  
 στείων.

Εἰς τὴν Ἀγγλίαν δύναται καὶ πρέπει ἡ Ἑλλάς νὰ πα-  
 ραχωρήσῃ ἕτερα ἀνταλλάγματα, οὐ μόνον μὴ θίγοντα τὴν  
 παραγωγὴν τῆς χώρας, ἀλλὰ τούναντίον εὐεργετικῶς συν-  
 τελέσοντα εἰς ἀνακούφισιν τῆς ἐν Ἑλλάδι καταναλώσεως.  
 Οὕτω δύνανται ν' ἀφεθῶσιν ἐντελῶς ἀτελεῖς ὁ γάδος (μπα-  
 καλιάρος) ὅστις διὰ τῆς ἀγγλικῆς συμφωνίας θέλει πλη-  
 ρῶνῃ δασμὸν δρ. 5 ἐπὶ 100 ὀκάδων αἱ ῥέγγαι θὰ πληρώ-  
 νωσι δραχ. 7.65 ἐπὶ 100 ὀκάδων. Ἡ μῆποτεραι αὗται αἱ δα-  
 σμολογικαὶ ἀτελείαι θέλουσιν εὐεργετήσῃ σπουδαίως τὰς  
 κατωτέρας τάξεις, τὰς ποιούμενας χρῆσιν τοιούτων εἰδῶν.  
 Ἐπίσης δύναται νὰ μειωθῇ ὁ ἐπὶ τῶν ἀστακῶν εἰς κυτία  
 δασμὸς ἀπὸ δραχ. 200 ἐπὶ 100 ὀκάδων εἰς δρ. 50 μόνον,  
 ὁπότε ἡ κατανάλωσις τοῦ εἶδους τούτου τῆς κοινῆς χρή-  
 σεως θέλει εἰκοσαπλασίως αὐξήσῃ. Καὶ ὁ ἐπὶ τοῦ τεῖου  
 εἰσαγωγικὸς δασμὸς δύναται νὰ μειωθῇ ἀπὸ δραχ. 400 εἰς  
 δραχ. 200 ἐπὶ 100 ὀκάδων, χωρὶς νὰ παραβλάψῃ ἡ τοιαύτη  
 μείωσις τὴν ἐθνικὴν παραγωγὴν, ἐνῷ τούναντίον θέλει  
 εὐεργετήσῃ τοὺς καταναλωτὰς τοῦ ποτοῦ τούτου τοῦ τό-  
 σον εὐεργετικοῦ εἰς τοὺς ἀσθενεῖς. Καὶ ὁ ἐπὶ τοῦ μαλλινο-  
 βαμβοκεροῦ, διὰ φόδρας, σατέν, ὁ εἰσαγωγικὸς δασμὸς ἀπὸ  
 δραχ. 100 ἐπὶ 100 ὀκάδων, ὡς συνεφωνήθη δύναται νὰ  
 μειωθῇ δραχ. 50 μόνον ἀνευ ζημίας τῆς ἐθνικῆς παραγω-  
 γῆς, καθ' ὅσον τοιαῦτα εἶδη δὲν παράγονται ἐν Ἑλλάδι.  
 Ἐν τέλει δύναται νὰ μειωθῇ καὶ ὁ ἐπὶ τῆς κλάσεως 139 τοῦ  
 ἑλληνικοῦ τελωνειακοῦ δασμολογίου εἰσαγωγικὸς δασμὸς  
 ἀπὸ δραχ. 300 εἰς δραχ. 250 ἐπὶ 100 ὀκάδων διὰ τινὰ εἴ-



δη, οἷον διὰ τὰ κομψέτα καὶ καραμέλας, οὐχὶ δὲ καὶ διὰ τὴν σοκολάταν καὶ λοιπὰ εἶδη.

Ἐπὶ τοῖς ἀνωτέρω ἐκτεθεῖσι, παρακαλοῦμεν Ὑμᾶς, Κύριε Ὑπουργέ, ἵνα εὐαρεσθηθῆτε νὰ συνεννοηθῆτε μετὰ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Συναδέλφου Ὑμῶν ὅπως κάμντε ἑναρξιν διαπραγματεύσεων μετὰ τοῦ ἐνταῦθα πρέσβεως τῆς Ἀγγλίας πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς μεταρρυθμίσεως τῆς ἐμπορικῆς συμφωνίας τῆς 10)23 Νοεμβρίου 1904.

Αἱ διαπραγματεύσεις αὗται δεόν νὰ ἄρξωνται συντόμως ἵνα ἐπαρκέσῃ τὸ μέχρι τῆς συγκλήσεως τῆς Βουλῆς διάμεσον χρονικὸν διάστημα πρὸς ἐπίτευξιν τῆς ἐπιδιωγομένης δικαίας καὶ λογικῆς μεταρρυθμίσεως, ἣν ἐπιζητοῦμεν, καθ' ὅσον ἄλλως ὁ σακχαροπλαστικὸς κλάδος τῆς ἐν Ἑλλάδι βιομηχανίας παραδοθήσεται ἀφεύκτως εἰς τὸν ὀλεθρον, ἐὰν ἡ Ἀγγλικὴ συμφωνία ἐπιψηφισθῇ ὡς συνωμολογήθη.

Πεπεísμεθα, ὅτι ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τῆς ἐνεστώσης Κυβερνήσεως θέλομεν τύχη τῆς δικαίας πατρικῆς καὶ ὀφειλομένης προστασίας.

#### Οἱ εὐπειθέστατοι

Τὰ μέλη τῆς ὑφ' ἀπάντων τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐργοστασίων τῆς σακχαροπλαστικῆς ἐκλεχθείσης ἐπὶ τούτῳ ἐπιτροπῆς

**Κωνσταντῖνος Γιαννάκης**  
**Εὐθύμιος Πετρίτσης**  
**Ἀλέξανδρος Παυλίδης**  
**Γεώργιος Ἀβραμόπουλος**  
**Γεώργιος Ζαθορίτης**



**Ἡ Βιομηχανία τῆς Στριπτικ-  
κῆς, Βαφικῆς, Κλωστικῆς καὶ  
Ἐριουργίας καταστρέφονται  
διὰ τῆς υποβληθείσης συμβά-  
σεως μετὰ τῆς Ἀγγλίας.**

Ἡ υποβληθεῖσα τῇ ἐνεργείᾳ καὶ χάριν  
τοῦ συμφέροντος καὶ μόνου, τοῦ ἐν Ἀθήναις  
παραγγελλειοδόχου Fr. Frank, σύμβασις ὑπὲρ  
τῶν ἐν Ἀγγλίᾳ ἐργοστασίων τῶν κυρίων  
J. Coatz et Cie κατασκευαστῶν κουδανί-  
στρων, τοὺς ὁποίους ἀντιπροσωπεύει ὁ κ.  
Fr. Frank ἐν Ἑλλάδι ἀποκλειστικῶς, κα-  
ταστρέφει τὰς ἐν ἀκρῇ διατελούσας Βιομη-  
χανίας τῆς Στριπτικῆς, Βαφικῆς καὶ Κλω-  
στικῆς, μεγάλως δὲ παραδίδωσιν τὸν κλά-  
δον τῆς Ἐριουργίας, ἡ ὁποία ἐσημείωσε  
στάδιον ἀξιοσημειώτου προόδου διὰ τὴν χώ-  
ραν μας καὶ καθιστὰ πολὺ ἀμφίβολον τὸ  
μέλλον τοῦ Ἑλληνικοῦ βάρδακος, τοῦ ὁ-  
ποίου τοὺς καλλιεργητὰς ἀναμένει ἡ τύχη  
τῶν καλλιεργητῶν τῆς σταφίδος. Ἡ Κυ-  
βέρνησις τῆς χώρας, ἐπειδὴ Βιομηχανία  
κουδανιστρῶν δὲν ὑπάρχει ἐν τῷ τόπῳ μας  
σήμερον, διότι ἐθανάτωσε ταύτην μόλις ἀ-  
ναφανείσαν, ἡ ἐνέργεια κατ' αὐτῆς τοῦ κ.  
Frank καὶ ὁ ὀλεθριώτατος κατὰ τοῦ Ἑλλη-  
νικοῦ Βιομηχανικοῦ πνεύματος Νόμος περὶ  
ἀναγνωρίσεως καὶ προστασίας ἀλλοδα-  
πῶν σημάτων ὁ ἐρηυνούμενος ἐκά-  
στοτε κατὰ τὸ πνεῦμα τῆς Δημιουρ-  
γοῦ αὐτοῦ Ἀγγλίας, χάριν τῶν  
Βιομηχανικῶν τῆς συμφερόντων, ἠδύνατο  
νὰ ἐλαττώσῃ τὸν δασμὸν τῶν κουδανιστρῶν  
χωρὶς νὰ ἐνώσῃ μὲ τὰς κουδανίστρας ὅλα  
τὰ νήματα καὶ νὰ τὰ ὑπαγάγῃ εἰς μίαν καὶ  
τὴν αὐτὴν κατηγορίαν διὰ νὰ καταστρεφῇ  
τόσα ἐργοστάσια Ἑλληνικὰ καὶ συνεπῶς  
νὰ ρίψῃ εἰς τοὺς δρόμους τόσας χιλιάδας  
ἐργατῶν, οἱ ὅποιοι στερούμενοι οὕτω τῶν  
μέσων τοῦ βίου θ' ἀναγκασθῶσιν ἄριον νὰ  
ἐκπατρισθῶσιν ἐν ᾧ διὰ τῆς ὑπαγωγῆς τῶν  
νημάτων καὶ καλτσονημάτων εἰς τὴν κα-  
τηγορίαν τῶν κουδανιστρῶν, τὸ Βρετανι-  
κὸν Κράτος δὲν θ' ἀντλήσῃ οὐδεμίαν ὠφέ-  
λειαν, καθόσον νήματα Ἀγγλικὰ προωρι-  
σμένα διὰ τὴν καλτσοποιῖαν τοῦ ὑφαντουργ-  
εῖου οὐδέποτε θὰ εἰσαχθῶσιν ἐν Ἑλλάδι,  
διότι ἡ Ἰταλία κατέστησε τὴν βιομηχανίαν  
τῆς ταύτην ἀσυναγώνιστον καὶ λόγῳ τῶν  
προστατευτικῶν μέτρων τὰ ὁποῖα ὑπὲρ αὐ-

τῆς ἔλαβε καὶ λόγῳ κατὰ πολὺ εὐθυνοτέρων  
συνθηκῶν ὑπὸ τὰς ὁποίας ἐνεργεῖται αὕτη  
καὶ ἀπόδειξις τούτου ἀψευδὴς ἔστω ἡ κα-  
ταπληκτικὴ εἰσαγωγὴ τῶν μονοκλώστων  
Ἰταλικῶν νημάτων ἀπὸ τοῦ ἀριθμοῦ 4  
μέχρι τοῦ ἀριθμοῦ 24 τὴν ὁποίαν ἐνεργεῖ  
καθ' ἐκάστην ἐν τῇ χώρᾳ μας ἐκτοπίζουσα  
ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν Ἀγ-  
γλικῶν νημάτων.

Ἡ σύμβασις λοιπὸν ὅπως ἔχῃ γίνεται  
γέφυρα εἰς τὴν Ἰταλικὴν Βιομηχανίαν ἀφ'  
ἐνὸς καὶ ἀφ' ἐτέρου καταστρέφει τόσοις  
βιομηχανικοῦς κλάδους τοῦ τύπου, εἰς τοῦ-  
το βεβαίως δὲν πταίει ἐξολοκλήρου ἡ Ἑλ-  
ληνικὴ Κυβέρνησις, ἀλλὰ πρὸ παντὸς πταί-  
ουν οἱ μεγαλοβιομήχανοι τοῦ Πειραιῶς καὶ  
τῆς Σύρου, οἱ ὅποιοι κοιμῶνται καθ' ἣν  
ᾠραν τὰ συμφέροντα αὐτῶν κινδυνεύουν,  
ἐνῶ ὤφειλον νὰ ἐγρηγορῶσι καὶ νὰ διαφω-  
τίζουσι τὴν Κυβέρνησιν περὶ τῶν ὀλεθρίων  
συνεπειῶν, τὰς ὁποίας θὰ ἐπιφέρῃ ἡ σύμ-  
βασις αὕτη ψηφισομένη ἴσως ἐν τούτοις οἱ  
κύριοι οὗτοι οἱ ἐργασθέντες ὑπὸ τὴν προ-  
στασίαν τοῦ Κράτους καὶ θησαυρίζοντες ἐν  
μέρει εἰς βάρος αὐτοῦ νὰ θεωρῶσι βάναν-  
σον τὸ βιομηχανικὸν ἐπάγγελμα, διὰ τοῦ  
ὁποίου ἀνήχθησαν εἰς περιωπὴν εὐπατριδῶν  
ν' ἀδιαφορῶσι σήμερον διὰ τὴν καταστρο-  
φὴν οὐτῆς καὶ νὰ παρέχωσιν εἰς τὴν Κυ-  
βέρνησιν διὰ τῆς ἀδιαφορίας των ταύτης  
τὸν ὑπολογισμόν, ὅτι ἡ σύμβασις αὕτη δὲν  
εἶνε ἐπιζήμιος καίτοι εἶνε ὀλεθρία, διότι  
ψηφισομένης ὠρισμένως θὰ ρίψῃ εἰς τοὺς  
δρόμους ἐντὸς ἔτους δέκα χιλ. ἐργάτας συν-  
τηροῦντας ἴσον ἀριθμὸν οἰκογενειῶν.

Ἐν τούτοις ὁ κ. πρωθυπουργὸς εἰς τὸν  
ὁποῖον ἡ ἑλληνικὴ βιομηχανία ὀφείλει τὴν  
ὑπαρξίν της (καίτοι πολλοὶ ἀπὸ τοὺς ὑπαι-  
νισομένους βιομηχάνους τὸν ἐπλήρωσαν διὰ  
τῆς ἀχαριστίας) καὶ ὅστις εἰς πολλὰς πε-  
ριστάσεις συνέτρεξεν αὐτὴν κινδυνεύουσιν  
μὲ καταφανῇ θυσίαν αὐτῶν τῶν συμφερόν-  
των τοῦ κράτους δὲν δυνάμεθα νὰ πιστεύ-  
σωμεν ὅτι θὰ θελήσῃ νὰ καταστρεφῇ κατὰ  
τὰς δυσμὰς τοῦ βίου του τὸ ὠραιότερον τῶν  
ἔργων του μετὰ τοῦ ὁποίου ἀρρήτως συνέ-  
δεσε τὸ ὄνομά του, μάλιστα ἐλπίζομεν πρὶν  
ἢ σύμβασις αὕτη συντελεσθῇ θὰ μελετήσῃ  
καὶ ἀφοῦ ἀντιληφθῇ ὅτι αὕτη γίνεται τάφος  
διὰ τὴν ἑλληνικὴν βιομηχανίαν θὰ τὴν τρο-  
ποποιήσῃ, διότι ἀδύνατον εἶνε νὰ περιπέσῃ  
εἰς παρόμοιον ὀλίσθημα εἰς τὴν περίστασιν  
αὐτὴν, καθ' ἣν ἡ βιομηχανία ἐπικαλεῖται  
τὴν ἀμειωτέραν αὐτοῦ ἀντίληψιν καὶ θὰ τὴν  
περιορίσῃ εἰς μόνην τὴν /κατηγορίαν τῶν  
κλωστῶν ραφῆς πολυπλέκτων χρωματιστῶν  
λευκῶν τε καὶ ἀλευκῶν εἰς τροχίσκους, σῶ-  
ζων οὕτω ζωτικωτάτους βιομηχανικοὺς κλά-  
δους τῆς ἐγχωρίου βιομηχανίας, οἱ οἱ εἶνε ἡ  
Στριπτικὴ, ἡ βαφικὴ, ἡ κλωστικὴ καὶ ἡ  
ἐριουργία καὶ καθιστάμενος ἀληθὴς αὐτῶν  
εὐεργέτης.

Ἀθήνησι τῇ 10 Μαΐου 1905

Μηνᾶς Καψάνης Λεων. Γιαννακόπουλος

βιομήχανος

Διὰ τὸν αἰδ. ἱερέα Μιχαὴλ

Ἑρμαννουήλ.

Κατ' ὁρθωσας δὲν γνωρίζω διὰ ποίων μέσων  
καὶ ἐπ' ἧρας ὑπογραφὴν τοῦ πρώην ἡγουμένου



ἡσυχίαν, ἀλλ' ὁ λαὸς κωφεύει εἰς  
τὰς προτροπὰς αὐτῆς. Ἔθελον  
θεὸς καὶ ἡ σύνεσις τῶν ἀρχῶν  
νὰ ἐπιτρέψωσιν ὅπως διέλθωμεν  
τὴν νύκτα ταύτην ἡσύχως.

I. ΜΟΥΣΟΥΔΑΚΗΣ

## ΜΙΑ ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ

NEMEA, 9 Μαΐου (Τηλεγ. «Καιρῶν»  
Διαψεύσατε παρακαλῶ κατηγορηματικῶς  
δημοσιευθὲν ὅτι δῆθεν ἔλαβα μέρος εἰς ἐπι-  
τροπὴν συλλαλητηρίου διοργανωθέντος περὶ  
καταργήσεως πρωτοδικείου Κορίνθου.

Οἰκονόμου

## ΤΟ ΜΕΤΟΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ

### ΜΕΤΡΑ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Τὸ νέον συμβούλιον τοῦ Με-  
τοχικοῦ Ταμείου συνελθὼν χθὲς  
εἰς πρώτην συνεδρίαν συνεσκεύ-  
φθη περὶ τῶν μέτρων τὰ ὅποια  
ἐπιβάλλονται εἰς αὐτὸ νὰ λάβῃ  
ὑπὲρ τῆς βελτιώσεως τῆς κατα-  
στάσεως τοῦ Ταμείου καὶ τῆς  
διοργανώσεως αὐτοῦ πρὸς τὸ  
συμφέρον τῶν μετόχων.

Οὕτως τὸ συμβούλιον ἀπεφά-  
σισεν, ὅπως δι' ἐγκυκλίου τοῦ  
καταστήσῃ γνωστὸν εἰς πάντας  
τοὺς μετόχους τὴν ἐκλογὴν τῶν  
νέων ἀρχῶν, θὰ ὑποδείξῃ δὲ εἰς  
αὐτοὺς, ὅτι εἶνε ἀνάγκη, χάριν  
τῶν συμφερόντων τοῦ Ταμείου  
καὶ τῶν ἰδικῶν των νὰ ἐφαρμο-  
σθῇ ὁ νόμος περὶ ὑποχρεωτικῆς  
συμμετοχῆς πάντων τῶν ὑπαλ-  
λήλων εἰς τὸ Μ. Ταμεῖον, συγ-  
χρόνως δὲ θὰ ἀνακοινώσῃ εἰς αὐ-  
τοὺς ποῖα μέτρα σκέπτεται νὰ  
λάβῃ πρὸς ἀναδιοργάνωσιν τοῦ  
Ταμείου παραθέτον ἐν τῇ ἐγκυ-  
κλίῳ μέρη ἐκ τῆς ἐκθέσεως τῆς  
ἐξελεγκτικῆς ἐπιτροπῆς περὶ τῆς  
διοικήσεως τοῦ Ταμείου καὶ  
τῆς ἀπροσκόπτου καὶ κανονικῆς  
λειτουργίας αὐτοῦ.

Τὸ συμβούλιον πρὸς τοῦτοις  
θὰ λογοδοτήσῃ εἰς πάντας τοὺς  
μετόχους ἐκθέτον τὴν κατάστα-  
σιν τοῦ Ταμείου καὶ ἀνακοινοῦν  
ποῖαν περιουσίαν κέκτηται τοῦτο  
καὶ πῶς εἶνε δυνατόν ν' ἀναπτυ-  
χθῇ ἡ περιουσία αὐτοῦ, οὕτω-  
ὥστε τὸ Ταμεῖον νὰ φθάσῃ εἰς  
τὸ σημεῖον, ὥστε πάντες οἱ μαν-  
τοχοί, οἵτινες νῦν ἀπολαμβάνουσιν  
ὀλίγα ν' ἀπολαμβάνουν ἀρκετῇ  
πεισθοῦν δὲ περὶ τῆς καλῆς πε-  
ποθετήσεως τῶν χρημάτων.

Διὰ τὸ παρὸν καὶ διὰ τὸ μέλλον  
'Ἡ ἐγκύκλιος αὕτη θὰ στο-  
ντῇ τῆς ἐβδομάδος.

ΣΠ. Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

## ΕΜΜΟΝΗΣ

γνώμην, ὅτι ἡ Βουλὴ τῶν Ἑρη-  
τῶν πρέπει νὰ ἐρμεινέῃ μέχρι τέ-  
λους εἰς τὴν "Ἐνωσιν. Αἱ ἀγο-  
ρεύσεις των ἐχειροκροτήθησαν.  
'Ἡ συνεδρίασις ἔληξε χωρὶς νὰ  
λήξῃ καὶ ἡ συζήτησις.

Σ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

## Κ. ΜΙΧΕΛΙΔΑΚΗ

### ΣΗ Η ΒΟΥΛΗ

στάτιδες Δυνάμεις ἀρνοῦνται ἐπὶ  
τοῦ παρόντος νὰ ἐκπληρώσουν  
τὸν πόθον τοῦτον τῆς Ἑρήτης,  
ἀποδέχεται προσωρινῶς καὶ μετ'  
εὐγνωμοσύνης τὰς ὑπὸ τῶν Δυ-  
νάμεων προταθείσας μεταρρυθ-  
μίσεις, ἐφ' ὅσον αὐταὶ προσεγγί-  
ζουν περισσότερον τὴν Ἑρήτην  
πρὸς τὴν Ἑλλάδα.

Πειθὴ ὁ κ. Μιχελιδάκης  
εἶνε ἀρχηγὸς τῆς πλειοψηφείας,  
πιστεύεται ὅτι ἡ πρότασις αὕτη  
θὰ ψηφισθῇ. Ἐν τούτοις εἶνε ἄ-  
γνωστον τί θὰ γένη κατὰ τὴν ἐξέ-  
λιξιν τῆς συζητήσεως.

Σ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

## ΑΦΗΜΑΤΑ

### ΕΚ ΒΙΕΝΝΗΣ



## ΥΠΟΜΝΗΜΑ

Τῶν ἐν Ἀθήναις καὶ Πειραιεὶ βιομηχάνων διὰ τὴν μετὰ τῆς Ἀγγλίας Ἐμπορικὴν Σύμβασιν.

Πρὸς τὴν Σ. Βουλὴν τῶν Ἑλλήνων.

Κύριε Πρόεδρε.

Οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι βιομήχανοι Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς λαμβάνομεν τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλλωμεν εὐσεβάστως διὰ τῆς Ὑμετέρας Ἐξουχότητος πρὸς τὴν Σεβ. Ἐθνικὴν Ἀντιπροσωπείαν τὸ παρὸν ὑπόμνημά μας τὸ ἀφορὸν τὴν μετὰ τῆς Ἀγγλίας Σύμβασιν, ἣτις ἀποβαίνει καταστρεπτικὴ διὰ συμφέροντα ἡμῶν, ἅτινα συνδέονται στενῶτα μὲ τὰ συμφέροντα τῆς χώρας.

Ἡ μετὰ τῆς Ἀγγλίας Σύμβασις, ψηφίζομένη κ. Πρόεδρε θὰ καταστρέψῃ ὁλοσχερῶς, τὰς βιομηχανίας τῆς στριπτικῆς, τῆς βαφικῆς καὶ τῆς κλωστικῆς καὶ θὰ παραβλάψῃ ἢ μᾶλλον θὰ καταστήσῃ ἀθέβαιον τὸ μέλλον τοῦ ἑλληνικοῦ βάρβακος καὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐριουργίας, ἂν ἡ κλάσις 156 τῆς Συμβάσεως δὲν περιορισθῇ ἀκριβῶς καὶ ὠρισμένως εἰς κλωστὰς διὰ ραφὴν περιτετυλιγμέναι εἰς τροχίσκους (κουβαρίστρας) καὶ παραλειφθῇ τὸ εἰς πλοκάμους καὶ λοιπὰ τὸ ὅποσον ἀφίνει ἐλευθέραν τὴν εἰσαγωγὴν παντὸς εἶδους νήματος ἁλλοδαποῦ καὶ συνεπῶς καταστρέφει τὴν μόνην καὶ ἀληθῆ βιομηχανίαν τοῦ τόπου, ὅποια εἶνε ἡ βιομηχανία τῆς κλωστικῆς καὶ αἱ συναφεῖς αὐτῇ βιομηχανίαι τῆς στριπτικῆς καὶ τῆς βαφικῆς.

Κύριε Πρόεδρε αἱ ἐκ τῆς καταστροφῆς τούτων ἐργαστασίων ζημίαι ἔσονται μέγισται, διότι πρόκειται νὰ στερηθῶσιν ἐργασίαι, ἄρτου καὶ μέλλοντος ἄνω τῶν 20 χιλιάδων ἐργατῶν, οἵτινες σήμερον ἀσχολοῦνται εἰς τὰς διὰ τῆς συμβάσεως καταστρεφόμενας βιομηχανίας, κολοσσιαῖαι δὲ θὰ εἶνε καὶ αἱ ζημίαι τὰς ὁποίας θὰ ὑποστῶσι καὶ οἱ ἰδιοκτῆται τῶν ἐργαστασίων, πλεῖστοι τῶν ὁποίων ἐδαπάνησαν πλέον τοῦ ἑκατομμυρίου διὰ τὴν ἰδρυσιν τῶν κλωστηρίων τῶν

Διὰ ταῦτα παρακαλοῦμεν εὐσεβάστως τὴν Σεβ. Ἐθνικὴν Ἀντιπροσωπείαν ὅπως χάριν αὐτοῦ τοῦ ἑθνικοῦ συμφέροντος μελετήσῃ σοβαρῶς τὰ κατὰ τὴν ὀλεθρίαν ταύτην Σύμβασιν καὶ περιορίσῃ αὐτὴν εἰς μόνον τὸ κεφάλαιον τῶν κουβαρίστριων περιτετυλιγμένων εἰς τροχίσκους καὶ διὰ τὸ ὅποσον καὶ μόνον ἐνδιαφέρεται ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις, ἂν ἡ τελεία αὐτῆς ἀπόκρουσις ἀποβαίνει ἀδύνατος, διότι καὶ διὰ τοῦ περιορισμοῦ αὐτοῦ θὰ σώσῃ τὰς ἀναφερομένας ἐθνικὰς βιομηχανίας καὶ θὰ ἐξυπηρετήσῃ τὸ μετ' αὐτῶν ἀρρήκτως συνδεόμενον ἐθνικὸν συμφέρον.

Ἀθήνησι τῆς 13 Μαΐου 1905.

Μετὰ σεβασμοῦ εὐπειθέστατοι

Ἡλίας Δ. Μανοῦδος

Δ. Δασκαλάκης

Ἄνδρ. Τσαούδης

Μηνᾶς Γ. Καψάνης

Γιαννακόπουλος καὶ Παπαχρῆστος

Μιχαὴλ Πυροῦς

Ἀλέξ. καὶ Π. Σ. Πυροῦς



# Η ΠΑΡΑΚΡΑΤΗΣΙΣ, ΕΝ ΑΓΓΛΙΑΙ.

## ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑΙ ΚΑΙ ΑΠΕΙΛΑΙ

Εἶνε γνωστὸν, ὅτι δυνάμει συμβά-  
σεως μετὰ τῆς Ἀγγλίας δὲν ἐπιτρέ-  
πεται εἰς τὴν ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν  
ν' αὐξήσῃ τὸν ἐξαγωγικὸν ἐπὶ τῆς  
σταφίδος δασμὸν πέραν τοῦ ὀριζομένου  
δι' αὐτῆς ποσοῦ. Ἡ παρακράτησις,  
καίτοι φέρει χαρακτῆρα φορολογικόν,  
ἐδικοιολογήθη ὡς εἰσφορὰ καὶ ἐγένετο  
ἀνεκτὴ ἐν Ἀγγλίᾳ. Ἡ περυσινὴ ὁμως  
ἀνύψωσις τῶν τιμῶν τῆς σταφίδος  
ἐξηρέθισε τοὺς Ἀγγλοὺς καταναλω-  
τάς, οἱ ὅποιοι ὑπέβαλον διαμαρτυρίας,  
ἐπαναληφθείσας ἐφέτος ἐντονώτερον,  
κατὰ τῆς αὐξήσεως τοῦ ποσοστοῦ τῆς  
παρακρατήσεως, διετυπώθη δὲ καὶ ἡ  
ἀπειλὴ, ὅτι θὰ ἤναγκάζετο ἡ Ἀγγλία  
ν' αὐξήσῃ ἐπίσης τὸν εἰσαγωγικὸν δα-  
σμὸν τῆς σταφίδος. Ἡ ἡμετέρα Κυ-  
βέρνησις ἔσπευσε νὰ παράσχῃ ἐξηγή-  
σεις, ὅτι ἐφέτος περιώρισε τὸ ποσο-  
στὸν, μὲ τὴν ὑπάρχουσαν δὲ καλὴν ἐ-  
σοδείαν, ὑπεραρκουῖσαν διὰ τὰς ἀνάγκας  
τῆς καταναλώσεως, ἐλπίζει, ὅτι αἱ τι-  
μαὶ ἐφέτος θὰ εἶνε μετριώτεραι.



περίφημος, καὶ τὴν ἐμπορικὴν σχολὴν εἰς ἀκμὴν  
φρενοκομεῖτον ;

Ἀλλὰ τὰ φρενοκομεῖα, ὡς γνωστὸν, κατα-  
λέγονται μεταξὺ τῶν ἀγαθοεργῶν καταστη-  
μάτων. Προκειμένου δὲ ἡ δῆθεν Ἐμπορικὴ  
Σχολὴ τοῦ ὑπουργείου νὰ ἐπιτελέσῃ τοιοῦτον  
προορισμὸν, οἷος ὁ διὰ τοῦ προγράμματος αὐ-  
τῆς ἐπιδιωκόμενος, τότε εἶχε βεβαίως πληρέ-  
στατα δίκαιον αὐτὸ νὰ διαθέσῃ ὑπὲρ αὐτῆς τὸ  
Δωρίδειον κληροδότημα. Αὐτὴ νομίζω θὰ ᾔτο  
ἡ μόνη εὐλογοφανὲς δικαιολογία τῶν ἐν τῷ ὑ-  
πουργείῳ διὰ τὴν ἄλλως προφανῆ ἀσέβειαν  
αὐτῶν καὶ πρὸς τὴν θέλησιν τοῦ ἀοιδίου Δω-  
ρίδου καὶ πρὸς τὴν γνώμην τοῦ Βασιλέως.

Δέξασθε τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξαιρέτου  
περὶ ὑμῶν ὑπολήψεως μεθ' ἧς διατελῶ.

Ὅπως πρόθυμος

**ἈΘ. Εὐταξίας**

Ἐν Νέῳ Φαλήρῳ, τῇ 5 Αὐγούστου 1901.

Τῷ Κυρίῳ Κῶ Δ. Κακλαμάνῳ, ἀρχισυντάκτῃ  
τοῦ « Ἀστεως »

Εἰς Ἀθήνας

# ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ Limited

ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ῥοποκαταστήματα ἐν Ἑρεκύρῳ,  
Ἑρεφαλληνίῃ, Ζακύνθῳ,  
Ἠάτραις

ΕΚΤΕΛΕΣΙΣ ΠΑΣΗΣ ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



# ΥΠΟΜΝΗΣΙΣ

ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΠΑΧΡΗΣΤΟΣ & Σ<sup>Α</sup>

Πρὸς τὸν κύριον

Ἀθῆναι τῇ

190

Εἰς

Ἰαννῶν 156<sup>α</sup> ὅπως ἐξῆς ἐστὶν ἡ ἐκδοτικὴ μηχανὴ ἀποδίδει  
τὴν δοτικὴν καὶ ἀποδοτικὴν τὴν διακριτικὴν κίνηση.

Ἰαννῶν 156<sup>β</sup> Πιπρέτα καὶ ἡ ἀποδοτικὴ ἀνάγει, ὥστε ἡ μηχανὴ  
κατὰ προαιρετικὰς διακρίσεις ἐν ἡμετέροις καὶ  
κατὰ τὴν ἀποδοτικὴν ἀνάγει καὶ ἡ ἀποδοτικὴ  
κατὰ τὴν ἀποδοτικὴν ἀνάγει καὶ ἡ ἀποδοτικὴ  
κατὰ τὴν ἀποδοτικὴν ἀνάγει καὶ ἡ ἀποδοτικὴ  
156<sup>α</sup> κατὰ τὴν ἀποδοτικὴν ἀνάγει καὶ ἡ ἀποδοτικὴ



E. L. B. 1905

Diplaz Gm. appens 1905

Mar 12. 6.239-~~242~~

6.287 to

6.307 to

6. --- (over 38)



M.

and, Acropora 1881, 1883. In  
the figure it is galled with the  
spines of the tree to which it is  
attached.

Reckon &  
 value:  $\frac{1}{2}$  bush of wheat, & 1 bush of corn  
 & 100 bush of apples, & 100 bush of  
 wheat - value of wheat & corn  
 100 bush of wheat 100 000 D.F. 100  
 7/10 bush = 150 000

2) je vezl' shchitom: 1) imenno na 100  
 (100% 100% 100%)  
 vizy. raz. 2) imenno 100%  
 - 100% vizy. raz. 100%  
 - 100% vizy. raz. 100%  
 - 100% vizy. raz. 100%  
 - 100% vizy. raz. 100%

Acres  
Trove. 7/1  
Eck.  
Lyc. 15  
15 Eck

2/20/1885  
 2/20/1885  
 2/20/1885



Indus Ruparum 1882.

8 pages

4. Payson. 1897 per <sup>order of J. B. Farnham</sup> ~~order of J. B. Farnham~~. Dec. 4  
Wm. C. C. C.

1886

2: Les denrées

4. *exemplis velis hanc paginam*

1881

1890 12/24 Dec.  
page 1 Eccl. 119

pelatanga v. Eragria

8<sup>th</sup> Dec. 91 / 2<sup>nd</sup> Dec 7 4<sup>th</sup>  
1871

Reading  
 Carrying  
 1848-1849.

Survey in 30 days. 1871. Car  
 measuring & half inches.

7th June 1871.

Meeting Supply & in at  
Oct 5 pm. (tip) 2/21 Dec. 92/

Heaven's N.Y. Jan 1882  
Luzerne  
4/16 Jan 1882 Wagoner, nearly fine die



Agg. 22<sup>1867</sup> 5, Jan. 1868: proc. 12

Galina (1887) 1889 : 2, om. w. 1889

Pr. 27. Ex.  $25 + 4,50 = 29,50$

Sept.

Logical  $\frac{7}{n}$

Apr 1890 Acc'd. Coll. in 7 or 8 l.  
and 1/2 doz.

1790. N. 11. 12. 13.

ask'ing to see L. C. <sup>3</sup>

juul. 27/28 Ede

dyn. air. 26

1888-1889

1888-1889  
1 Ave. - 21/2 hrs. 8 hrs. is 2.5. 184000 =

cc. 8728 500

24. 12.

ex. 6284642, 11

Lang. 900

2550 857.15

$$2\frac{1}{2} \text{ cal/g} \cdot 9.416 = 1000 \text{ cal/g}$$

an 1000 216g w. / 73 1/2" - 216g / = 2.68, 912:

$$q_c \cdot 1,26 = 81,21$$

Capang. ee.

57, 43

συνολικά εἰς α. 20, 79 εἰς ἄλ. ἄλ. ἄλ.

21. 83, 21.

Адрес



- (1875)
- I. Tibet - Legis - King China (Possessions) X
- II. (Asia) China - Korea = Legis [Proposed Protection] ...
- ... Sultanat de Brunei - Sultanat de la  
vaou [Protection] - - - Legis [Protection]
- Legis
- III. (Europe) ... Protection de l'Asie orientale  
Protection d'Argentine - Protection de l'Asie  
Prov. de l'Asie centrale Asie centrale  
Orange River Colony - Transvaal Colony
- IV. (Europe) Domination of Canada - - -
- V. de l'Asie Etat Unis d'Australie  
Greenland - Nicaragua - Monte -  
Monte - Monte -  
Monte - Nicaragua = Nicaragua [Protection]
- - -
- VI. (Europe) de l'Asie de l'Asie ...
- VII. de l'Asie de l'Asie ...



le protestant en de toy & ceux qui peuvent  
 unir en tous le plus une détermination.  
 le traité de 12 juillet 1806 plaçant  
la Confédération de Rhin en l'état de l'Europe  
 comme d'aujourd'hui. Le terme de protesta-  
 nt s'étend sur ces engagements :  
 la Confédération de Rhin, en 1806, est réelle,  
 les engagements de 1806. L. — le  
 traité de 1815 place le Rhin en l'état de l'Europe.  
 L'Angleterre, le lien qui est résulté  
 par le deux États ne diffèrent pas de  
 l'Allemagne, en réalité, de lien qui existe entre  
 les États confédérés. — La définition,  
 le protestant, ne constitue pas une  
 loi, même en son point de vue  
 de union avec les États ; mais le  
 rapport de force de ces États, mais le  
 les politiques, mais les circonstances



desquels il en résulte, le fait de  
pour ainsi les de regard plus  
ou moins ~~étendu~~ <sup>étendu</sup> parvenu à un  
lieu de garantie plus ou moins étendu.

F.N. p. 43-44

Lond. 4. IV. 1878. 1<sup>er</sup> cit. - L. M. J. le Sultan  
consent, en outre, d'assigner à la ville de Chypre  
pour être occupée et administrée par elle  
(l'Angleterre).

Cour. kumara: - Tribunal Muzulman  
(aff. relig. Muzulman, et 4<sup>es</sup>  
par 3<sup>es</sup> instances).  
- Président Muzulman désigné  
par l'Etat pour diriger de con-  
cert avec un délégué Britannique  
l'administration des affaires religieuses.  
- Tribunal.